



NORGES OLYMPISKE MUSEUM

MUSEUMSKATALOG / MUSEUM CATALOGUE / CATALOGUE DU MUSÉE

Norwegian Olympic Museum / Norwegisches Olympisches Museum / Musée Olympique de Norvège

INNHOLDSFORTEGNELSE/CONTENTS

6	De antikke lekene	44	1940 og 1944	82	1984 Sarajevo
8	Diskoskastere	46	1948 St. Moritz	84	1984 Los Angeles
10	Pierre de Coubertin	48	1948 London	86	1988 Calgary
12	1896 Athen	50	1952 Oslo	88	1988 Seoul
14	1900 Paris	52	1952 Helsingfors	90	1992 Albertville
16	1904 St. Louis	54	1956 Cortina d'Ampezzo	92	1992 Barcelona
18	1906 Athen - ekstralekene	56	1956 Melbourne	94	1994 Lillehammer
20	1908 London	58	1960 Squaw Valley	96	1996 Atlanta
22	1912 Stockholm	60	1960 Roma	98	1998 Nagano
24	1916 Berlin	62	1964 Innsbruck	100	2000 Sydney
26	1920 Antwerpen	64	1964 Tokyo	102	2002 Salt Lake City
28	1924 Chamonix	66	1968 Grenoble	104	2004 Athen
30	1924 Paris	68	1968 Mexico	106	2006 Torino
32	1928 St. Moritz	70	1972 Sapporo	108	2008 Beijing
34	1928 Amsterdam	72	1972 Munchen	110	2010 Vancouver
36	1932 Lake Placid	74	1976 Innsbruck	112	2012 London
38	1932 Los Angeles	76	1976 Montreal	114	2014 Tre søkere
40	1936 Garmisch-Partenkirchen	78	1980 Lake Placid		
42	1936 Berlin	80	1980 Moskva		

NORSK IDRETTS UTSTILLINGSVINDU

Norges Olympiske Museum (NOM) ble åpnet 27. november 1997 av HM Kong Harald og HM Dronning Sonja. 18 millioner kroner ble bevilget fra det lokale etterbruksfondet etter OL 1994 til innkjøp av gjenstander og bygging av museum i Håkons Hall.

Landets nasjonale idrettsmuseum har utviklet seg positivt som utstillingsvindu for Norges Idrettsforbund og Olympiske Komité – landets største organisasjon med over to millioner medlemskap.

Over 250 000 gjester fra mer enn 70 nasjoner har besøkt OL-museet siden åpningen. Besøkende fra over 50 nasjoner kommer hvert år til museet som er en viktig destinasjon for den internasjonale turiststrømmen til Innlandet.

Fra 1. januar 2006 har NOM vært konsolidert med Maihaugen. Stiftelsen Norges Olympiske Museum har endret navn til Norges Olympiske Samlinger, men den står fortsatt som eier av gjenstandssamlingen. Maihaugen har driftsansvar for NOM som får offentlige bidrag fra Staten, Oppland fylkeskommune og Lillehammer kommune.

NOM vil spille en viktig aktørrolle for utviklingen av idrettskunnskap både lokalt, regionalt og nasjonalt. Idrettens betydning for samfunnsutviklingen i Norge har vært omfattende. Rundt om i landet finnes over 12 000 idrettslag som gjenspeiler både lokal identitet, samhold og nasjonal æresfølelse.

Idretten er kanskje samfunnets beste brobygger.

Lillehammer 15. juni 2007

ÅGE DALBY
Leder
Norges Olympiske Museum



OL-PLAKATENES HISTORIE



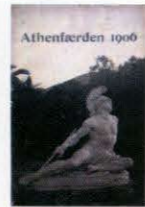
1886 ATHEN



1900 PARIS



1904 ST. LOUIS



1906 ATHEN



1908 LONDON



1912 STOCKHOLM



1920 ANTWERPEN



1924 CHAMONIX



1924 PARIS



1928 ST. MORITZ



1928 AMSTERDAM



1932 LAKE PLACID



1932 LOS ANGELES



1936 GARMISCH-PARTENKIRCHEN



1936 BERLIN



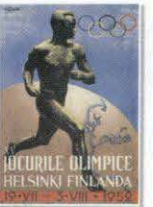
1948 ST. MORITZ



1948 LONDON



1952 OSLO



1952 HELSINGFORS



1956 CORTINA



1956 MELBOURNE



1960 SQUAW VALLEY



1960 ROMA



1964 INNSBRUCK



1964 TOKYO



1968 GRENOBLE



1968 MEXICO



1972 SAPPORO



1972 MUNCHEN



1976 INNSBRUCK



1976 MONTREAL



1980 LAKE PLACID



1980 MOSKVA



1984 SARAJEVO



1984 LOS ANGELES



1988 CALGARY



1988 SEOUL



1992 ALBERTVILLE



1992 BARCELONA



1994 LILLEHAMMER



1996 ATLANTA



1998 NAGANO



2000 SYDNEY



2002 SALT LAKE CITY



2004 ATHEN



2006 TORINO

Plakatene kan kjøpes/bestilles i Norges Olympiske Museum – eneste forhandler i Norge godkjent av International Olympic Committee (IOC). / The posters may be bought or ordered from the Norwegian Olympic Museum – the only distributor in Norway approved by the International Olympic Committee (IOC).

DE ANTIKKE LEKENE



■ DE ANTIKKE LEKENE

De antikke lekene ble arrangert hvert fjerde år fra 776 f.Kr. til 393 e. Kr. i Olympia i Hellas. Kun frie greske menn fikk delta. Kvinner fikk ikke engang være tilskuere. Vinnerne ble helter og forbilder for folket. Lekene hadde en kultisk og seremoniell ramme, og var til ære for guden Zeus. Under Lekene hersket det en hellig fred mellom de så ellers krigerske bystatene.

TILBAKEGANGEN

Tilbagegangen for antikkens olympiske leker skjedde gradvis. Verdens kraftsenter flyttet til Roma, og de olympiske idealene ble mindre viktige. I 276 e.Kr. begynte de første ødeleggelsene av bygningene i Olympia. De olympiske idealene lot seg ikke forene med de tidlige kristne idealene: Feiringer til ære for de greske guder ble ansett som hedenske, og grekernes kroppssyn ble foraktet.

I 393 e.Kr. nedla Keiser Theodosius forbud mot de olympiske leker. Senere fulgte plyndringer, jordskjelv og oversvømmelser. Olympia ble begravet og ble ikke gjenopdaget før på slutten av 1700-tallet. Utgravingene av Olympia på 1800-tallet inspirerte Pierre de Coubertin til å gjenopplive de olympiske leker.

■ THE ANCIENT GAMES

The ancient Games were held every four years from 776 BC to AD 393 at Olympia, Greece. Only free Greek men could take part. Women were not even allowed as spectators. The winners became national heroes and role models. The Games had a cultural and ceremonial framework in honour of Zeus, the Greek God. During the games, a holy peace ruled between the otherwise belligerent city states.

DECLINE

The decline of the ancient Olympic Games happened gradually. The world's power center moved to Rome and the Olympic ideals became less important. The destruction of buildings in Olympia began in AD 267. The Olympic ideals could not be combined with early Christian ideals: celebrations in honour of the Greek gods were seen as heathen and the Greeks' admiration of the physique was deplored.

In AD 393 Emperor Theodosius I abolished the Olympic Games. Plundering, earthquakes and flooding followed. Olympia was buried and was not rediscovered until the end of the 18th century. During the 19th century Olympia was excavated and some people began to talk about reviving the Olympic Games. One of them was Pierre de Coubertin.

■ DIE SPIELE DER ANTIKE

Die Spiele der Antike wurden jedes vierte Jahr von 776 v. Chr. bis 393 n. Chr. in Olympia in Griechenland veranstaltet. Nur freie griechische Männer durften teilnehmen. Frauen waren nicht einmal als Zuschauer zugelassen. Die Sieger wurden zu Helden und Idolen des Volkes. Die Spiele hatten einen kultischen und zeremoniellen Rahmen und wurden dem Gott Zeus zu Ehren veranstaltet. Während der Spiele herrschte ein heiliger Frieden zwischen den sonst so kriegerischen Staaten.

DER RÜCKGANG

Der Rückgang der olympischen Spiele der Antike vollzog sich schrittweise. Das Machtzentrum der Welt verlagerte sich nach Rom, und die olympischen Ideale verloren an Bedeutung. Im Jahre 267 n. Ch. begannen die Zerstörungen der Bauten in Olympia.

Das olympischen Gedankengut war unvereinbar mit dem frühchristlichen. Feste zu Ehren der griechischen Götter wurden als heidnische Bräuche abgelehnt, und die griechische Anschauung des Körpers wurde verachtet.

Im Jahre 393 n. Chr. ließ Kaiser Theodosius die olympischen Spiele verbieten. In der Folgezeit sorgten Plünderungen, Erdbeben und Überschwemmungen dafür, dass Olympia von der Erdoberfläche verschwand und erst Ende des 18. Jahrhunderts wieder entdeckt wurde. Im 19. Jahrhundert wurde Olympia freigelegt, was u.a. Pierre de Coubertin auf den Gedanken brachte, die Spiele wieder zum Leben zu erwecken.

■ LES JEUX DE L'ANTIQUITÉ

Les Jeux Olympiques de l'Antiquité furent organisés de 776 avant J.-C. à 393 après J.-C, et se déroulaient tous les quatre ans à Olympie, en Grèce. Seuls pouvaient y participer les hommes libres, appartenant à la nation grecque. Les femmes n'y étaient pas admises, même en tant que simples spectatrices. Les vainqueurs devenaient des héros et des modèles pour le peuple. Les Jeux, célébrés dans un cadre cultuel et selon un cérémonial approprié, étaient dédiés au dieu Zeus. Pendant leur déroulement, il régnait une paix sacrée entre les républiques de la Grèce antique, par ailleurs belliqueuses.

LE DÉCLIN

Le déclin des Jeux Olympiques de l'Antiquité s'opéra progressivement. Les forces politiques mondiales se déplacèrent de la Grèce vers Rome et les idéaux olympiques perdirent de leur importance. En l'an 267 après J.-C. commencèrent les premières dévastations des bâtiments de la ville d'Olympie.

La philosophie olympique n'était pas compatible avec les nouvelles valeurs chrétiennes. La célébration des dieux grecs était considérée comme païenne, et l'importance que les Grecs attribuaient au corps était réprouvée. En l'an 393 après J.-C., l'empereur Théodose Ier fit interdire les Jeux Olympiques. Par la suite, Olympie fut ravagée par des pillages. Détruite et ensevelie par des tremblements de terre et des inondations, ses ruines ne furent pas exhumées avant la fin du XVIIIe siècle.

Les fouilles entreprises au cours du XIXe siècle pour dégager la ville d'Olympie de ses décombres donnèrent l'idée à Pierre de Coubertin de faire revivre les Jeux Olympiques.

■ **DISKOSKASTEREN (MYRON, CA 450 F.KR)**

Tanken om harmoni var sentral i grekernes kroppssyn. For å være en del av en harmonisk verden, måtte mennesket være preget av harmoni. Mennesket burde utvikle alle sider av seg selv, både de fysiske og de intellektuelle. De stedene der grekerne dyrket vitenskap og filosofi, var samtidig arenaer for idrett.

I den greske kunsten finner vi mange eksempler på dyrkingen av det harmoniske mennesket. Diskoskasteren viser en avbalansert og harmonisk kropp - og et menneske i bevegelse.

Skulpturen er et eksempel på dyrkingen av det aktive, handlende menneske som stadig søker mot det perfekte. I idretten så grekerne mennesket på det vakreste. Den individuelle presentasjonen stod i sentrum.

Selv om vi ikke skal idealisere grekernes kultur, tjener deres menneskesyn og kroppssyn som idealer for mange, også i dag.



■ **THE DISCUS THROWER (MYRON, C. 450 B.C)**

Harmony was central to the Greeks' physical ideal. To be part of a harmonious world, man must himself express harmony. A person should develop all sides of his or herself, the physical as well as the intellectual. The places where the Greeks studied science and philosophy were also sport areas.

We find many examples in Greek art of this cultivation of the harmonious individual. "The discus thrower" displays a balanced and harmonious body and a human being in movement.

The sculpture is an example of the cultivation of the purposefully active individual who is always seeking perfection. In sport the Greeks saw man at his most beautiful. Individual achievement was all important.

Without necessarily idealising their culture, the Greeks view of the human being and his physique provides an ideal for many of us, even today.

■ **DER DISKUSWERFER (MYRON, CA. 450 V. CHR.)**

Die Harmonie des Körperaufbaus war in der griechischen Plastik zentral. Als Teil der harmonischen Welt mußte auch der Mensch Ausgewogenheit zum Ausdruck bringen. Das erforderte die allseitige Entwicklung der Persönlichkeit, die Körper und Intellekt einschloss. Die Orte, an denen die Griechen Wissenschaft und Philosophie betrieben, waren gleichzeitig Schauplätze des Sports.

In der griechischen Kunst findet man viele Beispiele der Hochschätzung des harmonischen Menschen. Der Diskuswerfer zeigt anschaulich die harmonische Bewegung und Gegenbewegung des Körperaufbaus.

Die Skulptur ist ein Beispiel für die Idealisierung des aktiven, tatkräftigen Menschen, der nach Vollkommenheit strebt. Für die Griechen war der Ahtlet der Inbegriff des schönen Menschen. Die individuelle Leistung stand im Mittelpunkt.

Die Ansichten der alten Griechen vom Menschen und vom menschlichen Körper sind bis heute als Ideal in den verschiedensten Zusammenhängen erkennbar.

■ **LE DISCOBOLE (MYRON, ENVIRON 450 APRÈS J.-C.)**

La notion d'harmonie était essentielle dans la conception grecque du corps humain. Pour participer d'un monde harmonieux, l'homme devait en être le reflet. Il se devait de développer toutes ses aptitudes tant sur le plan physique que sur le plan intellectuel. Les stades étaient aussi les hauts lieux de la science et de la philosophie.

L'art grec offre de nombreux exemples de ce culte de l'esthétique du corps humain. Le Discobole fixe l'instantané d'un corps parfaitement proportionné et harmonieux, dans le feu de l'action.

La sculpture de Myron est représentative de cette recherche du mouvement qui anime le corps humain, tendant constamment vers la perfection. Aux yeux des Grecs, le sport révélait l'être humain dans ce qu'il avait de plus beau. L'accomplissement individuel était leur but ultime.

Sans faire l'apologie de la civilisation grecque, il faut admettre que, de nos jours encore, beaucoup considèrent sa conception de l'homme et de sa représentation comme un idéal de perfection.

PIERRE DE COUBERTIN

■ Franskmannen Pierre de Coubertin blir regnet som grunnleggeren av de moderne olympiske leker. Han kom fra en velstående familie, og vokste opp i en samtid preget av politisk og sosial uro. Frankrike tapte den tysk-franske krig 1870-71, og nye sosiale klasser utfordret de etablerte makthaverne.

Coubertin ville endre det franske utdanningssystemet, og hentet idealer fra de engelske kostskolene. Her stod sporten sentralt, og idrettskonkurranser ble betraktet som ypperlig redskap i moralsk oppdragelse. Sporten skulle fremelske den engelske "sportsman and gentleman", men forutsetningen var at aktivitetene ble drevet med den rette amatørholdningen.

Gjennomslaget kom da han koblet disse ideene med ideene fra de antikke olympiske leker. Coubertin ønsket at de nye olympierne kunne stå frem som idealer for massene, på samme måte som vinnerne i antikkens leker ble helter og forbilder for folket. I tillegg til å oppdra det enkelte menneske og å bidra til harmoni i samfunnet, skulle de moderne lekene medvirke til internasjonal fred og fordragelighet. Disse ideene finner vi igjen i dagens olympiske charter, "regelboken" til Den Internasjonale Olympiske Komité.



■ The Frenchman Pierre de Coubertin is regarded as the founder of the modern Olympic Games. He came from a wealthy family and grew up in a time marked by political and social unrest. France lost the German-French war of 1870-71, and new social classes challenged the established rulers.

Coubertin wanted to change the French education system by incorporating English boarding school ideals. Here, sport played a central role and athletics were considered an excellent tool in teaching morals. Sport was used to mould the English sportsman and gentleman, with the prerequisite that the activities were carried out with the correct amateur attitude.

The breakthrough came when he linked these ideas with the ideas of the ancient Olympic Games. Coubertin wanted the new Olympians to become the ideals of the masses in the same way as the winners of the antique Games became heroes and role models to the people. In addition to educating individuals and contributing to a harmonic society, the modern Games were meant to help promote international peace and tolerance. These ideas are enshrined in the current Olympic charter, the "rule book" of the International Olympic Committee.

■ Der Franzose Pierre de Coubertin gilt als Gründer der modernen Olympischen Spiele. Er kam aus einer wohlhabenden Familie und wuchs in einer Zeit auf, die von politischen und sozialen Unruhen geprägt war. Nachdem Frankreich den deutsch-französischen Krieg 1870-71 verloren hatte, machten neue soziale Klassen den alten Herrschern die Macht streitig.

Coubertin wollte das französische Bildungssystem ändern. Sein Vorbild waren die englischen Internatsschulen. Hier stand der Sport im Mittelpunkt, und sportliche Wettkämpfe wurden als ausgezeichnetes Instrument der ethischen Erziehung betrachtet. Der Sport sollte den englischen "sportsman and gentleman" hervorbringen. Die Voraussetzung war jedoch, dass die sportliche Betätigung um ihrer selbst willen ausgeübt wurde.

Der Durchbruch gelang ihm, als er diese Vorstellungen mit den Ideen der Olympischen Spiele der Antike verknüpfte. Coubertin wollte, dass die neuen Olympioniken die Idole der Massen werden, wie schon in der Antike die Olympiasieger Helden des Volkes gewesen waren. So sollte die moderne Olympiade nicht nur der Persönlichkeitsbildung der jungen Menschen dienen, sondern auch die soziale Harmonie, die internationale Verständigung und den Frieden fördern. Diese Prinzipien wurden in die Regeln der Olympischen Charta des Internationalen Olympischen Komitees aufgenommen.

■ Le Français Pierre de Coubertin est considéré comme le fondateur des Jeux Olympiques modernes. Il était issu d'une famille aisée et grandit dans une période d'agitation politique et de troubles sociaux. La France avait perdu la guerre de 1870-1871 contre l'Allemagne et de nouvelles classes sociales défiaient les forces politiques traditionnelles en place.

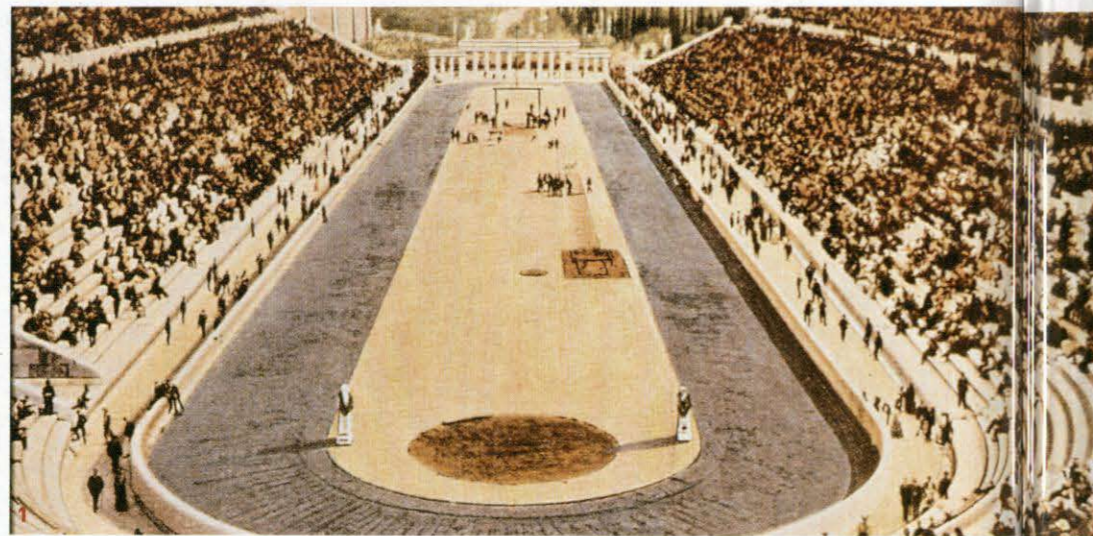
Pierre de Coubertin voulait modifier le système éducatif français en y introduisant des idées empruntées aux établissements d'enseignement britanniques où l'éducation physique et les compétitions sportives jouaient un rôle central dans l'éducation morale de l'individu. Le sport devait révéler le sportif et gentleman britannique, mais à condition que les activités sportives soient pratiquées dans un esprit de fair-play, à titre amateur.

Les idées de Pierre de Coubertin se concrétisèrent lorsqu'il proposa de ressusciter les Jeux Olympiques de l'Antiquité. Il souhaitait que les nouveaux athlètes olympiques devinssent les idoles des masses populaires comme les champions des Jeux antiques étaient les héros et les modèles de leurs contemporains. Non seulement les Jeux modernes avaient pour but d'éduquer chaque individu et de contribuer à une société harmonieuse, mais ils devaient contribuer à la paix et à la prospérité internationales. Ces idées sont reprises dans la Charte olympique – le "recueil des règles" du Comité international olympique.

1896

SOMMERLEKENE I ATHEN

Deltakere/competitors 245
 Nasjoner/nations 14
 Øvelser/competitions 44
 Norske deltagere 0



1. OL-STADION: Athen kunne vise fram et flott anlegg som også ble benyttet i OL 108 år senere. / OLYMPIC STADIUM: Athens could proudly display a fine facility, which was also used for the Olympics 108 years later.

2. FØRSTE VINNER: James Brendan Connolly fra USA vant tresteg og ble første olympiske vinner i moderne tid. / FIRST WINNER: James Brendan Connolly of the USA won the triple jump, becoming the first Olympic winner of modern times.

3. SPIRIDON LOUIS – gresk sauegjeter – vant det første maratonløpet. / SPIRIDON LOUIS – a Greek shepherd – won the first marathon.

■ DE OLYMPISKE LEKER BLIR GJENOPPLIVET

I april 1896 kunne kong Georg I erklære de I. olympiske leker for åpnet, 1500 år etter de siste av antikkens leker.

Det ble ikke delt ut gullmedaljer i dette mesterskapet. Vinneren fikk sølv, og toeren bronse.

Kvinner fikk ikke delta.
 De første lekene var beskjedne i omfang.
 245 deltakere fra 14 land var med.
 Ingen norske deltok.

■ THE OLYMPIC GAMES ARE REVIVED

In April 1896 King George I declared the First Olympic Games open, 1,500 years after the last Games of antiquity.

No gold medals were awarded in this championship. The winners were given a silver medal and runners-up bronze.

Women were not allowed to participate.
 The first Games were on a small scale:
 245 competitors from 14 countries took part.
 There were no Norwegian participants.

■ DER NEUBEGINN DER OLYMPISCHEN SPIELE

Im April 1896 konnte König Georg I. die ersten Olympischen Spiele für eröffnet erklären - 1500 Jahre nach den letzten Spielen der Antike.

Bei diesen Meisterschaften wurden keine Goldmedaillen vergeben - der Sieger bekam eine Silber- und der Zweitplatzierte eine Bronzemedaille.

Frauen durften nicht teilnehmen.

Die ersten Spiele fanden in einem kleinen Rahmen statt: 262 Teilnehmer aus 13 Ländern waren am Start. Aus Norwegen nahm niemand teil.

■ LES JEUX OLYMPIQUES SONT RESSUSCITÉS

En avril 1896, le roi Georges Ier pouvait proclamer l'ouverture des premiers Jeux Olympiques, 1500 ans après les derniers jeux de l'Antiquité.

Aucune médaille d'or n'est attribuée lors de ces Jeux. Les vainqueurs reçoivent une médaille d'argent et les seconds une médaille de bronze.

Les femmes n'y sont pas admises.
 Les premiers Jeux sont relativement modestes: 14 nations totalisant 245 concurrents y participent.

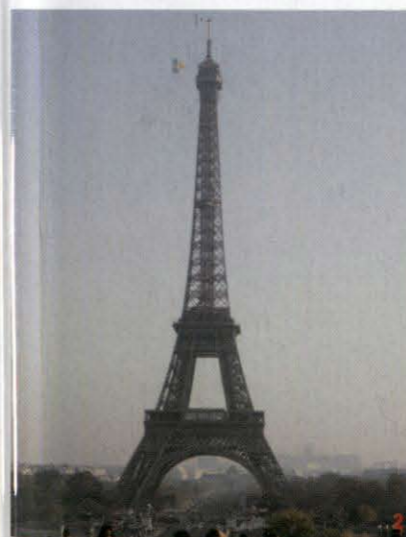
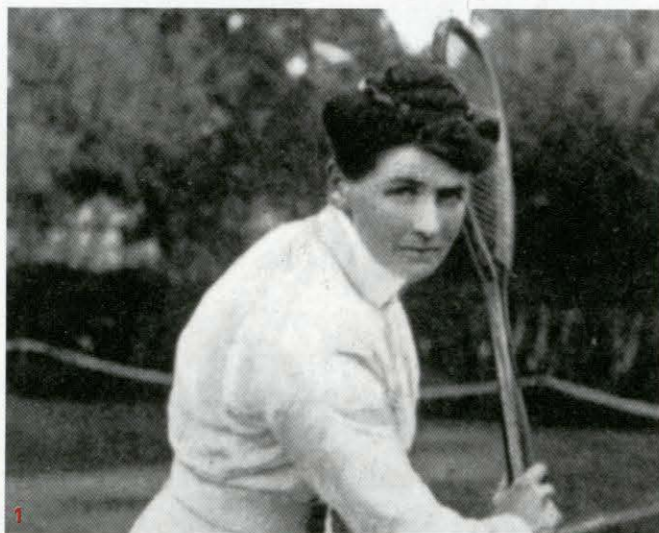
La Norvège n'est pas du nombre.

BEST NATION: USA (11 GOLD). NORWAY: NO PARTICIPATION.

1900

SOMMERLEKENE I PARIS

Deltakere/competitors 1 225
Nasjoner/nations 26
Øvelser/competitions 87
Norske deltagere 8



1. FØRSTE KVINNE som vant OL-gull, var tennisspilleren Charlotte Cooper fra Storbritannia. / FIRST WOMAN to win an Olympic gold was the tennis player Charlotte Cooper of Great Britain.

2. EIFFELTÅRNET – ferdigbygget i 1889 – var største attraksjon i Paris. / THE EIFFEL TOWER – completed in 1889 – was the biggest attraction in Paris.

3. NORGES FØRSTE: Stavhopperen Carl Albert Andersen og sprinteren Yngvar Bryhn var Norges første OL-deltakere i friidrett. / NORWAY'S FIRST: Pole vaulter Carl Albert Andersen and sprinter Yngvar Bryhn were Norway's first Olympic athletes.

■ I SKYGGEN AV VERDENSUTSTILLINGEN

De II. olympiske leker ble ingen suksess. Arrangementet kom i skyggen av den store verdensutstillingen i Paris og fikk liten oppmerksomhet.

Gjennomføringen av konkurransene varte fra mai til oktober. Begrepet «Olympiske leker» ble ikke brukt i programheftene og på plakatene. Mange utøvere visste ikke at de kjempet om olympiske medaljer.

Kvinner var med for første gang, i golf og tennis. Også Norge deltok for første gang, med to utøvere i fri-idrett og en skyttertropp.

■ THE SHADOW OF THE WORLD EXHIBITION

The Second Olympic Games were not a success, as they were overshadowed by the great World Exhibition in Paris and attracted little attention.

The events were drawn out from May to October, drawing few spectators. The expression "Olympic Games" did not appear on the official programs or posters. Many competitors did not even know they were competing for Olympic medals.

Women competed for the first time, in golf and tennis. Norway was represented.

BEST NATION: FRANCE (29 GOLD). NORWAY: 1 SILVER – 2 BRONZE.

■ IM SCHATTEN DER WELTAUSSTELLUNG

Die II. Olympischen Spiele waren kein Erfolg. Die Veranstaltung wurde von der großen Weltausstellung in Paris überschattet und bekam wenig Aufmerksamkeit.

Die Austragung zog sich von Mai bis Oktober hin. Der Begriff "Olympische Spiele" wurde in den Programmheften und auf den Plakaten nicht verwendet. Viele Teilnehmer wußte nicht einmal, daß sie um olympische Medaillen kämpften.

Frauen nahmen zum ersten Mal teil - Golf und Tennis waren ihre Disziplinen. Auch Norwegen war nun mit zwei Leichtathleten und einer Schützenmannschaft vertreten.

■ DANS L'OMBRE DE L'EXPOSITION UNIVERSELLE

Les Iles Jeux Olympiques ne sont pas un succès. Ils se déroulent dans l'ombre de la grande Exposition universelle à Paris et ne retiennent que peu l'attention.

Les épreuves s'étalent de mai à octobre et les spectateurs sont peu nombreux. La notion de « Jeux Olympiques » n'apparaît pas sur les affiches et les programmes officiels. Beaucoup d'athlètes ignorent même qu'ils concourent pour une médaille olympique.

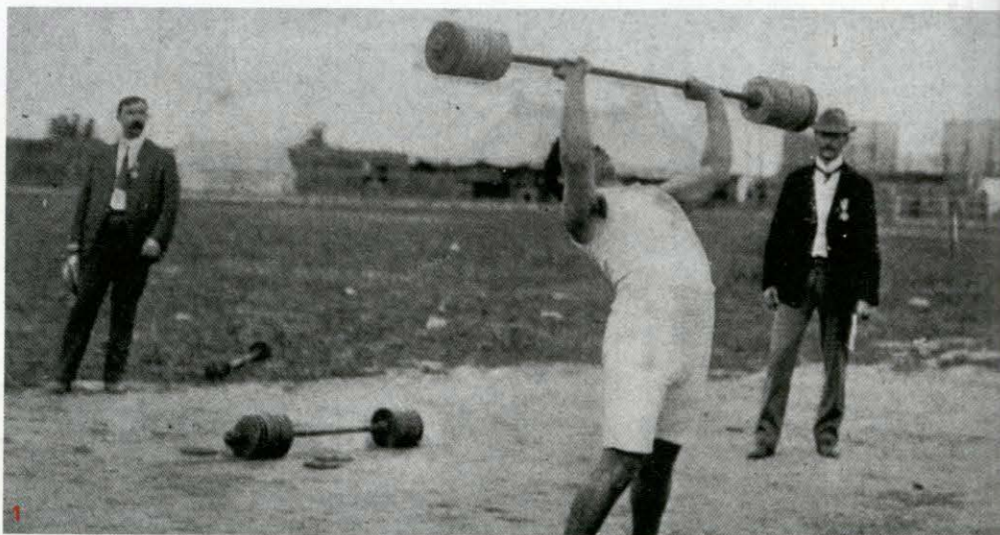
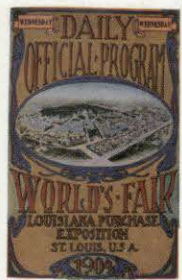
Les femmes y sont admises pour la première fois : elles disputent les épreuves de golf et de tennis.

La Norvège fait son entrée avec 2 concurrents en athlétisme et une équipe au tir.

1904

SOMMERLEKENE I ST. LOUIS

Deltakere/competitors 687
Nasjoner/nations 13
Øvelser/competitions 94
Norske deltagere 0



■ USA DOMINERER PÅ HJEMMEBANE

De III. olympiske leker ble en ny skuffelse. Igjen ble OL knyttet til en verdensutstilling som overskygget lekene. De forskjellige arrangementene varte fra mai til november 1904.

De fleste deltakerne var amerikanske. Bare seks kvinner var med. Norge deltok ikke.

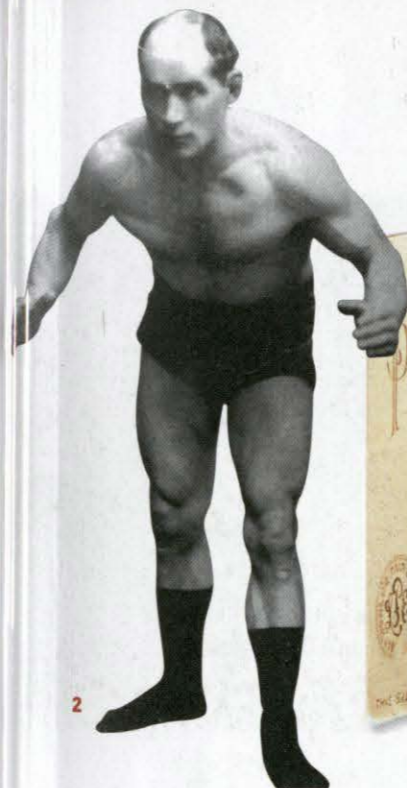
De olympiske leker var inne i et blindspor. Ville de klare å komme seg ut igjen?

■ THE USA DOMINATES AT THE HOME VENUE

The Third Olympic Games were a further disappointment. The Games were again a mere side attraction to a world exhibition. The events went on from May to November.

The great majority of competitors were American. Only six women took part. Norway did not.

The Olympic Games were at a dead end. Would they die out again?



■ DIE USA DOMINIEREN ZU HAUSE

Die III. Olympischen Spiele waren eine erneute Enttäuschung. Wieder veranstaltete man sie in Verbindung mit einer Weltausstellung, die die Spiele zum Anhängsel machten. Die verschiedenen Veranstaltungen erstreckten sich von Mai bis November 1904.

Die meisten Teilnehmer waren Amerikaner. Nur 6 Olympionikinnen wurden gezählt. Norwegen war nicht vertreten. Die Olympiade war in eine Sackgasse geraten. Wie sollte sie da wieder herauskommen?

■ LES ÉTATS-UNIS DOMINENT À DOMICILE

Les IIIes Jeux Olympiques sont une nouvelle déception. Personne ne se sent concerné par ces Jeux Olympiques qui ont lieu dans l'ombre d'une exposition universelle. Les épreuves se déroulent de mai à novembre.

La plupart des sportifs sont américains. Seules 6 femmes y participent. La Norvège est absente. Les Jeux Olympiques sont dans l'impasse. Allaient-ils à nouveau disparaître ?

1. VEKTLØFTING: Sterke menn har alltid hatt plass i OL. / WEIGHTLIFTING: Strong men have always had a place in the Olympics.

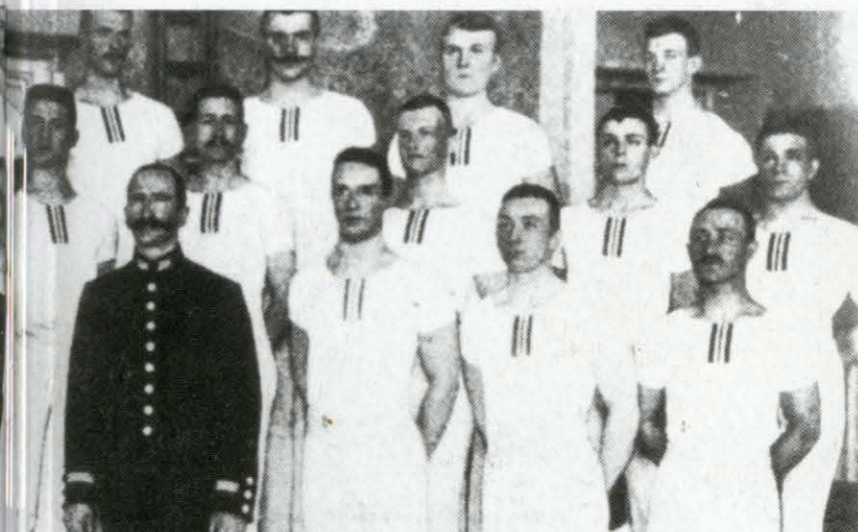
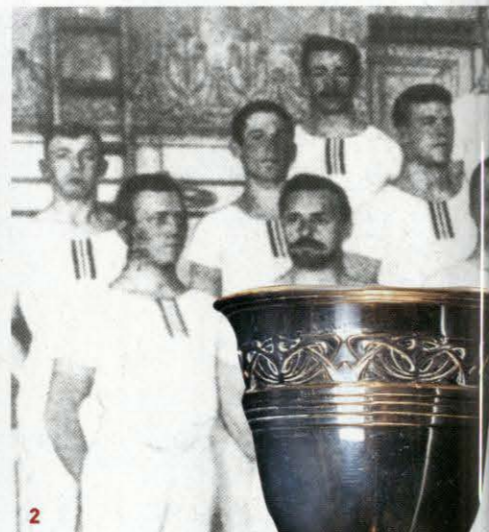
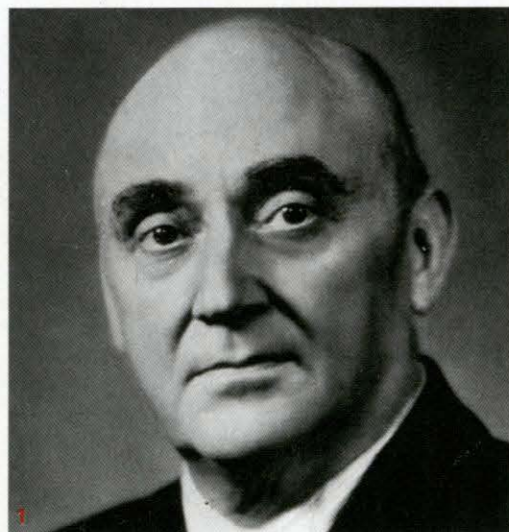
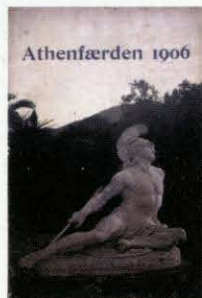
2. BERNHOFF HANSEN fra Saltdal i Nordland emigrerte til USA og vant OL-gull i bryting for sin nye nasjon. / BERNHOFF HANSEN from Saltdal in Nordland emigrated to the USA and won an Olympic gold in wrestling for his new nation.

BEST NATION: USA (70 GOLD). NORWAY: NO PARTICIPATION.

1906

EKSTRALEKENE I ATHEN

Deltakere/competitors 884
 Nasjoner/nations 20
 Øvelser/competitions 78
 Norske deltagere 30



1. GUDBRAND G. SKATTEBOE var rifle-skytter og vant Norges første OL-gull. Medaljen finnes i Norges Olympiske Museum. / GUDBRAND G. SKATTEBOE was a rifle shooter and won Norway's first Olympic gold. The medal is in the Norwegian Olympic Museum.

2. SØLVPOKALEN som Norges OL-vinnere – turntroppen på 20 mann – fikk av den greske kongen. / THE SILVER TROPHY which Norway's Olympic winners – the gymnastics team of 20 men – received from the Greek king.

■ SKYTTER VANT NORGES FØRSTE OL-GULL

I anledning 10-årsjubileet for lekene i moderne tid skulle lekene i Athen markere innledningen til en ny serie av spesielle olympiske leker av Athen i årene imellom.

Men viktigst av alt: arrangementet var en suksess.

Konkurransene ble avviklet over et mer konsentrert tidsrom enn tidligere, publikumsopplutningen var stor, og verdenspressen var positiv i sine kommentarer.

■ NORWAY WINS ITS FIRST MEDALS – IN UNOFFICIAL GAMES

The Athens Games marked the tenth anniversary of the revived Modern Games, but they had no official Olympic Games number.

Norway won its first medals.

Most importantly, the event was a huge success. The competitions were held over a shorter time period than before, attendance was large, and press reports around the world were positive.

■ NORWEGEN GEWINNT SEINE ERSTEN MEDAILLEN – BEI DEN OLYMPISCHEN ZWISCHENSPIELEN

Die Spiele in Athen sollten aus Anlass des 10 jährigen Jubiläums der modernen Olympiade eine neue Serie spezieller Olympischer Spiele in den Zwischenjahren eröffnen.

Zum ersten Mal gewannen Norweger Medaillen.

Das Wichtigste war jedoch: Die Veranstaltung war ein Erfolg. Die Wettkämpfe fanden über einen kürzeren Zeitraum statt, die Zuschauerzahl war groß, und die Weltpresse kommentierte die Spiele positiv.

■ LA NORVÈGE REMPORTE SES PREMIÈRES MÉDAILLES DANS DES JEUX OLYMPIQUES NON OFFICIELS

À Athènes, les Jeux Olympiques marquent le Xe anniversaire de la renaissance des jeux modernes mais n'ont pas de numéro officiel.

La Norvège remporte ses premières médailles.

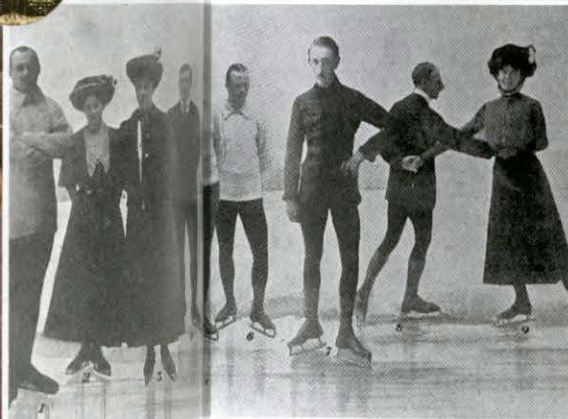
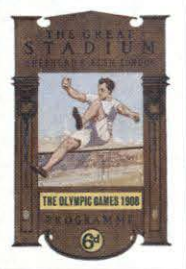
Le plus important est le succès que remportent les Jeux. Les épreuves sont concentrées sur une période plus courte qu'auparavant, le public y assiste nombreux et la presse mondiale est élogieuse.

BEST NATION: FRANCE (15 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 1 SILVER.

1908

SOMMERLEKENE I LONDON

Deltakere/competitors 2035
 Nasjoner/nations 22
 Øvelser/competitions 109
 Norske deltagere 58



2



3

1. DORANDO PIETRI fikk hjelp til å passere målstreken først i maratonløpet og ble disket. Italieneren som kollapset fem ganger, ble publikumshelt. / DORANDO PIETRI received help in crossing the finishing line first in the marathon and was disqualified. The Italian, who collapsed five times, became the public's hero.

2. KUNSTLØP stod på øvelsesprogrammet for første gang. London fikk kunstisbane i 1895. Legenden Ulrich Salchow fra Sverige vant gull. / FIGURE SKATING was on the programme for the first time. An ice rink had been built in London in 1895. The legendary Ulrich Salchow of Sweden won the gold.

3. SIBYLLE NEWALL fra Storbritannia vant bueskyting. Med sine 53 år og 277 dager er hun tidenes eldste OL-vinner for kvinner. / SIBYLLE NEWALL of Great Britain won the archery. At 53 years and 277 days, she is the oldest female Olympic winner ever.

■ NYE NORSKE SKYTTERGULL - OG KVINNENE PÅ FREMMARSJ
 De IV. olympiske leker var de første med bred internasjonal deltakelse. Gode sportslige forhold satte standard for kommende arrangører.

Kvinner kom med i større grad enn tidligere: 42 kvinner deltok i bueskyting, tennis, kunstløp og seiling.

Norge tok åtte medaljer, hvorav to gull i skyting.

■ THE NORWEGIANS WIN MORE GOLD, IN SHOOTING, AND WOMEN ADVANCE

The Fourth Olympic Games were the first with broad international participation. Good conditions for the events and athletes set high standards for future hosts.

More women participated than ever before: 42 women competed in archery, tennis, figure skating and sailing.

Norway won eight medals, including two gold medals for shooting.

■ NORWEGISCHE GOLDMEDAILLEN IM SCHIESSEN - DIE FRAUEN SIND IM VORMARSCH

Die IV. Olympischen Spiele waren die ersten mit großer internationaler Teilnahme. Gute sportliche Verhältnisse setzten den Standard für künftige Veranstalter.

Es kamen mehr Frauen: 42 Athletinnen nahmen an Bogenschießen, Tennis, Eiskunstlauf und Segeln teil.

Norwegen errang 8 Medaillen, davon 2 goldene im Schießen.

■ NOUVELLES MÉDAILLES D'OR POUR LA NORVÈGE EN TIR... ET LES FEMMES PROGRESSENT

Les IVes Jeux Olympiques sont les premiers à recueillir une participation internationale aussi large. De bonnes conditions d'organisation et d'accueil des athlètes constituent désormais les normes de qualité que l'on est en droit d'attendre des organisateurs à l'avenir.

Jamais les femmes n'avaient été aussi nombreuses : 42 femmes se mesurent au tir à l'arc, en tennis, en patinage artistique et en voile.

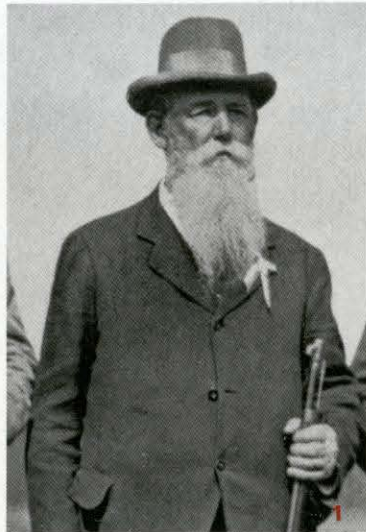
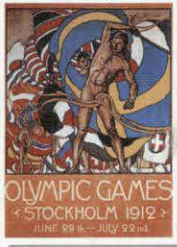
La Norvège remporte 8 médailles, dont 2 d'or au tir.

BEST NATION: GREAT BRITAIN (56 GOLD). NORWAY: 2 GOLD - 3 SILVER - 3 BRONZE.

1912

SOMMERLEKENE I STOCKHOLM

Deltakere/competitors 2547
 Nasjoner/nations 28
 Øvelser/competitions 102
 Norske deltagere 191



1. OSCAR SWAHN – skytter fra Sverige – eldstemann (64 år og 256 dager) som har vunnet OL-gull. Han er også den eldste som har vunnet medalje og deltatt i OL (72 år og 279 dager / sølv Antwerpen 1920). / OSCAR SWAHN – a Swedish marksman – the oldest man (64 years 256 days) to have won an Olympic gold. He is also the oldest to have won a medal and competed in the Olympics (72 years 279 days / silver in Antwerp 1920).

2. «MOLLA» BJURSTEDT – første norske kvinne som vant OL-medalje (bronse i tennis 1912). / «MOLLA» BJURSTEDT – first Norwegian woman to win an Olympic medal (bronze in tennis in 1912).

3. FERDINAND BIE vant 5-kamp og ble Norges første gullvinner i friidrett. / FERDINAND BIE won pentathlon (5 events) and was first Norwegian to win gold medal in athletics.

■ ET GJENNOMBRUDD FOR DEN OLYMPISKE BEVEGELSE

OL i Stockholm var en milepæl i olympisk historie, og det vellykkede arrangementet markerte et gjennombrudd for den olympiske bevegelse.

De olympiske leker nærmet seg Pierre de Coubertins drømmer. OL fremstod som en stor internasjonal begivenhet, med vennskap og velvilje fra alle parter.

På tross av sterk motstand fikk Coubertin gjennomslag for konkurranser i de offisielle olympiske kunstøvelsene arkitektur, litteratur, musikk, maleri og skulptur.

Kunstkonkurransene ble arrangert frem til OL i London 1948. Også senere har kunst og litteratur hatt en bred plass i OL-arrangementene i form av avanserte kulturprogram.

■ A BREAKTHROUGH FOR THE OLYMPIC MOVEMENT

The Olympic Games in Stockholm were a milestone in Olympic history, and the successful event marked a long-awaited breakthrough for the Olympic movement.

The Olympic Games approached Pierre Coubertin's dream. The Games emerged as a great international event, with friendship and goodwill on every side.

Despite strong opposition, Coubertin won approval for competitions in cultural activities such as architecture, literature, music, painting and sculpture.

These remained Olympic events until the London Games of 1948. Since then, art and culture have still played an important role in the Olympic Games.

■ EIN DURCHBRUCH FÜR DIE OLYMPISCHE BEWEGUNG

Die Olympischen Spiele in Stockholm waren ein Meilenstein in der olympischen Geschichte, und die geglückte Veranstaltung verhalf der olympischen Bewegung zum endgültigen Durchbruch.

Die Olympiade näherte sich den Träumen Pierre de Coubertins. Sie war ein großes internationales Ereignis, das von allen Seiten mit Wohlwollen aufgenommen wurde.

Trotz großen Widerstands wurde Coubertins Vorschlag für offizielle olympische Kunstwettbewerbe in Architektur, Literatur, Musik, Malerei und Bildhauerei erstmals realisiert.

Daran hielt man bis zur Olympiade in London 1948 fest. Auch später haben Kunst und Literatur bei den Olympischen Spielen in Form eines anspruchsvollen Kulturprogramms eine bedeutende Rolle gespielt.

■ LA PERCÉE DU MOUVEMENT OLYMPIQUE

Les Jeux Olympiques de Stockholm représentent un tournant dans l'Histoire de l'olympisme, et le succès de l'événement marque la percée du mouvement olympique, longtemps attendue.

Les Jeux Olympiques se rapprochent de ce à quoi Pierre de Coubertin rêvait – un grand événement international caractérisé par l'amitié et la bonne volonté de toutes les parties.

Malgré une forte résistance, Pierre de Coubertin finit par imposer son idée d'organiser pendant la période des Jeux des compétitions de nature culturelle, en architecture, littérature, musique, peinture et sculpture.

Le principe est maintenu jusqu'aux Jeux Olympiques de Londres en 1948. Par la suite, l'art et la culture ont également joué un rôle important dans l'organisation des Jeux.

BEST NATION: USA AND SWEDEN (24 GOLD). NORWAY: 4 GOLD – 1 SILVER – 5 BRONZE.

1916 SOMMERLEKENE I BERLIN

AVLYST

■ STOPPET AV VERDENSKRIGEN

IOC mente at et OL i Berlin 1916 kunne bidra til å redusere den spente situasjonen som hersket i Europa.

Den 28. juni 1914 falt skuddene i Sarajevo, som utløste krigen. Tyskland var overbevist om at krigen ville bli kortvarig og at lekene ville kunne arrangeres som planlagt.

Det ble vurdert å flytte OL til USA eller Skandinavia, men i mai 1915 ble de VI. olympiske leker avlyst.

Prinsippet om at også avlyste leker skulle beholde sitt offisielle OL-nummer, ble innført.

■ CANCELLED DUE TO WORLD WAR I

The IOC believed that holding the Olympic Games in Berlin in 1916 could help to relieve the tense situation which dominated Europe.

On 28 June 1914 the shots heard round the world were fired at Sarajevo. Germany, convinced that the war would be short, believed for months the Games would go on as planned.

Moving the Games to the USA or Scandinavia was considered, but in May 1915 the Sixth Olympic Games were cancelled.

The principle that cancelled Games should keep their official Olympic number was introduced.



TERRORIST: Den 20-årige bosniske studenten Gavrilo Princip fra den storserbiske terroristorganisasjonen Svarte hånd avfyrt skuddene i Sarajevo som utløste første verdenskrig. / **TERRORIST:** The 20 year old Bosnian student Gavrilo Princip from the Serbian terrorist organisation Black Hand fired the shots in Sarajevo which led to the first world war.

■ AUFGRUND DES WELTKRIEGS ABGESAGT

Das IOC meinte, dass die Durchführung der Olympischen Spiele 1916 in Berlin zur Lösung der gespannten Lage in Europa beitragen würde.

Am 28. Juni 1914 fielen die den Krieg auslösenden Schüsse in Sarajevo. Deutschland war von einem schnellen Ende des Kriegs überzeugt und glaubte noch Monate an die pünktliche Abhaltung dieser Spiele.

Man erwog, die Spiele in die USA oder nach Skandinavien zu verlegen. Im Mai 1915 wurden die VI. Olympischen Spiele jedoch abgesagt. Das Prinzip, auch ausgefallene Olympiaden mitzuzählen, wurde erstmals Realität.

■ AJOURNEMENT EN RAISON DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

Le CIO pensait que des Jeux Olympiques à Berlin, en 1916, pourraient contribuer à réduire la tension qui régnait en Europe. Le 28 juin 1914, les coups de feu qui embrasèrent l'Europe sont tirés à Sarajevo.

Convaincue que la guerre sera de courte durée, l'Allemagne persiste plusieurs mois dans l'idée que les Jeux auront lieu comme prévu.

On envisage de déplacer les Jeux Olympiques aux États-Unis ou en Scandinavie, mais les VIes Jeux Olympiques sont annulés en mai 1915.

Le principe selon lequel des Jeux annulés doivent conserver leur numéro olympique officiel est introduit.

1920

SOMMERLEKENE I ANTWERPEN

Deltakere/competitors 2669
Nasjoner/nations 29
Øvelser/competitions 154
Norske deltagere 190



■ MANGE NORSKE GULL I KRIGSHERJET LAND

Belgia hadde ennå ikke kommet seg på bena etter krigen. Organiseringen av OL i Antwerpen ble sett på som en nasjonal oppgave som ble mestret med suksess, de vanskelige forhold tatt i betraktning.

Tyskland, Østerrike, Ungarn, Tyrkia og Bulgaria hadde tapt krigen, og fikk ikke delta. Før første gang ble det olympiske flagget, tegnet av Coubertin, heist, og den olympiske ed ble avlagt.

Norge vant mange medaljer. Mest imponerende var Helge Løvlands gull i 10-kamp.

■ MANY NORWEGIAN GOLD MEDALS IN A WARTORN HOST NATION

For Belgium, still recovering from the war, hosting the Antwerp Games was a formidable, nation-wide undertaking. Despite the difficult post-war conditions, the Games were a success.

The war's losing nations – Germany, Austria, Hungary, Turkey and Bulgaria – were not invited to participate. For the first time, the Olympic flag (another brainchild of Coubertin) was raised, and the Olympic oath was sworn.

Norway won many medals. Most impressive was Helge Løvland's gold in the decathlon.

BEST NATION: USA (41 GOLD). NORWAY: 13 GOLD – 9 SILVER – 9 BRONZE.



1. HELGE LØVLAND – olympisk mester i 10-kamp. Både gullmedaljen og den flotte statuetten er utstilt i OL-museet. / HELGE LØVLAND – Olympic decathlon champion. Both the gold medal and the beautiful statuette are on display in the Olympic Museum.

2. NORGE vant sensasjonelt 2-1 over stor-favoritten England i fotball. / NORWAY won sensationally 2-1 against big favourite England in football.

■ NORWEGISCHE GOLDMEDAILLEN IN DEM VOM KRIEG GEZEICHNETEN GASTGEBERLAND

Belgien hatte sich vom Krieg noch nicht wieder erholt, dennoch wurde die Austragung der Olympischen Spiele in Antwerpen zu einer nationalen Aufgabe und unter den schwierigen Umständen zu einem Erfolg.

Die Verlierer des ersten Weltkriegs, Deutschland, Österreich, Ungarn, die Türkei und Bulgarien, wurden nicht eingeladen. Zum ersten Mal wurde die 1913 von Coubertin entworfene Olympische Flagge gehisst und der Olympische Eid gesprochen.

Norwegen gewann viele Medaillen. Am eindrucksvollsten war die Goldmedaille von Helge Løvland im Zehnkampf.

■ DE NOMBREUSES MÉDAILLES D'OR NORVÉGIENNES DANS UN PAYS DÉVASTÉ PAR LA GUERRE

Pour la Belgique, qui sort à peine de la guerre, les Jeux Olympiques d'Anvers sont un formidable défi d'envergure nationale.

Les pays vaincus, à savoir l'Allemagne, l'Autriche, la Bulgarie, la Hongrie et la Turquie ne sont pas invités à participer aux Jeux Olympiques.

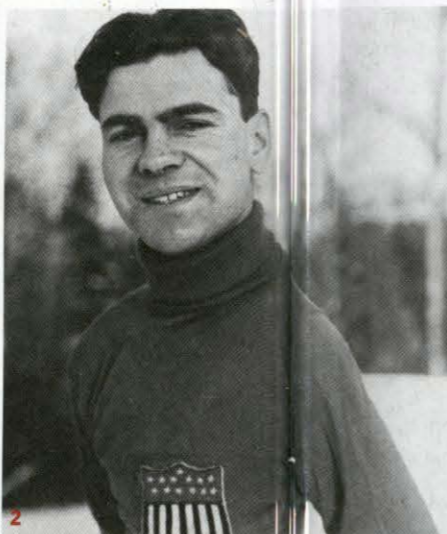
Le drapeau olympique – autre concept cher à Pierre de Coubertin – est hissé pour la première fois, et la prestation du serment olympique est imposée.

La Norvège remporte de nombreuses médailles. La médaille d'or conquise par Helge Løvland au décathlon récompense une performance impressionnante.

1924

VINTERLEKENE I CHAMONIX

Deltakere/competitors	289
Nasjoner/nations	16
Øvelser/competitions	14
Norske deltagere	14



1. SONJA HENIE – bare 11 år og 294 dager – er Norges yngste OL-deltaker noensinne. / SONJA HENIE – just 11 years 294 days – is Norway's youngest Olympic participant ever.

2. CHARLES JEWTRAW – skøyteløper fra USA – vant 500 meter og ble tidenes første olympiske mester i vinterlekene. / CHARLES JEWTRAW – American speedskater – won the 500 meter event and was the first Olympic Champion in the Winter Games.

3. THORLEIF HAUG – Norges første OL-helt – vant gull i kombinert, 18 km og 50 km langrenn og fikk fjerdeplass i hopp. / THORLEIF HAUG – Norway's first Olympic hero – won gold in the combined, 18 km and 50 km cross country events and came fourth in the ski jump.

■ «VI VISTE VERDEN VINTERVEIEN»

Pierre de Coubertin var lenge motstander av egne vinterleker. Men de som kjempet mest i mot var Norge og Sverige, som var redd vinterlekene ville redusere statusen til egne arrangementer.

For Norge ble Chamonix-lekene en stor sportslig suksess. Thorleif Haug ble skikonge med gull både på 18 km, 50 km og i kombinert.

Programmet inneholdt bare 14 øvelser: fire nordiske skidisipliner, fire hurtigløp og sammenlagt på skøyter, tre kunstløpøvelser, ishockey og firerbob.

■ THE FIRST WINTER GAMES

Pierre Coubertin was a long-standing opponent of a separate Winter Games. But the staunchest resisters were Norway and Sweden, worried that Winter Games would diminish the status of their own events, such as the Nordic Games.

For Norway, the Chamonix Games were a great sporting success. Thorleif Haug was the king of skiing, winning gold medals in the 18-km and 50-km cross-country events, as well as the Nordic combined.

The programme had only 14 events: 4 in Nordic skiing, 4 in speed-skating, 3 figure skating events, plus ice hockey and 4-man bobsleigh.

■ DIE ERSTEN „WEISSEN SPIELE“

Pierre de Coubertin war lange ein Gegner von Winterspielen gewesen. Unterstützt wurde er von Norwegen und Schweden, die Angst hatten, die Winterspiele würden ihre eigenen Veranstaltungen wie die Nordischen Spiele in den Schatten stellen.

Für die norwegischen Athleten wurden die Spiele in Chamonix zu einem großen Erfolg. Thorleif Haug errang Goldmedaillen im 18- und 50-km-Langlauf sowie in der Nordischen Kombination.

Es standen nur 14 Disziplinen auf dem Programm: 4 nordische Skidisziplinen, 4 im Eisschnellauf, 3 im Eiskunstlauf sowie Eishockey und Viererbob.

■ PREMIERS JEUX OLYMPIQUES D'HIVER

Pierre de Coubertin a longtemps été opposé à des Jeux d'hiver indépendants. Leurs plus farouches opposants étaient cependant la Norvège et la Suède qui craignaient que les Jeux d'hiver ne réduisissent l'intérêt de leurs propres compétitions sportives, notamment des Jeux nordiques.

Pour la Norvège, les Jeux de Chamonix sont un grand succès sportif. Thorleif Haug en sort le roi du ski, avec l'or en ski de fond au 18 km et au 50 km, ainsi qu'au combiné nordique.

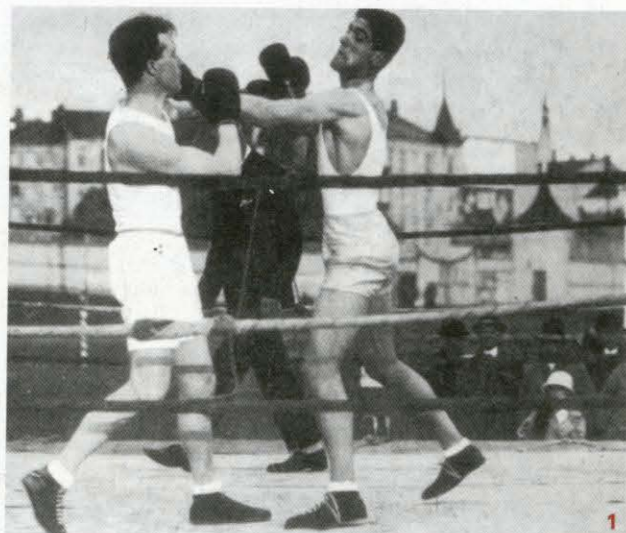
Le programme ne comprenait que cinq disciplines totalisant 14 épreuves : 4 épreuves de ski nordique, 4 épreuves de patinage de vitesse, 3 épreuves de patinage artistique, le hockey sur glace et le bobsleigh à quatre.

BEST NATION: NORWAY AND FINLAND (4 GOLD). NORWAY: 4 GOLD – 7 SILVER – 6 BRONZE.

1924

SOMMERLEKENE I PARIS

Deltakere/competitors 3092
Nasjoner/nations 44
Øvelser/competitions 126
Norske deltagere 62



1. OTTO VON PORAT – OL-gull i boksing tungvekt som 20-åring. Gullmedaljen, boksehanskene og sandsekken er utstilt i OL-museet. / OTTO VON PORAT – Olympic gold heavyweight boxing as a 20 year old. The gold medal, boxing gloves and sandbag are on display in the Olymp. Museum.

2. DEN FINSKE LØPERKONGEN Paavo Nurmi vant 1500m og 5000m samt dag. / RUNNER Paavo Nurmi from Finland won the 1500m and the 5000m on the same day.

3. CITIUS – ALTUS – FORTIUS: Hurtigere – høyere – sterkere. / CITIUS – ALTUS – FORTIUS: Faster – Higher – Stronger



CITIUS ALTUS FORTIUS

■ HURTIGERE – HØYERE – STERKERE

Mens lekene i Paris 1900 var en fiasko, ble disse en stor suksess. Utøvere fra 44 nasjoner satte en rekke verdensrekorder og olympiske rekorder.

Første verdenskrig var kommet på avstand, men Tyskland var fortsatt utestengt.

Mottoet Citius – Altius – Fortius

(hurtigere – høyere – sterkere) ble tatt i bruk.

Mest oppmerksomhet av de norske deltakerne fikk bokseren Otto von Porat, som gikk til topps i tungvektsklassen.

■ FASTER – HIGHER – STRONGER

While the Paris Games of 1900 were a fiasco, the Games of 1924 were a great success. A field of 3,076 competitors from 44 nations set numerous world records and Olympic records. Though the war had ended several years before, Germany was still excluded.

“Citiu – Altius – Fortius” became the Olympic motto, and for the first time an Olympic village was provided for the athletes.

Of the Norwegian competitors, most attention focused on the boxer Otto von Porat, who emerged victorious in the heavy-weight class.

■ SCHNELLER – HÖHER – STÄRKER

Während die Spiele in Paris im Jahre 1900 noch ein Fiasko waren, wurden die von 1924 zu einem großen Erfolg. 3076 Teilnehmer aus 44 Nationen stellten viele neue Welt- und Olympiarekorde auf. Das olympische Motto „Citiu – Altius – Fortius“ wurde zur Devise vieler Sportarten. Erstmals gab es ein olympisches Dorf für die Teilnehmer.

Trotz des zeitlichen Abstands zum ersten Weltkrieg war Deutschland erneut nicht eingeladen.

Der Norweger Otto von Porat siegte in der Schwergewichtsklasse im Boxsport, was ihm natürlich viel Aufmerksamkeit einbrachte

■ «PLUS VITE, PLUS HAUT, PLUS FORT»

Contrairement aux Jeux de Paris, en 1900, qui furent un fiasco, ceux de 1924 remportent un franc succès. 3 076 concurrents représentant 44 nations battent un grand nombre de records mondiaux et olympiques.

Bien que la Première Guerre mondiale remontât à plusieurs années déjà, l'Allemagne était toujours exclue des Jeux.

La devise « Citiu – Altius – Fortius » devient la devise olympique, et, pour la première fois, un village olympique est prévu pour loger les athlètes.

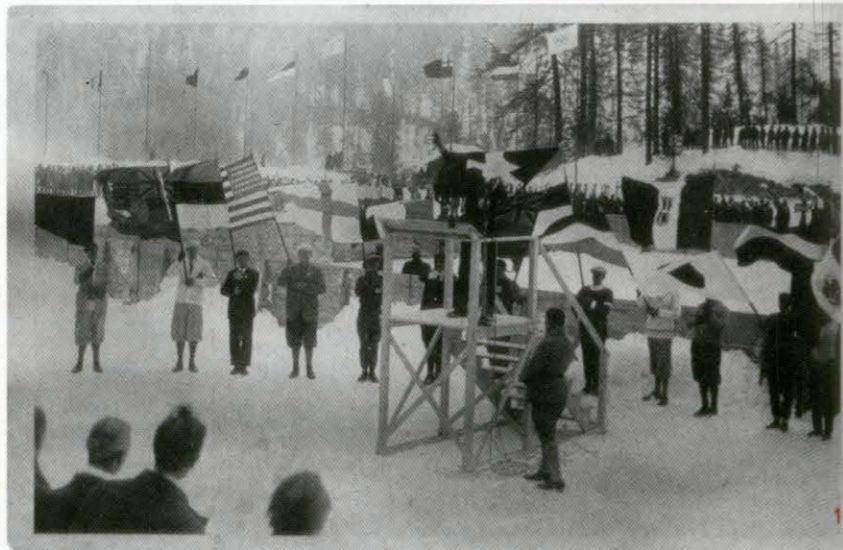
Parmi les participants norvégiens, le boxeur Otto von Porat sort victorieux dans la catégorie poids lourds, et capte ainsi l'attention.

BEST NATION: USA (45 GOLD). NORWAY: 5 GOLD – 2 SILVER – 3 BRONZE.

1928

VINTERLEKENE I ST. MORITZ

Deltakere/competitors 464
Nasjoner/nations 25
Øvelser/competitions 13
Norske deltagere 28



■ VANSKELIGE VÆRFORHOLD.

De II. olympiske vinterleker ble lagt til et av Europas mest eksklusive vintersportssteder, St. Moritz.

Værforholdene var svært vanskelige med opp til 25 varmegrader. Føhnvind bidro til at 10 000 m hurtigløp måtte avlyses.

Den norske skiløperen Johan Grøttumsbråten markerte seg med gull på både 18 km og i kombinert, mens Sonja Henie vant sin første olympiske gullmedalje.

■ DIFFICULT WEATHER CONDITIONS

The Second Winter Olympic Games were held at one of Europe's most exclusive winter sports resorts, St. Moritz.

Weather conditions were very difficult, with temperatures up to +25°C. To make matters worse, the warm, dry foehn winds were blowing, causing the 10,000-m skating race to be cancelled.

Norwegian skier Johan Grøttumsbråten distinguished himself by taking gold in the 18-km cross-country and Nordic combined events, while Sonja Henie won her first Olympic gold medal.

BEST NATION: NORWAY (6 GOLD). NORWAY: 6 GOLD – 4 SILVER – 5 BRONZE.



1. ÅPNINGSSEREMONI uten altfor mye folk og oppstyr. / OPENING CEREMONY without much fuss or many people.

2. ORIGINALPROGRAM og bilder finnes i OL-museet på Lillehammer. / ORIGINAL PROGRAMME and pictures are to be seen in the Olympic Museum in Lillehammer.

3. SKILEGENDEN Johan Grøttumsbråten vant gull i kombinert. / SKIING LEGEND Johan Grøttumsbråten won gold in the combined.

■ SCHWIERIGE WETTERVERHÅLTNISSE

Die II. Olympischen Winterspiele wurden in einem der exklusivsten Wintersportorte der Welt, nämlich in St. Moritz, abgehalten.

Mit bis zu 25 °C über Null spielte das Wetter nicht mit. Es war außerdem Föhn, so dass der 10 000 m Eisschnelllauf abgesagt werden musste.

Der Norweger Johan Grøttumsbråten errang Gold im 18-km-Skilanglauf und in der Nordischen Kombination, während Sonja Henie ihre erste olympische Goldmedaille gewann.

■ DES CONDITIONS ATMOSPHÉRIQUES DIFFICILES

Les IIes Jeux Olympiques d'hiver se déroulent à St Moritz, l'une des stations de sports d'hiver les plus recherchées.

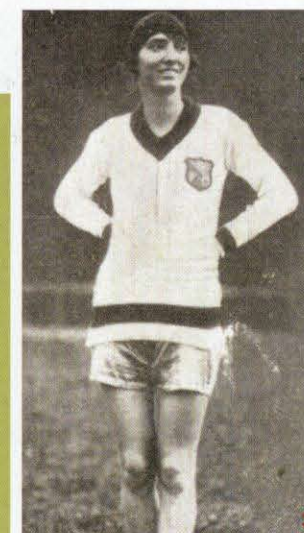
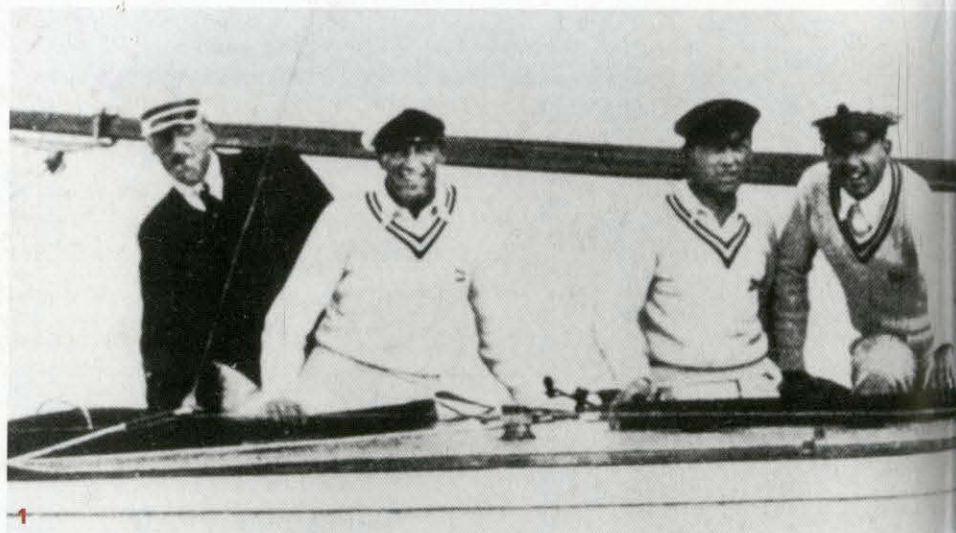
Les conditions atmosphériques sont très difficiles, la température excédant parfois les 25 °C. Le foehn empirant encore la situation, le 10 000 m en patinage de vitesse doit être annulé.

Le skieur norvégien Johan Grøttumsbråten se distingue en remportant l'or aux épreuves de ski de fond au 18 km et au combiné nordique, tandis que Sonja Henie gagne sa première médaille d'or olympique.

1928

SOMMERLEKENE I AMSTERDAM

Deltakere/competitors 3014
 Nasjoner/nations 46
 Øvelser/competitions 109
 Norske deltagere 51



■ **SEILERGULL MED KRONPRINS OM BORD. KVINNENE FÅR DELTA I FRIIDRETT.**

Endelig fikk kvinnene delta i friidrett. Det var også første gang den olympiske ild ble tent inne på stadion.

Utøvere fra britiske og franske kolonier deltok under koloni-maktens flagg. Selv om store nasjoner som Sovjetunionen og Kinä ikke var med, var den olympiske bevegelse i ferd med å bli verdensomspennende.

Daværende kronprins Olav var blant mannskapet på den norske seilbåten som tok gull i 6-m-klassen, og ble dermed det første medlem av en kongefamilie som vant en olympisk medalje.

■ **SAILING GOLD WITH CROWN PRINCE ABOARD. WOMEN COMPETE IN TRACK AND FIELD**

At last, women's track and field events were held. It was also the first time that the Olympic flame was lit inside the stadium.

Athletes from the British and French colonies competed under their imperial flags. Although great nations such as the Soviet Union and China did not take part, the Olympic movement was truly becoming international.

The then Crown Prince Olav became the first member of a royal family to win an Olympic medal, as a crew member on the Norwegian yacht that won the 6-m class.

■ **GOLD FÜR DIE NORWEGISCHEN SEGLER MIT DEM KRONPRINZEN / FRAUEN DÜRFEN IN DER LEICHTATHLETIK TEILNEHMEN**

Endlich wurden die Frauen in der Leichtathletik zugelassen. Es war auch das erste Mal, dass das Olympische Feuer im Stadion brannte.

Teilnehmer aus den britischen und französischen Kolonien traten unter der Flagge der Kolonialmächte an. Obwohl große Nationen wie die Sowjetunion und China sich fernhielten, entwickelte sich die olympische Bewegung immer mehr zu einer weltumspannenden Gemeinschaft.

Der damalige Kronprinz Olav war Mitglied der norwegischen Segelcrew, die Gold in der 6-m-Klasse gewann. Er war der erste moderne Olympiasieger aus einer Königsfamilie, der sich eine Goldmedaille um den Hals hängen konnte.

1. GULL I SEILING. Rormann Johan Anker, Kronprins Olav, Håkon Bryn og Erik Anker vant 6-metersklassen. / GOLD IN SAILING. Helmsman Johan Anker, Crown Prince Olav, Håkon Bryn and Erik Anker won the 6 metre class.

2. FINSKE LØPERE har alltid holdt høy kvalitet. Ville Ritola leder foran Paavo Nurmi som vant ni gull og tre sølv i OL. / FINNISH RUNNERS have always been among the best. Ville Ritola leads from Paavo Nurmi who won nine Olympic golds and three silvers.

3. HALINA KONOPACKA – diskoskaster fra Polen – første kvinne som vant OL-gull i friidrett. / HALINA KONOPACKA – discus-thrower from Poland – first woman to win an Olympic gold in athletics.

■ **MÉDAILLE D'OR EN VOILE AVEC LE PRINCE HÉRITIER À BORD. PARTICIPATION DES FEMMES EN ATHLÉTISME**

Pour la première fois, les femmes sont admises à participer aux épreuves d'athlétisme. Autre innovation, la flamme olympique est allumée dans l'enceinte du stade.

Les athlètes des colonies britanniques et françaises concourent sous le drapeau colonial. Malgré l'absence de grandes nations comme l'Union soviétique et la Chine, le mouvement olympique prend une envergure mondiale.

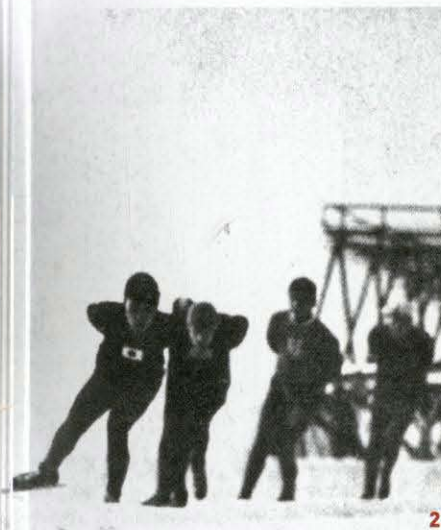
Le prince héritier Olav de Norvège fait partie de l'équipage du voilier norvégien qui remporte la médaille d'or dans la catégorie des 6 mètres, et devient ainsi le premier membre d'une famille royale à gagner une médaille olympique.

BEST NATION: USA (22 GOLD). NORWAY: 1 GOLD – 2 SILVER – 1 BRONZE.

1932

VINTERLEKENE I LAKE PLACID

Deltakere/competitors 252
Nasjoner/nations 17
Øvelser/competitions 14
Norske deltagere 19



■ SKØYTELØP MED FELLESSTART

De første vinterlekene utenfor Europa medførte en lang og kostbar reise for de 19 norske deltakerne.

Det mest bemerkelsesverdige ved arrangementet var at skøyte-løpene ble avviklet med fellesstart, etter mønster fra friidretten. Sett med norske øyne artet det hele seg som en parodi.

Hurtigløp for kvinner var med som oppvisningsgren.

■ SPEED-SKATING WITH A SHOTGUN START

The first Winter Games held outside of Europe involved a long, expensive journey for the 19 Norwegian competitors.

The most notable innovation was that the speed skating events were held with simultaneous starts, as in track and field. In Norwegian eyes, the effect was a parody of the real sport.

Speed skating for women was held as a demonstration event.

■ GRUPPENSTART IM EISSCHNELLLAUF

Die ersten Winterspiele, die außerhalb von Europa durchgeführt wurden, bedeuteten für die 19 norwegischen Teilnehmer eine lange und kostspielige Anreise.

Bemerkenswert bei diesen Spielen war, dass die Eisschnelllaufwettbewerbe wie die Mittel- und Langstrecken in der Leichtathletik in Gruppenstarts erfolgten. Den Norwegern kam das wie eine Parodie vor.

Der Damen-Eisschnelllauf fand als Demonstrationssport statt.

1. **POPULÆR:** Birger Ruud var en av verdens mest populære hoppere. Han vant OL-gull både i 1932 og 1936 – sølv i 1948. / **POPULAR:** Birger Ruud was one of the world's most popular ski jumpers. He won Olympic golds in 1932 and 1936 – and silver in 1948.

2. **FELLESSTART** i skøyte-løpene for første og siste gang. Den ukjente konkurranseformen gav nordamerikanerne alle fordeler. / **MASS START** in speed skating for the first and last time. This unknown form of competition gave the North Americans all the advantages.

■ PATINAGE DE VITESSE EN DÉPART GROPÉ, LE SIGNAL ÉTANT DONNÉ PAR UN COUP DE FEU

Les premiers Jeux d'hiver à l'extérieur de l'Europe entraînent un long et coûteux voyage pour les 19 concurrents norvégiens.

La principale innovation réside dans le départ groupé des épreuves de patinage de vitesse, sur le modèle de l'athlétisme avec ses départs en starting-blocks. Aux yeux des Norvégiens, cette mise en scène tient de la parodie.

Le patinage de vitesse féminin est présenté en épreuve de démonstration.

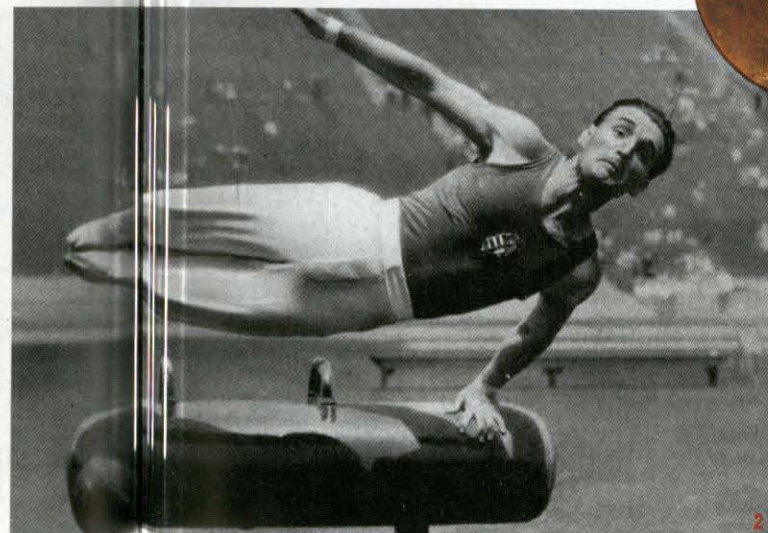
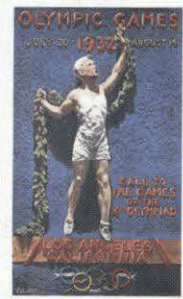


BEST NATION: USA (6 GOLD). NORWAY: 3 GOLD – 4 SILVER – 3 BRONZE.

1932

SOMMERLEKENE I LOS ANGELES

Deltakere/competitors 1408
Nasjoner/nations 37
Øvelser/competitions 116
Norske deltagere 5



1. **NORSK SUPERKVINNE:** Mildred Didrikson (nærmest) – født av norske foreldre i Texas – sikret USA gullmedaljer og verdensrekorder i 80 meter hekk og spydkast. I tillegg fikk hun sølv i høyde. Hun var fridrettens første stjerne. Senere ble Mildred verdens beste kvinnelige golfspiller. Hun ble i 1999 kåret til USAs beste kvinnelige idrettsutøver i forrige århundre. / **NORWEGIAN SUPERWOMAN:** Mildred Didrikson (closest) – born in Texas of Norwegian parents – secured gold medals and world records in 80 metre hurdles and javelin for the USA. She also won silver in the high jump. She was the first star of athletics. Later Mildred went on to become the world's best lady golfer. In 1999 she was declared the USA's best female athlete of the twentieth century.

2. **TURNKONGE:** Stilige Istvan Pelle fra Ungarn var suveren i Los Angeles. / **GYMNASTICS KING:** Stylish Istvan Pelle from Hungary was unbeatable in Los Angeles.

■ I SKYGGEN AV KRISEN I VERDENSØKONOMIEN.

Planene om å arrangere tidens største olympiske leker ble stoppet av krisen i verdensøkonomien.

For mange nasjoner ble reisen for lang og for dyr. Selv om arrangørene lokket med støtte både til reise og overnatting, var deltakelsen lavere enn ved de foregående lekene.

For første gang bodde de mannlige utøverne samlet i en egen deltakerlandsby, mens kvinnene bodde på hotell.

De fem norske deltakerne brukte 14 døgn på ferden fra Oslo til Los Angeles, og kom hjem uten medaljer.

■ MARKED BY THE WORLDWIDE DEPRESSION

Plans for holding the greatest ever Olympic Games were thwarted by the Great Depression.

For many countries the journey was long and costly. Although the hosts subsidised fares, board and lodging, there were fewer competitors than at previous Games.

For the first time, male competitors lived together in an Olympic Village, while the women stayed at hotels.

It took 14 days for the five Norwegian competitors to reach Los Angeles from Oslo. They returned home with no medals.

■ IM ZEICHEN DER WELTWIRTSCHAFTSKRISE

Der Plan, die größte Olympiade aller Zeiten zu veranstalten, wurde von der Weltwirtschaftskrise vereitelt.

Für viele Nationen war die weite Anreise zu teuer. Obwohl die Gastgeber mit Zuschüssen für Reise und Unterbringung lockten, war die Teilnehmerzahl geringer als bei den vorherigen Spielen.

Zum ersten Mal waren alle männlichen Teilnehmer in einem olympischen Dorf untergebracht, die Frauen wohnten jedoch in Hotels.

Die 5 Teilnehmer aus Norwegen brauchten 14 Tage, um von Oslo nach Los Angeles zu kommen. Sie kehrten ohne Medaillen zurück.

■ SOUS LE SIGNE DE LA CRISE DE 1929

Le projet d'organiser les plus grands Jeux olympiques de tous les temps est entravé par les effets de la récession économique mondiale.

Pour beaucoup de nations, le voyage est à la fois long et onéreux. Même si les hôtes des Jeux contribuent financièrement au voyage, aux repas et à l'hébergement, la participation est inférieure à celle des Jeux précédents.

Pour la première fois, les athlètes masculins sont hébergés dans un village olympique, alors que les femmes logent à l'hôtel.

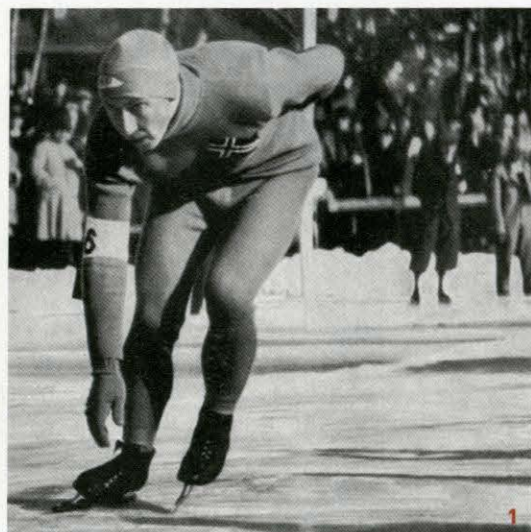
Les 5 participants norvégiens ont 2 semaines de voyage pour rallier Los Angeles depuis Oslo. Ils rentrent en Norvège sans une seule médaille.

BEST NATION: USA (41 GOLD). NORWAY: NO MEDALS.

1936

VINTERLEKENE I GARMISCH-PARTENKIRCHEN

Deltakere/competitors	668
Nasjoner/nations	28
Øvelser/competitions	17
Norske deltagere	30



1. TRE GULL: Skøytekongen Ivar Ballangrud vant 500, 5 000 og 10 000 m på sjøisen. / THREE GOLDS: Skating king Ivar Ballangrud won 500, 5,000 and 10,000 metres on the sea ice.

2. HISTORISK MEDALJE: Laila Schou-Nilsen (16) vant Norges første medalje i alpint – bronse i kombinasjonen. Multitalentet var også på landslaget i tennis, skøyter og håndball. / HISTORIC MEDAL: Laila Schou-Nilsen (16) won Norway's first alpine medal – bronze in the combined. Multi talented Laila was also on the national tennis, skating and handball teams.

3. FARVEL: Kunstløpdronningen Sonja Henie tok farvel med sitt tredje OL-gull på rad. Hun vant også 11 VM-titler på rad. / FAREWELL: Figure skating queen Sonja Henie bade farewell with her third consecutive Olympic gold. She also won 11 consecutive world titles.

■ ALPINE GRENER KOMMER MED

På samme måte som Berlin-lekene senere samme år, skulle også vinterlekene vise Hitler-Tysklands storhet og styrke.

Naziregimet mobiliserte et kolossalt støtteapparat som sikret et vellykket arrangement.

Langrennstafett kom med for første gang som olympisk øvelse. Det viktigste var likevel innføringen av alpine grener for både kvinner og menn.

■ THE ALPINE EVENTS ARRIVE

As at the Berlin Games later that year, the Winter Games were meant to display the greatness and strength of Germany.

The Nazi regime mobilised a vast support system in order to ensure a "faultless" event.

The Nordic skiing relay arrived as an Olympic discipline. But most important was nevertheless the introduction of the alpine events for both women and men.

■ ALPINE DISZIPLINEN KOMMEN HINZU

Wie die im gleichen Jahr veranstalteten Sommerspiele in Berlin, sollten auch die Winterspiele die Größe und Stärke Deutschlands zeigen.

Das Naziregime setzte einen riesigen Apparat ein, um den Erfolg der Spiele zu sichern.

Zum ersten Mal war die Skilanglauf-Staffel olympische Disziplin. Am wichtigsten war jedoch die Einführung der alpinen Disziplinen für Frauen und Männer.

■ INTRODUCTION DES DISCIPLINES ALPINES

Ainsi qu'il en sera des Jeux de Berlin, plus tard au cours de la même année, les Jeux d'hiver sont destinés à étaler la grandeur et la puissance de l'Allemagne.

Le régime nazi mobilise un grand appareil logistique afin d'assurer une organisation « irréprochable ».

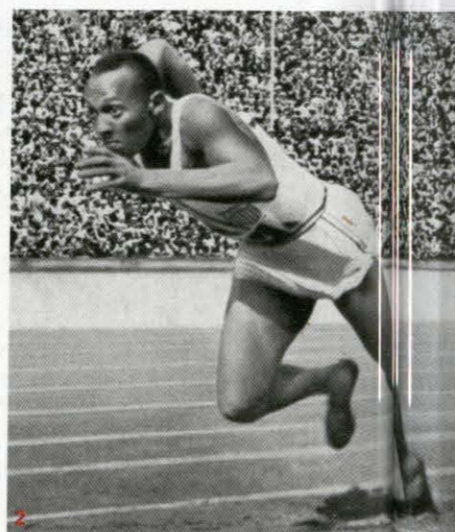
En ski nordique, le relais fait son entrée comme nouvelle épreuve olympique. L'introduction des épreuves alpines tant pour les hommes que pour les femmes est cependant l'événement marquant de ces Jeux.

BEST NATION: NORWAY (7 GOLD). NORWAY: 7 GOLD – 5 SILVER – 3 BRONZE.

1936

SOMMERLEKENE I BERLIN

Deltakere/competitors 4066
Nasjoner/nations 49
Øvelser/competitions 129
Norske deltagere 72



1. USLÅELIG: Willy Røgeberg skjøt 30 blinker og oppnådde 300 av 300 mulige poeng. / UNBEATABLE: Willy Røgeberg shot 30 bulls, achieving 300 of 300 possible points.

2. VERDENS BESTE: Fargede Jesse Owens vant fire gull i Berlin. / WORLD'S BEST: Coloured Jesse Owens won four golds in Berlin.

3. NAZISME: Den tyske propagandamaskinen var meget synlig under lekene. / NAZISM: The German propaganda machine was highly visible during the games.

■ DA JESSE OWENS SNUDE OPP NED PÅ HITLERS RASETEORI

For Adolf Hitler var det viktig å bruke OL som reklame for Det tredje rike. Lekene nærmest druknet i nazisymboler og nazipropaganda. For første gang ble den olympiske ild brakt i en fakkelstafett fra Olympia i Hellas, det opprinnelige stedet for lekene i antikken, til stedet for de moderne lekene. Mange land ønsket å boikotte lekene på grunn av jødespørsmålet, men det ble det ingenting av.

Jesse Owens ble den store vinneren med sine 4 gull på 100 m, 200 m, 4x100 m og i lengdehopp. Det var dette som motbeviste Hitlers raseteorier.

Det berømte «Bronsetaget» i fotball og skytteren Willy Røgeberg fikk mest oppmerksomhet i Norge.

■ JESSE OWENS REFUTES HITLER'S RACIST THEORIES

Hitler saw these Olympic Games as an important showcase for the Third Reich. So the Games were swamped by Nazi symbols and propaganda.

For the first time the Olympic flame was relay-run from Olympia in Greece, the point of origin for the Games of antiquity, to the host city of the modern Games.

In many countries there was talk of boycotting the Games due to Hitler's Jewish policy, but nothing came of it.

The black Jesse Owens was the great champion with his four golds in track and field, namely the 100 m, 200 m, 4x100 m and long jump. Hitler's racial theories were disproved.

The famous "Bronze team" and rifleman Willy Røgeberg won most attention in Norway.

■ WIE JESSE OWENS HITLERS RASSENTHETORIE UMKEHRT

Für Adolf Hitler war es wichtig, die Olympischen Spiele als Werbung für das Dritte Reich zu benutzen. Deshalb waren die Spiele von Nazisymbolen und Nazipropaganda überflutet.

Zum ersten Mal wurde das Olympische Feuer von Olympia in Griechenland, dem Ursprung der antiken Spiele, zum Austragungsort der modernen Spiele in einem Fackellauf überbracht.

Wegen Deutschlands antisemitischer Politik traten viele Länder für einen Boykott der Spiele ein, daraus wurde aber nichts. Jesse Owens war der große Sieger mit seinen 4 Goldmedaillen in 100 m, 200 m, 4 x 100 m und Weitsprung. Die Rassenhetorie Hitlers war damit widerlegt.

In Norwegen fanden das berühmte "Bronzeteam" und der Schütze Willy Røgeberg große Beachtung.

■ JESSE OWENS RÉFUTE LES THÉORIES RACISTES DE HITLER

Hitler utilise ces Jeux Olympiques pour en faire la vitrine du IIIe Reich. Aussi les Jeux sont-ils imprégnés de symboles de propagande nazis.

Pour la première fois, la flamme olympique part d'Olympie en Grèce, berceau des Jeux de l'Antiquité et ville organisatrice des Jeux modernes.

Beaucoup de pays parlent de boycotter les Jeux du fait de la politique antisémite de Hitler, mais personne ne passe à l'acte.

Avec ses 4 médailles d'or en athlétisme, plus précisément au 100 m, au 200 m, au 4 x 100 m et au saut en longueur, le Noir Jesse Owens sort grand vainqueur de ces Jeux. Les théories de Hitler sur les races sont ainsi battues en brèche.

En Norvège, les performances de la célèbre «Équipe de bronze» et du tireur Willy Røgeberg suscitent la plus grande attention.

BEST NATION: GERMANY (33 GOLD). NOWAY: 1 GOLD – 3 SILVER – 2 BRONZE.

1940 NY VERDENSKRIG – NYE AVBRUDD

AVLYST

■ NY VERDENSKRIG – NYE AVBRUDD

Bare et par tiår etter freden i 1918 begynte en ny verdenskrig, og det skulle gå mange år før nasjonene atter kunne møtes til fredelig kappestridd.

Både sommer- og vinterlekene 1940 skulle arrangeres i Japan. Da arrangørene trakk seg i 1938, sa Helsinki og St. Moritz og senere Garmisch-Partenkirchen seg villige til å arrangere lekene. Men også disse ble nødt til å trekke seg.

1944 London hadde fått tildelt OL 1944 bare tre måneder før utbruddet av 2. verdenskrig. Cortina d'Ampezzo i Italia skulle arrangere vinterleker 1944, men også dette arrangementet ble avlyst. London ble senere arrangør i 1948, og Cortina d'Ampezzo i 1956.

■ WORLD WAR II BREAKS THE OLYMPIC PEACE

Barely two decades after the 1918 peace, a new world war was raging, and it would be many years before the nations could meet again in peaceful competition.

Both the summer and winter Games of 1940 were to be held in Japan. When the hosts withdrew in 1938, Helsinki, St Moritz and Garmisch-Partenkirchen tried to fill in, but were all forced by circumstances to pull out.

1944 London had been awarded the 1944 Games shortly before the outbreak of the Second World War. Cortina d'Ampezzo in Italy was to arrange the Winter Games, but these Games were also cancelled. London later hosted the Games in 1948 and Cortina d'Ampezzo in 1956.



LEVE KONGEN: 20 skiløpere fra Hjemmefronten hedret kongen på sin måte. /
LONG LIVE THE KING: 20 skiers from the Home Front honoured the king in their own way.

■ II. WELTKRIEG - ERNEUTER KRIEGSBEDINGTER BRUCH

Nur zwei Jahrzehnte nach dem Frieden von 1918 brach erneut ein Weltkrieg aus, und es vergingen viele Jahre, bevor die Nationen sich wieder zu einem friedlichen Wettstreit treffen konnten.

Die Olympischen Sommer- und Winterspiele 1940 sollten zunächst in Japan abgehalten werden. Als die Veranstalter sich 1938 zurückzogen, sprangen Helsinki und St. Moritz, später erneut Garmisch-Partenkirchen ein. Aber auch diese mußten gezwungenermaßen verzichten.

1944 Die Olympischen Spiele waren noch kurz vor Kriegsausbruch für 1944 an London vergeben worden. Cortina d'Ampezzo in Italien sollte Austragungsort der Winterspiele 1944 werden, aber auch diese wurden abgesagt. London wurde dann Austragungsort 1948 und Cortina d'Ampezzo 1956.

■ LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE ROMPT LA PAIX OLYMPIQUE

À peine deux décennies après la paix de 1918, une nouvelle guerre fait des ravages et il faudra encore de nombreuses années avant que les nations puissent de nouveau se retrouver dans des compétitions pacifiques.

En 1940, les Jeux d'été comme ceux d'hiver devaient être organisés au Japon. Lorsque les organisateurs se retirent, en 1938, les villes d'Helsinki, de St Moritz et de Garmisch-Partenkirchen essaient de combler le vide, mais les circonstances les contraignent à renoncer.

1944 C'est à Londres que revient d'organiser les Jeux d'été de 1944, trois mois seulement avant le déclenchement de la IIe Guerre mondiale. Cortina d'Ampezzo, en Italie, devait organiser les Jeux d'hiver, mais ceux-ci sont annulés tout comme les Jeux d'été. Cependant, Londres et Cortina d'Ampezzo sont à nouveau choisies comme organisatrices des Jeux, en 1948 et 1956 respectivement.

1948

VINTERLEKENE I ST. MORITZ

Deltakere/competitors 669
Nasjoner/nations 28
Øvelser/competitions 22
Norske deltagere 49



1. **NORSK SUKSESS:** Birger Ruud, Petter Hugsted og Thorleif Schjelderup vant medaljene i hoppbakken. / **NORWEGIAN SUCCESS:** Birger Ruud, Petter Hugsted and Thorleif Schjelderup won the medals in ski jumping.

2. **POPULÆR:** Nils Karlsson vant 50 km. Den svenske langrennsløperen hadde tilnavnet «Mora-Nisse». / **POPULAR:** Nils Karlsson won the 50 km. The Swedish cross country skier was nicknamed «Mora-Nisse».

3. **REISEKLARE:** Den norske OL-troppen er klar for avreise til Sveits. For første gang ble fly benyttet som transportmiddel av en norsk OL-tropp. / **READY TO SET OUT:** The Norwegian Olympic team is ready to set out for Switzerland. This was the first time a Norwegian Olympic team travelled by air.

■ ALPINSPORTEN I FREMMARSJ

Sveits var som nøytralt land uberørt av verdenskrigens herjinger, og St. Moritz var klar til å ta et nytt OL-arrangement. Deltakelsen var like stor som ved forrige OL, men Tyskland og Japan ble nektet deltakelse.

Siden sist hadde alpinsporten fått et merkbart oppsving, og slalåm og utfor ble innført som selvstendige disipliner for både kvinner og menn.

Svenskene og finnene dominerte i langrenn og kombinert. Norge hevdet seg best på skøytebanen og i hopp, der det ble tredobbel seier.

■ THE ALPINE SPORTS ADVANCE

Neutral Switzerland was spared from the devastation of the war and St. Moritz was ready to undertake the Olympic Winter Games once again.

Participation was as large as for the last Games, though Germany and Japan were denied entry.

Meanwhile the alpine sports had become much more popular, so slalom and downhill racing were introduced as independent events for both women and men.

The Swedes and Finns dominated the Nordic skiing and the Nordic combined. Norwegians were the best in speed skating, and in ski jumping they won all three medals.

■ ALPINSPORT IM VORMARSCH

Die neutrale Schweiz war von den Verwüstungen des II. Weltkrieges verschont geblieben. St. Moritz war bereit, erneut die Winterolympiade auszurichten. Die Teilnahme war ebenso groß wie bei den Spielen 1936.

Seit der Premiere hatte der alpine Skisport einen sichtbaren Aufschwung erlebt. Slalom und Abfahrtslauf wurden als eigene Disziplinen eingeführt - für Männer und Frauen.

Im Skilanglauf und in der Nordischen Kombination dominierten die Schweden und die Finnen.

Die Norweger waren die Besten im Eisschnellauf und Skispringen, wo sie einen dreifachen Sieg errangen.

■ LE SKI ALPIN PROGRESSE

Du fait de son statut de neutralité, la Suisse n'a pas été touchée par la guerre, et St Moritz est prête à assurer une fois encore l'organisation des Jeux Olympiques d'hiver.

La participation est aussi importante qu'aux précédents Jeux Olympiques, mais l'Allemagne et le Japon s'en voient refuser l'accès.

Entre temps, les sports alpins sont devenus très populaires. Le slalom et la descente sont introduits comme épreuves distinctes, pour les femmes comme pour les hommes. Les Suédois et les Finlandais dominent en ski nordique: ski de fond et combiné nordique.

La Norvège se distingue en patinage de vitesse, et en saut à skis elle fait un triplé.

BEST NATION: NORWAY AND SWEDEN (4 GOLD). NORWAY: 4 GOLD - 3 SILVER - 3 BRONZE.

1948

SOMMERLEKENE I LONDON

Deltakere/competitors 4099
Nasjoner/nations 59
Øvelser/competitions 136
Norske deltagere 79



1. **GODE VENNER:** Langdistanseløperne Martin Stokken (med lue) og Emil Zatopek fra Tsjekkoslovakia utveksler meninger. / **GOOD FRIENDS:** Long distance runners Martin Stokken (with hat) and Emil Zatopek of Czechoslovakia exchange points of view.

2. **SUVEREN:** Fanny Blankers Koen fra Nederland vant fire gull i London. Hun ble i 1999 kåret som verdens beste fri-idrettskvinne i forrige århundre. / **UNBEATABLE:** Fanny Blankers Koen of the Netherlands won four golds in London. In 1999 she was declared the world's best female athlete of the twentieth century.

3. **GULLGUTTER:** Rormann Thor Thorvaldsen (til venstre), Hakon Barfod og Sigve Lie vant gull i drakeklassen. De samme seilerne kopierte triumfen i 1952. / **GOLDEN BOYS:** Helmsman Thor Thorvaldsen (left), Hakon Barfod and Sigve Lie won gold in the dragon class. The same sailors repeated their triumph in 1952.



■ NY START – USA OG SVERIGE I TETEN

De XIV. olympiske leker bar preg av at verden hadde vært gjennom en lang, altødeleggende krig.

London var hardt rammet, og som så mange andre steder var det rasjonering på mat, klær og andre varer. Likevel ble det satt rekord både i antall nasjoner og deltakere.

Tyskland og Japan ble ikke invitert i 1948. USA ble beste nasjon, men også Sverige, som hadde unngått krigens herjinger, imponerte med sine 16 gullmedaljer.

Seileren Thor Thorvaldsen og hans mannskap tok Norges eneste seier.

■ A NEW BEGINNING – WITH THE USA AND SWEDEN IN THE LEAD

The XIV Olympic Games bore the scars of the long and destructive world war.

In London, as in so many other places, food, clothes and other goods had to be rationed. Nevertheless, records were set in the numbers of nations and competitors.

Germany and Japan were not invited. The USA topped the medals table, and Sweden, having avoided the ravages of war, won an impressive 16 gold medals.

Sailor Thor Thorvaldsen and his crew were Norway's only victors.

BEST NATION: USA (38 GOLD). NORWAY: 1 GOLD – 3 SILVER – 3 BRONZE.

■ NEUER ANFANG – USA UND SCHWEDEN AN DER SPITZE

Die XIV. Olympischen Spiele waren von den Zerstörungen und der Not des Zweiten Weltkriegs gezeichnet. London litt an den Folgen des Krieges, und wie vielerorts waren Nahrungsmittel, Bekleidung und andere Waren rationiert.

Dessen ungeachtet wurde ein neuer Rekord in der Zahl der teilnehmenden Nationen und der Teilnehmer aufgestellt. Deutschland und Japan waren 1948 nicht eingeladen.

Die USA war die erfolgreichste Nation, aber auch Schweden, das von den Verwüstungen des Krieges verschont geblieben war, beeindruckte mit seinen 16 Goldmedaillen. Der Segler Thor Thorvaldsen und seine Mannschaft errangen Norwegens einzigen Sieg.

■ NOUVEAU DÉPART – AVEC LES ÉTATS-UNIS ET LA SUÈDE EN TÊTE

Les XIVes Jeux Olympiques portent l'empreinte d'une guerre longue et destructrice.

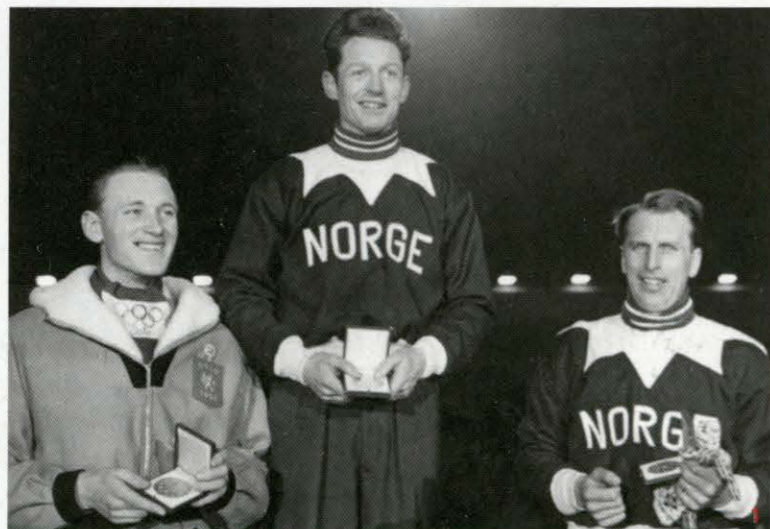
À Londres, comme en tant d'autres endroits, la nourriture, l'habillement et autres articles sont rationnés. Néanmoins, le nombre de nations et de concurrents bat tous les records. L'Allemagne et le Japon ne sont pas admis à participer.

Les États-Unis viennent en tête pour le nombre de médailles conquises. Quant à la Suède, qui a échappé aux ravages de la guerre, elle rafle le nombre impressionnant de 16 médailles d'or. Le régatier Thor Thorvaldsen et son équipage remportent la seule victoire norvégienne.

1952

VINTERLEKENE I OSLO

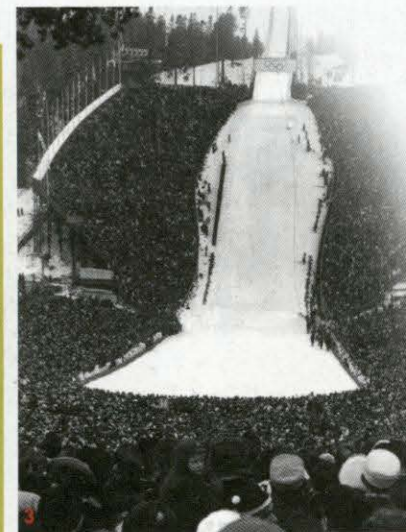
Deltakere/competitors 694
 Nasjoner/nations 30
 Øvelser/competitions 22
 Norske deltagere 76



1. KONG GLAD: Skøytekongen Hjalmar Andersen vant tre gull på Bislett. På 5000 m gikk de andre medaljene til nederlenderen Kees Broekman og Sverre Haugli. / HAPPY KING: Skating king Hjalmar Andersen won three golds at Bislett. In the 5,000 metres the other medals went to Dutchman Kees Broekman and Sverre Haugli.

2. UTSTILLING: OL-museet har egen Oslo 1952-avdeling. / EXHIBITION: The Olympic Museum has its own Oslo 1952 section.

3. REKORDPUBLIKUM: Hele 104 102 betalende tilskuere – tideenes rekord i Norge – så hopprennet på lekenes siste dag i Holmenkollen. I tillegg kom over 30 000 mennesker på «Gratishaugen». / RECORD ATTENDANCE: 104,102 paying spectators – an all time record in Norway – saw the ski jump at Holmenkollen on the final day of the games. Another 30,000 were on the "Gratishaugen".



■ STOR SUKSESS FOR ARRANGØRER OG AKTIVE

Den 14. februar 1952 kunne prinsesse Ragnhild ønske nesten 700 deltakere fra 30 nasjoner velkommen til de VI. olympiske vinterleker.

I forbindelse med arrangementet ble det utført omfattende byggeprosjekter:

Studentbyen på Sogn, boligblokk for personalet på Ullevål sykehus, Ilagløtt aldersboliger, Jordal Amfi og Hotell Viking var et resultat av den første norske OL-satsingen.

Lekene ble en kjempesuksess med over 500 000 tilskuere. Hjallis ble den store OL-kongen med sine tre skøytegull.

■ GREAT SUCCESS FOR HOSTS AND COMPETITORS

On 14 February 1952 in Oslo, Princess Ragnhild declared the grand Sixth Winter Games open to 700 competitors from 30 nations.

Many important buildings were put up in connection with the Games. The student town at Sogn, the staff housing at Ullevål Hospital, Ilagløtt housing for the elderly, Jordal Amphitheatre and the Viking Hotel were all a result of the first Norwegian Olympic Games.

The Games were a huge success, drawing over 500,000 spectators. The Norwegian Hjallis was the great Olympic champion with his three skating golds.

BEST NATION: NORWAY (7 GOLD). NORWAY: 7 GOLD – 3 SILVER – 6 BRONZE.

■ GROSSER ERFOLG FÜR VERANSTALTER UND TEILNEHMER

Am 14. Februar konnte Prinzessin Ragnhild die VI. Olympischen Winterspiele in Oslo eröffnen, ein großes Ereignis mit 700 Teilnehmern aus 30 verschiedenen Nationen.

In Verbindung mit den Spielen wurden viele Neubauten errichtet. Das heutige Studentenviertel in Sogn, der Wohnblock für das Personal des Klinikums Ullevål, das Altenheim Ilagløtt, die Eishalle Jordal Amfi und das Hotel Viking sind das Ergebnis der ersten Olympischen Spiele in Norwegen.

Mit über 500 000 Zuschauern waren die Spiele ein riesiger Erfolg. Der Norweger Hjallis zeichnete sich besonders aus – er gewann 3 Goldmedaillen im Eisschnelllauf.

■ GRAND SUCCÈS POUR LES ORGANISATEURS ET LES CONCURRENTS

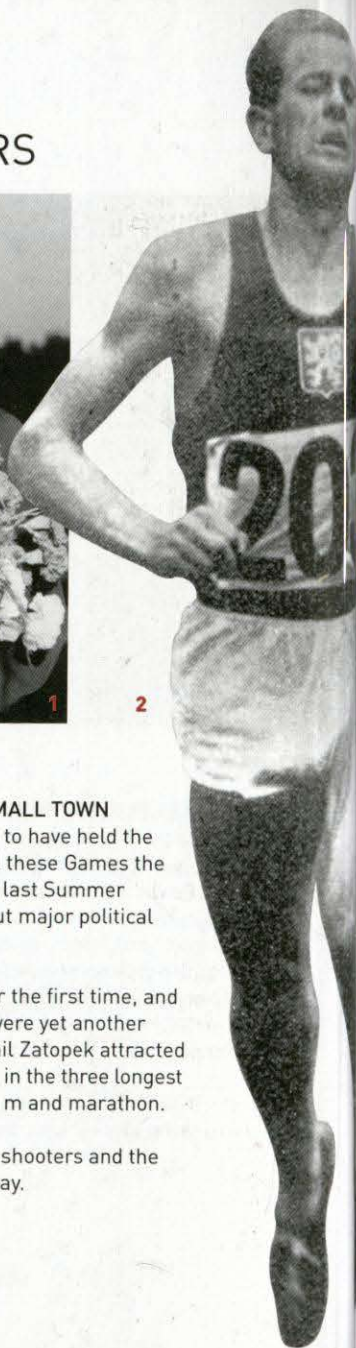
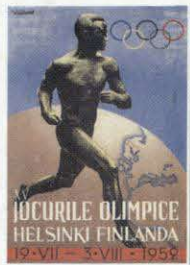
Le 14 février 1952, la princesse Ragnhild souhaite la bienvenue aux VIe Jeux Olympiques d'hiver à près de 700 participants de 30 nations.

De grands travaux sont réalisés dans le bâtiment en liaison avec l'organisation des Jeux. La Cité universitaire de Sogn, les locaux pour le personnel hospitalier d'Ullevål (l'un des principaux hôpitaux de la capitale), le Centre de retraite d'Ilagløtt, l'amphithéâtre Jordal, et l'hôtel Viking ont tous été réalisés dans l'élan des premiers Jeux Olympiques d'hiver en Norvège. Attirant plus de 500 000 spectateurs, les Jeux sont un succès. Avec ses 3 médailles d'or, le Norvégien Hjallis est le grand champion olympique de patinage de ces Jeux d'hiver.

1952

SOMMERLEKENE I HELSINGFORS

Deltakere/competitors 4925
Nasjoner/nations 69
Øvelser/competitions 149
Norske deltagere 105



1. GULLGUTTER: Skytterne Johan H. Larsen og Erling Kongshaug vant gull. / GOLDEN BOYS: Marksmen Johan H. Larsen and Erling Kongshaug won gold.

2. LEGENDE: Løpsmaskinen Emil Zatopek fra Tsjekkoslovakia vant 5 000 m, 10 000 m og maraton i Helsingfors. Ingen andre har vunnet de tre lengste distansene under olympiske leker. / LEGEND: Running machine Emil Zatopek of Czechoslovakia won the 5,000 metres, 10,000 metres and marathon in Helsinki. Nobody else has won the three longest Olympic distances.

3. DANSKE LIS HARTEL (til høyre) –første kvinne med OL-medalje i ryttersport. / DANISH LIS HARTEL (to the right) – the first woman to win an Olympic medal in Equestrianism.

■ FLOTT OL I LITEN BY

Helsingfors er den minste byen som har arrangert sommer-OL. Mange betrakter disse lekene som tidenes beste. Det var etter disse sommerlekene at det kom en lang periode med store politiske konflikter og boikottaksjoner.

Sovjetunionen deltok for første gang. 69 deltakende nasjoner var en ny rekord.

Tsjekkeren Emil Zatopek ble den store utøveren med gull på de tre lengste løpsdistansene: 5000 m, 1000 m-og maratonløp.

Som så ofte før stod skytterne og seilerne for de beste norske prestasjonene.

■ SPLENDID GAMES IN A SMALL TOWN

Helsinki is the smallest town to have held the Summer Olympics. Many call these Games the best ever. They were also the last Summer Games for many years without major political conflicts or boycotts.

The Soviet Union took part for the first time, and the 69 participating nations were yet another record. The Czechoslovak Emil Zatopek attracted the most attention, with golds in the three longest track events: 5,000 m, 10,000 m and marathon.

As so often before, it was the shooters and the sailors who did best for Norway.

■ GLÄNZENDE SPIELE IN EINER KLEINEN STADT

Helsinki ist die kleinste Stadt, die je Olympische Sommerspiele ausgerichtet hat. Viele bezeichnen diese Spiele als die besten aller Zeiten. Es war auch die letzte harmonische Olympiade vor der nun folgenden Epoche politischer Konflikte und Boykotts.

Die Sowjetunion war zum ersten Mal dabei. 69 teilnehmende Nationen waren ein neuer Rekord. Der Tscheche Emil Zatopek erweckte viel Aufmerksamkeit mit seinen drei Goldmedaillen in den drei langen Laufdistanzen 5 000 m, 10 000 m und Marathon.

Wie so oft zeigten die Norweger ihre besten Leistungen im Schießen und Segeln.

■ JEUX GRANDIOSES DANS UNE PETITE VILLE

Helsinki est alors la plus petite ville qui ait eu le privilège d'organiser les Jeux Olympiques d'été. À l'époque, beaucoup ont considéré que ces Jeux étaient les meilleurs jamais organisés. Ce furent aussi, pour longtemps, les derniers Jeux d'été sans conflit politique majeur ni boycotts.

L'Union Soviétique s'y joint pour la première fois, et les nations présentes au nombre de 69 établissent un nouveau record de participation.

C'est le Tchèque Emil Zatopek qui se fait le plus remarquer en remportant l'or dans les trois plus longues épreuves d'athlétisme : le 5 000 m, le 10 000 m et le marathon.

Comme souvent auparavant, les meilleures performances norvégiennes sont réalisées par les tireurs et les régatiers.

BEST NATION: USA (40 GOLD). NORWAY: 3 GOLD – 2 SILVER.

1956

VINTERLEKENE I CORTINA D'AMPEZZO

Deltakere/competitors	820
Nasjoner/nations	32
Øvelser/competitions	24
Norske deltagere	43



1. YNGSTEMANN: 18-årige Alv Gjestvang var yngste utøver som fikk medalje i OL. Skreia-gutten fikk sensasjonell bronse på 500 m skøyter. Russerne Rafael Gratsj og Evgenij Grisjin vant sølv og gull. / YOUNGSTER: 18 year old Alv Gjestvang was the youngest Olympic medal winner. The boy from Skreia won a sensational bronze in 500 metre speed skating. Russians Rafael Grach and Yevgeny Grishin won silver and gold.

2. STJERNEDUO: Gullgutten Hallgeir Brenden med Sophia Loren på fanget. Bildet av den italienske filmstjernen og langrennsløperen fra Trysil gikk verden rundt. / STAR DUO: Golden boy Hallgeir Brenden with Sophia Loren on his lap. The picture of the Italian film star and the cross country skier from Trysil went all round the world.

■ **SOVJETUNIONEN DOMINERER I SITT FØRSTE VINTER-OL**
Over 800 utøvere fra 32 nasjoner deltok i de VII. olympiske vinterleker på vintersportstedet Cortina d'Ampezzo i Dolomittene.

30 km langrenn for menn og stafett for damer var nye øvelser.

For Norge ble det en smertefull nedtur etter suksessen fire år tidligere. Kritikken var forståelig etter bare fire medaljer, mot 16 i Oslo 1952.

■ **THE USSR DOMINATES IN ITS FIRST WINTER GAMES PARTICIPATION**

Over 800 competitors from 32 countries took part in the Seventh Winter Olympics at the alpine resort of Cortina d'Ampezzo in the Dolomites.

Two new cross-country events were introduced: the 30-km Nordic for men and the women's relay.

Norway had a painful disappointment from the success of four years earlier. Sharp criticism ensued after winning just four medals – compared to 16 won in Oslo in 1952.

■ **DIE SOWJETUNION DOMINIERT BEI IHRER ERSTEN WINTERSPIELTEILNAHME**

Über 800 Teilnehmer aus 32 Nationen waren bei den VII. Olympischen Winterspielen im Wintersportort Cortina d'Ampezzo in den Dolomiten dabei.

Zwei neue Langlaufdisziplinen kamen hinzu: 30 km Herren und die Damenstaffel.

Norwegen erlebte einen schmerzhaften Rückschlag nach den vier Jahre zuvor erzielten Erfolgen. Bei nur 4 olympischen Medaillen im Vergleich zu den 16 im Jahre 1952 in Oslo war die Kritik verständlich.

■ **POUR SES PREMIERS JEUX OLYMPIQUES D'HIVER, L'UNION SOVIÉTIQUE DOMINE LES COMPÉTITIONS**

La station de sports d'hiver de Cortina d'Ampezzo, dans les Dolomites, accueille aux VIIes Jeux Olympiques d'hiver plus de 800 concurrents de 32 nations.

De nouvelles épreuves de ski de fond sont introduites : le 30 km en ski de fond pour les hommes et le relais pour les femmes.

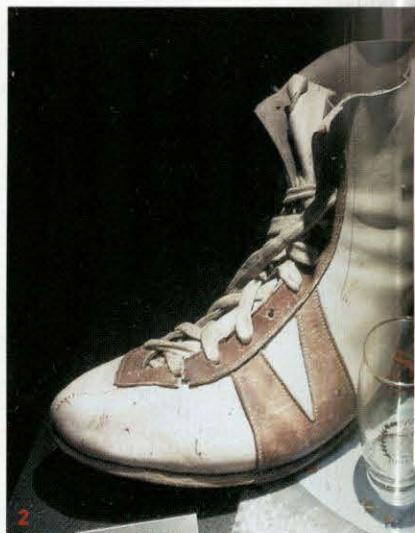
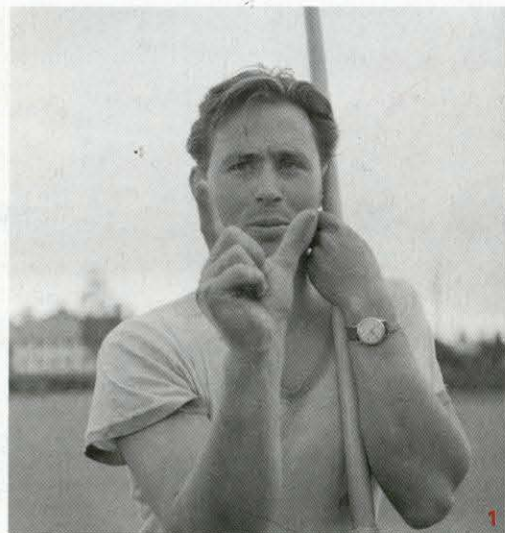
Après les succès engrangés quatre ans auparavant, la Norvège éprouve une grande déception lorsqu'elle ne remporte que 4 médailles contre les 16 enlevées à Oslo en 1952 – et les critiques se font impitoyables.

BEST NATION: SOVJET UNION (7 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 1 SILVER – 1 BRONZE.

1956

SOMMERLEKENE I MELBOURNE

Deltakere/competitors 3184
 Nasjoner/nations 67
 Øvelser/competitions 145
 Norske deltagere 18



■ EGIL DANIELSEN VINNER SPYDKASTKONKURRANSEN

I 1956 ble De olympiske leker for første gang arrangert sør for ekvator.

De strenge karantenebestemmelsene førte til at ridekonkurransene ble lagt til Sverige.

Sovjetunionens invasjon i Ungarn førte til boikottaksjoner i flere land, men få fulgte opp.

Egil Danielsens gull og verdensrekord i spyd er legendariske. Også Audun Boysen og Ernst Larsen tok medaljer i friidrett.

■ EGIL DANIELSEN WINS THE JAVELIN

1956 was the first year to see the Olympic Games held south of the equator.

Strict quarantine regulations resulted in the riding events being held in Sweden.

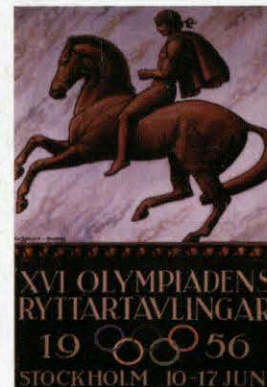
The Soviet Union's invasion of Hungary led to boycott campaigns in several countries, but few withdrew.

Egil Danielsen's world record gold in javelin is legendary. Audun Boysen and Ernst Larsen also won track and field medals.

BEST NATION: SOVJET UNION (37 GOLD). NORWAY: 1 GOLD – 2 BRONZE.

RYTTERLEKENE

Stockholm 10.06 – 17.06



1-2. **MAGISK:** Egil Danielsen (23) forbedret verdensrekorden i spyd med over to meter, kastet 85,71 m og ble olympisk mester. Spyd, gullmedalje og sko finnes i OL-museet. / 1-2. **MAGIC:** Egil Danielsen (23) improved the world javelin record by over two metres, threw 85.71 metres and became Olympic champion. Javelin, gold medal and shoes are in the Olympic Museum.

Strenge karantenebestemmelser for innføring av dyr til Australia førte til at rytterkonkurransene ble arrangert i Sverige.

The Equestrian Games had to be arranged in Stockholm due to strict quarantine regulations for importation of animals to Australia.

Deltakere / competitors 158
 Nasjoner / nations 29
 Øvelser / competitions 6
 Norske deltakere 4

HENRI ST. CYR fra Sverige gjentok gullbedriften fra 1952. / HENRI ST. CYR from Sweden won the gold medal, like he did in 1952.



■ EGIL DANIELSEN GEWINNT IM SPEERWURF

Im Jahre 1956 wurden die Olympischen Spiele zum ersten Mal südlich des Äquators ausgetragen.

Die strengen Quarantänebestimmungen führten dazu, dass man die Reitwettbewerbe nach Schweden verlegte.

Der Volksaufstand in Ungarn führte zu Boykottaufrufen, denen jedoch nur wenige Nationen folgten.

Das Gold von Egil Danielsen und sein Weltrekord im Speerwurf gingen in die Geschichte ein. Auch Audun Boysen und Ernst Larsen errangen Medaillen in der Leichtathletik.

■ EGIL DANIELSEN VAINQUEUR DES ÉPREUVES DE JAVELOT

En 1956, les Jeux Olympiques sont pour la première fois organisés au sud de l'équateur.

Du fait d'une réglementation sévère en matière de quarantaine, les épreuves d'équitation se déroulent en Suède.

L'invasion de la Hongrie par l'Union Soviétique déclenche des campagnes de boycott dans plusieurs pays, mais peu d'entre eux vont jusqu'à retirer leur participation.

Egil Danielsen atteint le record du monde au javelot, ce qui lui vaut la médaille d'or et reste un exploit mémorable. Audun Boysen et Ernst Larsen remportent aussi des médailles en athlétisme.

1960

VINTERLEKENE I SQUAW VALLEY

Deltakere/competitors 665
Nasjoner/nations 30
Øvelser/competitions 27
Norske deltagere 29



1. BRØT BARRIERE: Knut «Kupperrn» Johannesen var førstemann under 16 minutter på 10 000 m. Legendarisk tid: 15.46,6. / BROKE THE BARRIER: Knut "Kupperrn" Johannesen was the first under 16 minutes for the 10,000 metres. The legendary time: 15:46.6.

2. OL-HELT: Håkon Brusveen ble helt etter sensasjonell seier på 18 km langrenn. Han fikk også sølv i stafett. / OLYMPIC HERO: Håkon Brusveen became a hero after a sensational win in the 18 km cross country.

■ TIDEN: 15.46.6

Vinterlekene 1960 ble arrangert i Squaw Valley, en nesten ukjent, bortgjemt dal i Sierra Nevada.

Hurtigløp ble arrangert på kunstis, og for første gang brukte man datasytemer i resultatjtenesten.

Hurtigløp for kvinner og skiskyting for menn var nye olympiske øvelser.

Den norske innsatsen var bedre enn i Cortina. «Kupper'n» vinner 10 000 m på den legendariske tiden 15.46.6.

■ TIME: 15.46.6

The 1960 Winter Games were held in Squaw Valley, an almost unknown, hidden valley in the Sierra Nevadas.

Speed skating was held on man-made ice and for the first time computers were used to handle the results.

The women's speed skating and the men's biathlon were new Olympic events.

The Norwegians did better than at Cortina. "Kupper'n" (Knut Johannesen) won the 10,000 m skating in the legendary time of 15.46.6.

■ DIE ZEIT: 15:46,6 MIN

Die Winterspiele 1960 wurden in Squaw Valley, einem abgelegenen, wenig bekannten Tal in der Sierra Nevada, ausgetragen.

Der Eisschnelllauf wurde erstmals auf Kunsteis ausgetragen, und zum ersten Mal benutzte man elektronische Systeme für die Ergebnisübertragung.

Damen-Eisschnelllauf und Biathlon für Männer waren neue Disziplinen im olympischen Programm.

Die norwegischen Ergebnisse waren besser als in Cortina. "Kupperrn" gewann den 10 000-m-Eisschnelllauf mit der legendären Zeit von 15:46.6 min.

■ TEMPS : 15 H 46 MIN 6 S

Les Jeux Olympiques d'hiver de 1960 sont organisés à Squaw Valley, une vallée pratiquement inconnue au plus profond de la Sierra Nevada.

Les épreuves de patinage de vitesse se déroulent sur une patinoire artificielle et, pour la première fois, l'informatique est utilisée au décompte des résultats.

Deux nouvelles épreuves olympiques sont introduites : le patinage de vitesse pour les femmes et le biathlon pour les hommes.

Les Norvégiens s'en tirent mieux qu'à Cortina. Knut Johannesen dit « Le fonceur » (Kupper'n) gagne le 10 000 m dans le temps resté légendaire de 15 h 46 min 6 s.

BEST NATION: SOVJET UNION (7 GOLD). NORWAY: 3 GOLD – 3 SILVER.

1960

SOMMERLEKENE I ROMA

Deltakere/competitors 5346
 Nasjoner/nations 83
 Øvelser/competitions 150
 Norske deltagere 43



1936 Berlin: TV-sendinger over lokalt kabelnett
 1948 London: TV-sendinger over nasjonalt kabelnett
 1960 Roma: TV-sendinger via satellitt til hele verden



1. SEILERTRIUMF: Peder Lunde jr. og mannskap Bjørn Bergwall vant gull i Flying Dutchman. Peders mor og far (sølv) og bestefar (gull) hadde tidligere hevdet seilerfamiliens OL-ære. / SAILING TRIUMPH: Peder Lunde jr. and crew Bjørn Bergwall won gold in the Flying Dutchman. Peder's mother and father (silver) and grandfather (gold) had previously upheld the sailing family's Olympic honour.

2. BARBEINT: Abebe Bikila fra Etiopia vant maratonløpet – uten sko. Fire år senere gjentok han bragden i Tokyo – med sko. / BAREFOOT: Abebe Bikila of Ethiopia won the marathon – without shoes. Four years later he repeated the achievement in Tokyo – this time with shoes.

3. OL-DRONNING: Stilige Wilma Rudolph fra USA løp seg inn i alles hjerter og vant tre gullmedaljer. / OLYMPIC QUEEN: Stylish Wilma Rudolph of the USA ran her way into everyone's hearts and won three gold medals.

■ DE FØRSTE STORE «TV-LEKER»

I Roma deltok det for første gang over 5000 utøvere, mer enn noen gang før. Antall deltakernasjoner hadde steget til 83.

Roma-OL markerer inngangen til TV-alderen - aldri før har så mange kunnet følge med «live» i olympiske konkurranser.

Det tragiske dødsfallet til den danske syklisten Knud Enemark viste at doping var i ferd med å bli et problem innen toppidretten.

Peder Lunde forsvarte de norske seilertradisjonene da han vant gull i Flying Dutchman.

■ THE FIRST BIG "TV-GAMES"

In Rome there were over 5,000 competitors, more than ever before, and the number of participating nations rose to 83.

The Rome Games mark the start of the TV age - never before had so many people been able to watch the Olympic Games.

The tragic death of the Danish cyclist Knud Enemark showed that drugs were becoming a problem at the highest levels of sports.

Peder Lunde upheld the Norwegian sailing tradition by winning gold in the Flying Dutchman.

■ DIE ERSTEN GROSSEN "FERNSEH-SPIELE"

In Rom starteten über 5 000 Teilnehmer, mehr als je zuvor. Die Zahl der teilnehmenden Nationen stieg auf 83.

Die Olympischen Spiele in Rom kennzeichneten den Eintritt ins Fernsehzeitalter. Noch nie konnten so viele Menschen die olympischen Wettbewerbe live mitverfolgen.

Der tragische Tod des dänischen Radrennfahrers Knud Enemark zeigte, daß Doping zu einem Problem im Spitzensport geworden war.

Peder Lunde verteidigte die norwegische Seglertradition mit seiner Goldmedaille im Flying Dutchman.

■ LES PREMIERS GRANDS JEUX OLYMPIQUES TÉLÉVISÉS

À Rome, on enregistre pour la première fois une participation de plus de 5 000 athlètes, et les nations présentes atteignent le nombre de 83.

Les Jeux Olympiques de Rome marquent l'entrée dans l'ère de la télévision - jamais auparavant, les compétitions olympiques n'avaient pu être suivies par autant de spectateurs.

La mort tragique du cycliste danois Knud Enemark révèle aussi que le dopage est en passe de devenir un problème pour les sports de haut niveau.

Peder Lunde défend les traditions norvégiennes en voile et gagne l'or dans le Flying Dutchman.

BEST NATION: SOVJET UNION (43 GOLD). NORWAY: 1 GOLD.

1964

VINTERLEKENE I INNSBRUCK

Deltakere/competitors 1091
Nasjoner/nations 36
Øvelser/competitions 34
Norske deltagere 57



■ ARRANGEMENTSMESSIG TRIUMF

Innsbruck, hovedstaden i Tyrol, hadde tapt kampen om vinterlekene 1960, men nå fikk Østerrike sitt første OL.

Lekene fortsatte å vokse. Mer enn 1000 utøvere fra 36 nasjoner var med denne gang.

5 km langrenn for damer og hopp i stor bakke var nye øvelser.

Sovjetunionen var best nok en gang, men også Norge gjorde det bedre enn på lenge med 15 medaljer.

■ AN ADMINISTRATIVE TRIUMPH

Innsbruck, the capital of Tirol, had lost the battle for the Winter Games in 1960, but now Austria had its first Olympics.

The Games continued to grow. Over 1,000 competitors from 36 countries took part this time.

The women's 5-km Nordic and K120 ski jumping were new events.

The Soviet Union was best yet again, while Norway, with 15 medals, did better than it had for many years.

■ ORGANISATORISCH EIN RIESENERFOLG

Innsbruck, die Hauptstadt Tirols, hatte den Wettbewerb um die Winterspiele 1960 verloren, aber schon vier Jahre später bekam Österreich seine erste Olympiade.

Auch die Winterspiele wuchsen weiter an - über 1 000 Teilnehmer aus 36 Nationen waren dieses Mal dabei.

Der 5-km-Langlauf für Damen und Skispringen auf der großen Schanze waren die neuen Disziplinen.

Die Sowjetunion war wieder einmal am besten, aber auch Norwegen war mit 15 Medaillen so erfolgreich wie schon lange nicht mehr.

1. RENT BORD: Lidia Skoblikova gjorde rent bord på skøytebanen. Hun vant samtlige fire distanser og ble historisk 16 år før Eric Heiden vant alt i Lake Placid. / CLEAN SWEEP: Lidia Skoblikova made a clean sweep of the speed skating medals. She made history by winning all four distances 16 years before Eric Heiden won everything in Lake Placid.

2. STILIG: Toralf Engan var en av tidenes fremste stilhoppere. Trønderen vant gull i stor bakke, sølv i liten bakke. For første gang konkurrerte hopperne i to disipliner. / STYLISH: Toralf Engan was one of the best ever ski jumping stylists. The Trønder won gold on the big hill and silver on the small hill. This was the first time that ski jumpers competed in two disciplines.

3. FARVEL: Den svenske skilegenden Sixten Jernberg avsluttet karrieren med to gull og en bronse. Han vant til sammen 15 medaljer i VM og OL. / FAREWELL: Swedish skiing legend Sixten Jernberg concluded his career with two golds and a bronze. He won 15 medals altogether in World Championships and Olympics.

■ UNE ORGANISATION MAGISTRALE !

Innsbruck, capitale du Tyrol, avait perdu la bataille pour obtenir les Jeux d'hiver de 1960, mais l'Autriche a enfin décroché ses premiers Jeux Olympiques.

Les Jeux ne cessent de croître. Plus de 1 000 concurrents de 36 nations y participent cette fois-ci.

Deux nouvelles épreuves sont inaugurées : le 5 km femmes en ski nordique et le saut à skis avec grand tremplin K 120.

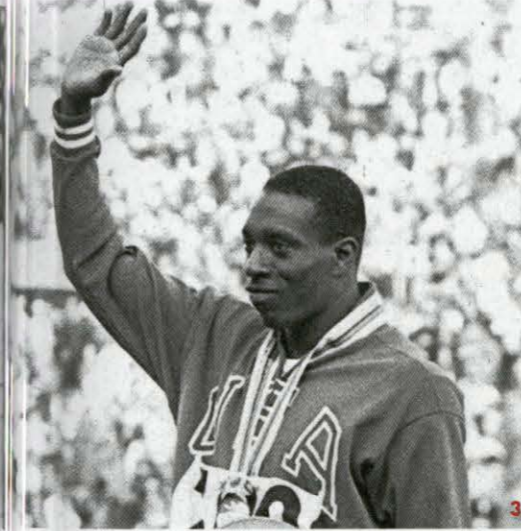
L'Union soviétique est à nouveau la meilleure, mais avec ses 15 médailles la Norvège fait mieux que cela n'a été le cas depuis bien longtemps.

BEST NATION: SOVJET UNION (11 GOLD). NORWAY: 3 GOLD - 6 SILVER - 6 BRONZE.

1964

SOMMERLEKENE I TOKYO

Deltakere/competitors 5140
Nasjoner/nations 93
Øvelser/competitions 164
Norske deltagere 26



1. FLAGGBÆRER: Kronprins Harald – deltaker i seiling – bar Norges flagg under åpningsseremonien. / FLAG BEARER: Crown Prince Harald – a sailing competitor – carried Norway's flag during the opening ceremony.

2. VERDENS RASKESTE: Amerikaneren Bob Hayes vant finalen på 10 blank etter å ha prestert 9,9 i semifinalen. / WORLD'S FASTEST: American Bob Hayes won the final in 10 seconds dead, after achieving 9.9 in the semi final.

3. DISKOSKJEMPE: Al Oerter fra USA vant diskos – slik han gjorde i 1956, 1960 og 1968. Fire OL-gull på rad er fantastisk. / DISCUS GIANT: Al Oerter of the USA won the discus – just as he did in 1956, 1960 and 1968. Four consecutive Olympic golds is a fantastic achievement.

■ EN FULLTREFFER!

De første olympiske leker i Asia ble en stor suksess, men også de dyreste så langt.

Publikumsoppslutningen var enorm, og det ble satt mange rekorder på idrettsarenaene.

Sør-Afrika var utestengt på grunn av apartheidpolitikken.

Norge vant ingen medaljer.

■ TOA BULL'S-EYE!

The first Olympic Games in Asia were a big success, but also the most expensive up to that time.

Public attendance was tremendous, and an array of records were set in the sports arenas.

South Africa was excluded from the Games because of its apartheid policy.

Norway won no medals.

■ EIN VOLLTREFFER!!

Die ersten Olympischen Spiele in Asien waren ein großer Erfolg, aber auch die bis dahin teuersten Spiele.

Das Publikumsinteresse war riesig, und eine Fülle von olympischen Rekorden wurden aufgestellt.

Südafrika war aufgrund seiner Apartheidpolitik von den Spielen ausgeschlossen.

Norwegen errang keine Medaillen.

■ UN COUP AU BUT

Les premiers Jeux Olympiques organisés en Asie remportent un grand succès. Ils sont aussi, à l'époque déjà, les plus coûteux jamais réalisés.

L'affluence du public est énorme, et une série de records sont battus dans les différentes arènes sportives.

L'Afrique du Sud n'est pas admise aux Jeux en raison de sa politique d'apartheid.

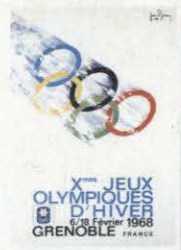
La Norvège ne gagne aucune médaille.

BEST NATION: USA (36 GOLD). NORWAY: NO MEDALS.

1968

VINTERLEKENE I GRENOBLE

Deltakere/competitors 1158
Nasjoner/nations 37
Øvelser/competitions 35
Norske deltagere 65



1. STAFETT-GULL: Norges herrelag med Odd Martinsen, Harald Grønningen, ankermannen Ole Ellefsæter og Pål Tyldum / RELAY GOLD: Norway's men's team of Odd Martinsen, Harald Grønningen, anchor man Ole Ellefsæter and Pål Tyldum.

2. FØRSTE OL-GULL: Stafettlag i langrenn – Inger Aufles, Babben Enger og Berit Mørdre – vant Norges første gull i lagidrett for kvinner. / FIRST OLYMPIC GOLD: The cross country relay team – Inger Aufles, Babben Enger and Berit Mørdre – won Norway's first women's team gold.

3. SKIKONGE: Franskmannen Jean Claude Killy (nr.14) vant tre gull i alpint. Guy Perillat fikk sølv i utfor. 24 år senere ledet IOC-medlem Killy organisasjonskomiteen for lekene i Albertville. / SKIING KING: Frenchman Jean Claude Killy (No.14) won three alpine skiing golds. Guy Perillat took silver in the downhill. 24 years later, IOC member Killy led the organising committee for the games in Albertville.

■ GJENNOMBRUDD FOR «JENTUTT'N»

Med Grenoble stod Frankrike som arrangør for vinterlekene for andre gang siden Chamonix-OL i 1924.

Bare skøyteøvelsene gikk i Grenoble, mens skiøvelsene ble avviklet oppe i fjellene. Dermed ble olympiatroppen spredd over et stort område.

Den store utøveren ble alpinisten Jean-Claude Killy som vant alle tre alpinøvelsene.

Med seks gull, seks sølv og to bronse ble Norge beste nasjon. Langrennsjentenes prestasjoner, med gull på stafetten og to individuelle medaljer, markerer et endelig gjennombrudd for norsk kvinnelangrenn i OL-sammenheng.

■ BREAKTHROUGH FOR "THE GIRLS"

Grenoble was host to the first Winter Games in France since Chamonix in 1924.

Only the skating events took place in Grenoble, while the skiing events were held in nearby French Alps locations. The Olympic teams were therefore spread over a wide area.

The outstanding athlete was Jean-Claude Killy, who won all three alpine events.

With 6 golds, 6 silvers and 2 bronzes, Norway was the most successful nation. The cross-country women's performances, with the relay gold and two individual medals, marked a long-awaited breakthrough for Norwegian women's Nordic skiing in the Games.

■ DURCHBRUCH FÜR "DIE MÄDELS"

Grenoble war zum zweiten Mal Austragungsort von Winterspielen in Frankreich nach Chamonix 1924.

Nur die Eislaufdisziplinen wurden in der Stadt Grenoble ausgetragen, die Skiwettbewerbe fanden in den angrenzenden französischen Alpen statt. Damit waren die Olympiateilnehmer über ein großes Gebiet verteilt.

Der herausragende Sportler war der französische Skiläufer Jean-Claude Killy, der in allen drei alpinen Disziplinen siegte. Mit 6 Gold-, 6 Silber- und 2 Bronzemedailien war Norwegen die erfolgreichste Nation.

Die Leistungen der Skilangläuferinnen, Gold in der Staffel und 2 Einzelmedailien demonstrierten den lange erwarteten Durchbruch des norwegischen Damenlanglaufs bei den Olympischen Winterspielen.

■ LA PERCÉE DES «FILLES»

Grenoble est l'organisatrice des premiers Jeux d'hiver en France depuis ceux de Chamonix en 1924.

Seules les épreuves de patinage ont lieu à Grenoble, alors que celles de ski se déroulent dans des localités avoisinantes dans les Alpes françaises. Les délégations olympiques sont donc dispersées sur une vaste région.

Jean-Claude Killy, champion hors pair, remporte les trois épreuves de ski alpin.

Avec 6 médailles d'or, 6 d'argent et 2 de bronze, la Norvège est la meilleure nation de ces Jeux.

Les performances féminines en ski de fond, avec l'or en relais et 2 médailles en compétition individuelle, marquent enfin la percée tant attendue des No

BEST NATION: NORWAY (6 GOLD). NORWAY: 6 GOLD – 6 SILVER – 2 BRONZE.

1968

SOMMERLEKENE I MEXICO

Deltakere/competitors 5530
Nasjoner/nations 112
Øvelser/competitions 172
Norske deltagere 47



1. **TURNDRONNING:** Vera Caslavka fra Tsjekkoslovakia avsluttet karrieren med fire gull og to sølv. OL ble arrangert to måneder etter at russiske tropper hadde marsjert inn i Praha. Caslavka var skarp kritiker av Sovjetunionen. / **GYMNASTICS QUEEN:** Vera Caslavka of Czechoslovakia concluded her career with four golds and two silvers. The Olympics were held two months after Russian troops had marched into Prague. Caslavka was a sharp critic of the Soviet Union.

2. **UTROLIG:** Bob Beamon fra USA hoppet fantastiske 8,90 m i lengde og forbedret v-rekorden med hele 55 cm. Beamons rekord ble slått av landsmannen Mike Powell (8,95) i 1991. / **UNBELIEVABLE:** Bob Beamon of the USA jumped an amazing 8,9 metres, improving the world long jump record by 55 cm. Beamon's record was finally broken by countryman Mike Powell (8.95) in 1991.

3. **GULLFIREREN:** Kajakkguttene Steinar Amundsen, Egil Søby, Tore Berger og Jan Johansen overrasket med gull og ble et begrep i norsk idrett. / **GOLDEN QUARTET:** Kayak boys Steinar Amundsen, Egil Søby, Tore Berger and Jan Johansen took a surprise gold and became a byword in Norwegian sport.

■ EN KAJAKKfirER SER DAGENS LYS

Den tynne luften i Mexico, 2 000 meter over havet, stilte utøverne overfor store utfordringer.

For første gang deltok mer enn 100 nasjoner, og for første gang ble dopingtester innført.

Enriqueta Basilio ble første kvinne til å tenne den olympiske ild.

Kajakfireren vant gull og stod for den beste norske prestasjonen.

■ A KAYAKING FOUR EMERGES

The thin air of Mexico City, 2,000 m above sea level, posed a great challenge to the competitors.

For the first time, over 100 nations competed and drug tests were introduced.

Enriqueta Basilio was the first woman to light the Olympic Flame.

The best Norwegian performance was the kayak four's winning gold.

■ NEU BEI DEN SPIELEN – DER VIERERKAJAK

Die dünne Luft in Mexiko auf 2 000 m Höhe stellte die Teilnehmer vor eine große Herausforderung.

Zum ersten Mal nahmen mehr als 100 Nationen teil. Auch Dopingtests wurden erstmals durchgeführt.

Enriqueta Basilio war die erste Frau, die das Olympische Feuer anzündete.

Der norwegische Viererkajak errang Gold. Das war die beste Leistung der Norweger.

■ LE KAYAK À 4 PROMU AU RANG D'ÉPREUVE OLYMPIQUE

L'air léger de Mexico City, à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer, expose les athlètes à un défi de taille.

Pour la première fois, plus de 100 nations sont en lice et le test de contrôle antidopage est imposé.

Enriqueta Basilio est la première femme à allumer la flamme olympique.

La meilleure prestation de la Norvège est réalisée par son équipe de kayak à 4 qui remporte l'or.

BEST NATION: USA (45 GOLD). NORWAY: 1 GOLD – 1 SILVER.

1972

VINTERLEKENE I SAPPORO

Deltakere/competitors	1006
Nasjoner/nations	35
Øvelser/competitions	35
Norske deltagere	69



■ OVER 1000 AKTIVE DRO TIL ØSTEN

OL i Sapporo var de første vinterlekene i Asia.

Over 1 000 aktive fra 35 land deltok. Dette var en liten nedgang fra de forrige lekene. Øvelsene var de samme.

DDR deltok for første gang som egen nasjon og festet straks grep om vinteridrettene. DDR ble nest beste nasjon med 14 medaljer - fire gull, tre sølv og sju bronse.

På skøytebanen ble nederlenderen Ard Schenk den store helten med tre distanseseire.

Magnar Solberg forsvarte sitt skiskyttergull, mens Pål Tyldum vant femmila.

■ OVER 1,000 COMPETITORS TRAVEL TO THE FAR EAST

The Sapporo Olympics were the first Winter Games on Asian soil.

Over 1,000 competitors from 35 countries took part. This was a slight drop from the previous Games. The events were the same.

The DDR participated for the first time as a separate nation and rapidly got a grip on the winter games. DDR was second best with 14 medals - four gold, three silver and seven bronze. On the ice rink, Dutchman Ard Schenk was the star with three long-distance victories.

Magnar Solberg retained his Biathlon gold, while Pål Tyldum won the 50-km cross-country.

BEST NATION: SOVJET UNION (8 GOLD). NORWAY: 2 GOLD - 5 SILVER - 5 BRONZE.

1. **BLINK:** Magnar Solberg vant igjen gull i skiskytting. Politimannen fra Trondheim gjentok bedriften fra 1968. / **BULL:** Magnar Solberg won gold again in the biathlon. The policeman from Trondheim repeated his success of 1968.

2. **OVERLEGEN:** Skøyteløperen Ard Schenk fra Nederland vant gull på de tre lengste distansene. / **DOMINANT:** Speed skater Ard Schenk of the Netherlands won gold in the three longest distances.

3. **DDR-STJERNE:** Ulrich Wehling var en av DDRs største stjerner. Han vant kombinert tre ganger på rad - 1972, 1976 og 1980. / **DDR STAR:** Ulrich Wehling was one of the DDR's biggest stars. He won the combined three times in a row - 1972, 1976 and 1980.

■ ÜBER 1 000 TEILNEHMER REISTEN NACH FERNOST

Die Spiele in Sapporo waren die ersten Winterspiele auf asiatischem Boden.

Über 1000 Teilnehmer aus 35 Nationen wurden verzeichnet, ein leichter Rückgang gegenüber den vorhergegangenen Spielen. Die Disziplinen waren die gleichen.

Auf der Eisbahn wurde der Niederländer Ard Schenk mit seinen drei Siegen zum großen Helden.

Magnar Solberg verteidigte sein Gold im Biathlon, während Pål Tyldum im 50-km-Skilanglauf siegte.

■ PLUS DE 1 000 CONCURRENTS SE RETROUVENT EN EXTRÊME-ORIENT

Les Jeux Olympiques de Sapporo sont les premiers Jeux d'hiver en Asie.

Plus de 1 000 athlètes de 35 pays y participent, ce qui représente un léger recul par rapport aux Jeux précédents. Les épreuves disputées sont les mêmes.

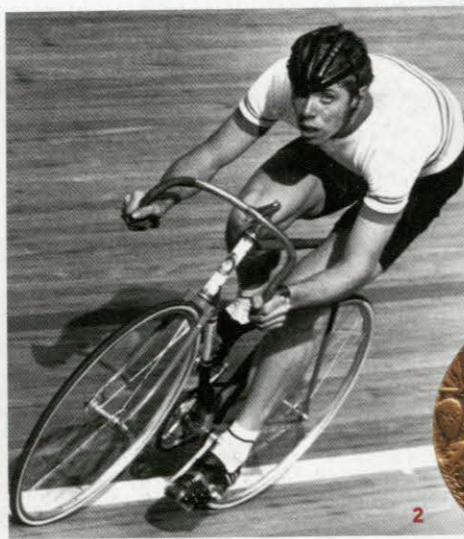
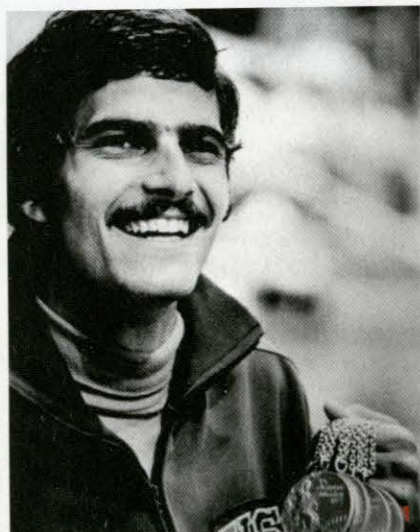
En patinage de vitesse, le Néerlandais Ard Schenk devient la star des Jeux en remportant trois victoires sur longue distance.

Magnar Solberg conserve sa médaille d'or en biathlon, tandis que Pål Tyldum remporte le 50 km en ski de fond.

1972

SOMMERLEKENE I MÜNCHEN

Deltakere/competitors 7123
Nasjoner/nations 121
Øvelser/competitions 195
Norske deltagere 116



■ TERRORISMEN OVERSKYGGER IDRETTSGLEDEN

Det palestinske terrorangrepet på den israelske OL-troppen er det som huskes best fra lekene i München.

I alt 17 menneskeliv gikk tapt i tragedien.

Konkurransene ble avbrutt én dag, men de fleste land, også Israel, ville at arrangementet skulle fortsette.

Hendelsen førte til at sikkerhetsopplegget ble kraftig skjerpet i de kommende leker.

Knut Knudsens gull i sykling og Leif Jenssens seier i vektløfting var de største norske prestasjonene.

■ TERRORISM OVERSHADOWS THE SPORTING FESTIVAL

The Palestinian terrorist attack on the Israeli Olympic team is, unfortunately, what the Munich Games will be remembered for. A total of seventeen lives were lost in the tragedy.

Competition was postponed for a day, but most countries, including Israel, wanted the Games to continue.

The atrocity led to a great intensification of security measures for future Games.

Knut Knudsen's cycling gold and Leif Jenssen's weightlifting victory were the leading Norwegian performances.

BEST NATION: SOVJET UNION (50 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 1 SILVER – 1 BRONZE.

1. GULLFISK: Sjøarmøren Mark Spitz fra USA vant sju gullmedaljer på åtte dager i svømmebassenget. / GOLDFISH: Charmer Mark Spitz of the USA won seven gold medals in eight days in the pool.

2. SENSASJON: Knut Knudsen leverte en fantomprestasjon ved å vinne gull i banesykling. Dette til tross for at Norge ikke hadde egen velodrom. / SENSATION: Knut Knudsen delivered a phenomenal performance in winning cycle track gold. This was in spite of Norway having no velodrome of its own.

3. TERRORISTER: Medlemmer av den palestinske organisasjonen Svart september trengte inn i OL-leieren og drepte flere israelere. Totalt gikk 17 menneskeliv tapt under aksjonen som endte i blodbad på flyplassen. OL-programmet ble utsatt ett døgn. / TERRORISTS: Members of the Palistinian Black September organisation forced their way into the Olympic village and killed several Israelis. Altogether 17 lives were lost in the action, which ended with a bloodbath at the airport. The Olympic programme was delayed by 24 hours.

■ DER TERRORISMUS ÜBERSCHATTET DIE "HEITEREN SPIELE"

Der palästinensische Terrorüberfall auf die israelische Olympiamannschaft ist leider das Ereignis, das am meisten an die Spiele von München erinnert. Insgesamt verloren 17 Menschen durch dieses tragische Geschehen ihr Leben.

100 000 Polizisten wachten über Ruhe und Ordnung, und für die Veranstalter waren die Spiele ein Erfolg.

Die Wettkämpfe wurden einen Tag unterbrochen, die meisten Mannschaften, auch die Israelis, wollten, dass die Spiele weitergingen.

Dieses Ereignis führte zu einer drastischen Verschärfung der Sicherheitsvorkehrungen bei späteren Olympiaden. Die Goldmedaille des Radrennfahrers Knut Knudsens und der Sieg von Leif Jenssen im Gewichtheben waren Norwegens beste Leistungen.

■ LE TERRORISME ENDEUILLE CE GRAND FESTIVAL SPORTIF

L'attaque terroriste palestinienne menée contre la délégation olympique israélienne est, malheureusement, ce que l'on retiendra des Jeux de Munich. Au total, dix-sept personnes périrent dans cette tragédie.

Les épreuves sont reportées d'une journée, mais la plupart des pays, dont Israël, décident la poursuite des Jeux. Ces atrocités entraînent un sérieux renforcement des mesures de sécurité pour les Jeux à l'avenir.

La médaille d'or de Knut Knudsen en cyclisme et la victoire de Leif Jenssen en haltérophilie sont les meilleures prestations norvégiennes.

1976

VINTERLEKENE I INNSBRUCK

Deltakere/competitors 1123
Nasjoner/nations 37
Øvelser/competitions 37
Norske deltagere 49



1



2



3

■ FØRSTE OL MED GLASSFIBERSKI I LANGRENN

De XII. olympiske vinterleker var opprinnelig blitt tildelt Denver, Colorado. Etter en folkeavstemning måtte byen si fra seg arrangementet.

I den korte tiden som var igjen, påtok Innsbruck seg å arrangere lekene i anleggene fra OL i 1964.

Isdans og 1 000 meter skøyter var nye olympiske øvelser.

Ivar Formo vant femmila, men i skidisiplinene ble OL en tilbakegang for nordmennene. På skøytebanen gikk det bedre, med gull til Jan Egil Storholt og Sten Stensen.

■ FIRST GAMES WITH FIBREGLASS SKIS

The XII Winter Games were originally awarded to Denver, Colorado, which had to withdraw because its residents voted against hosting.

The shortened preparation time led Innsbruck to again host the Games in its 1964 Olympic arenas.

Ice dancing and 1,000 m skating were the new events.

Ivar Formo won the 50-km Nordic, but otherwise the Games were a disappointment for the Norwegian skiers. In speed skating, Norway did better, with golds for Jan Egil Storholt and Sten Stensen.

BEST NATION: SOVJET UNION (13 GOLD). NORWAY: 3 GOLD – 3 SILVER – 1 BRONZE.

1. NY TEKNIKK: Amerikaneren Bill Koch gikk nye veier og innførte skøyting – fri teknikk – i langrennsløypa. 20-åringen vant USAs første OL-medalje i langrenn (sølv på 30 km). / NEW TECHNIQUE: American Bill Koch broke new ground and introduced "skating" – free technique – to the cross country trails. The 20 year old won the USA's first Olympic medal in cross country (silver in the 30 km).

2. GULLGUTTER: Sten Stensen (5000 m skøyter), Ivar Formo (langrenn) og Jan Egil Storholt (1500 m skøyter) sikret norske gullmedaljer. / GOLDEN BOYS: Sten Stensen (5,000 m speed skating), Ivar Formo (cross country) and Jan Egil Storholt (1,500 m speed skating) secured gold for Norway.

3. LISBETH BERG – første norske kvinne med OL-medalje i hurtigløp (bronse 3000 meter). / LISBETH BERG – first Norwegian woman to win medal in speedskating (bronze 3,000 meters).

■ DIE ERSTEN OLYMPISCHEN SPIELE MIT GLASFIBERSKI IM LANGLAUF

Die XII. Olympischen Spiele waren ursprünglich an Denver/Colorado vergeben worden. Aufgrund einer Volksabstimmung musste der Ort auf die Ausrichtung verzichten.

In der Kürze der Vorbereitungszeit übernahm Innsbruck erneut die Spiele auf den Anlagen von 1964.

Eistanz und 1000-m-Eisschnelllauf waren neue olympische Disziplinen.

Ivar Formo siegte im 50-km-Langlauf, ansonsten waren die Spiele für Norwegen in den nordischen Disziplinen eine Enttäuschung. Im Eisschnelllauf holten sich Jan Egil Storholt und Sten Stensen Goldmedaillen.

■ PREMIERS JEUX OLYMPIQUES D'HIVER AVEC DES SKIS EN FIBRE DE VERRE

Les XIIes Jeux Olympiques d'hiver ont à l'origine été attribués à Denver, au Colorado. Devant le vote négatif de ses habitants pour l'accueil des Jeux, la municipalité doit décliner le choix du CIO.

Vu les circonstances, et compte tenu des délais de préparation écourtés, Innsbruck organise les Jeux dans ses installations olympiques datant de 1964.

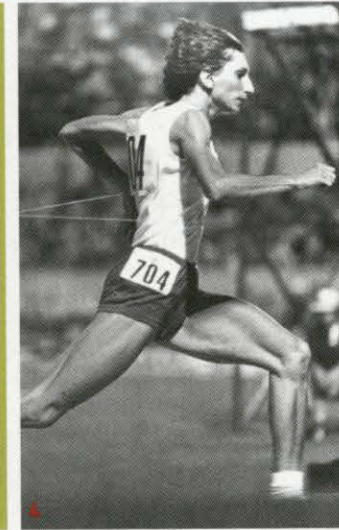
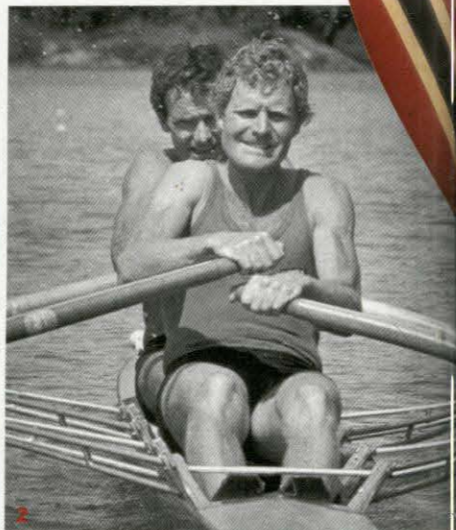
La danse en patinage artistique et le 1 000 m en patinage de vitesse sont les deux nouvelles épreuves de ces Jeux.

Ivar Formo remporte le 50 km en ski nordique, mais pour ce qui est des autres disciplines, la déception est grande chez les skieurs norvégiens. La Norvège se distingue cependant en patinage de vitesse avec l'or pour Jan Egil Storholt et Sten Stensen.

1976

SOMMERLEKENE I MONTREAL

Deltakere/competitors 6028
Nasjoner/nations 92
Øvelser/competitions 198
Norske deltagere 64



1. 10 BLANK: 14-årige Nadia Comaneci fra Romania var første turner som oppnådde karakteren 10,0. Hele sju ganger fikk hun 10 blank i Montreal. / PERFECT 10: 14 year old Nadia Comaneci of Romania became the first gymnast to score 10.0. She scored a perfect 10 seven times in Montreal.

2. SUKSESS: Brødrene Alf og Frank Hansen var i flere sesonger verdens beste i dobbeltsculler. / SUCCESS: Brothers Alf and Frank Hansen were the world's best double scullers for several seasons.

3. NYE GULLMEDALJER: Lasse Virén vant 5000 og 10 000 m, slik han gjorde i 1972. Finske løpertradisjoner lever videre. / NEW GOLD MEDALS: Lasse Virén won 5,000 and 10,000 metres, just as he had in 1972. Finnish running traditions live on.

4. ALLSIDIG: Irena Szewinska vant 400 m på 49,29 – ny verdensrekord. Totalt i karrieren vant den polske utøveren olympisk medaljer i sju ulike øvelser. / VERSATILE: Irena Szewinska won the 400 metres in 49.29 – a new world record. During her career the Polish athlete won Olympic medals in seven different disciplines.

■ ØKONOMISKE OG POLITISKE PROBLEMER

OL i Montreal ble langt dyrere enn antatt, og ble en stor økonomisk belastning for arrangørbyen.

30 afrikanske land boikottet lekene i protest mot at IOC ikke hadde utestengt New Zealand fra lekene. Bakgrunnen for afrikanernes krav var et rugbylag fra New Zealand som hadde spilt kamp i Sør-Afrika kort tid i forveien.

Den 14 år gamle Nadia Comaneci sjarmerte publikum med sine ferdigheter, og ble den første turneren som fikk karakteren 10.0 i skranke i en olympisk konkurranse.

Norge fikk to medaljer i roing. Alf og Frank Hansen vant dobbeltsculler, mens Bærum Roklubbs lag tok sølv i firer uten styrmann.

■ FINANCIAL AND POLITICAL PROBLEMS

The Montreal Olympics cost far more than estimated and became a great financial burden for the host city.

Thirty African countries boycotted the Games in protest of the IOC's decision not to ban New Zealand for having played rugby in South Africa.

14 year-old Nadia Comaneci charmed the public with her skills. With her 10.0 points in the uneven bars, she became the first gymnast ever to receive a perfect score in an Olympic event.

Norway took two medals in rowing. Alf and Frank Hansen won the double sculls, while Bærum Rowing Club took silver in the coxless fours.

■ WIRTSCHAFTLICHE UND POLITISCHE PROBLEME

Die Sommerspiele 1976 wurden viel teurer als geplant, was die Finanzen von Montreal empfindlich belastete.

30 afrikanische Länder blieben den Spielen fern. Damit protestierten sie gegen die Entscheidung des IOC, Neuseeland nicht von den Olympischen Spielen auszuschließen. Sie hatten diese Forderung aufgestellt, da eine neuseeländische Rugbymannschaft in Südafrika kurz vorher gespielt hatte.

Die 14-jährige Rumänin Nadia Comaneci bezauberte nicht nur das Publikum mit ihrem Können, sondern auch die Kampfrichter, die ihr zum 1. Mal in einem olympischen Wettbewerb die Höchstnote 10,0 verliehen.

Norwegen gewann zwei Medaillen im Rudern. Alf und Frank Hansen siegten im Doppelzweier, während die Mannschaft des Ruderklubs Bærum Silber im Vierer ohne Steuermann errang.

■ PROBLÈMES ÉCONOMIQUES ET POLITIQUES

Les Jeux Olympiques de Montréal ont coûté beaucoup plus cher que prévu, devenant ainsi une lourde charge financière pour la municipalité.

Trente pays africains boycottent les Jeux en protestation contre la décision du CIO de ne pas exclure la Nouvelle Zélande pour avoir disputé un match de rugby en Afrique du Sud.

La jeune Nadia Comaneci, âgée de 14 ans, charme le public par sa dextérité et est la première gymnaste à obtenir la note parfaite de 10.0 aux barres asymétriques, dans une compétition olympique.

La Norvège obtient 2 médailles en aviron. Alf et Frank Hansen remportent le double scull, alors que l'équipe du Club d'aviron de Bærum gagne l'argent au quatre sans barreur.

BEST NATION: SOVJET UNION (49 GOLD). NORWAY: 1 GOLD – 1 SILVER.

1980

VINTERLEKENE I LAKE PLACID

Deltakere/competitors 1072
Nasjoner/nations 37
Øvelser/competitions 38
Norske deltagere 66



1. NORSK GULL: Bjørg Eva Jensen – eneste norske utøver som vant gull i Lake Placid. Skøytejenta fra Larvik gikk til topps på 3000 m. / NORWEGIAN GOLD: Bjørg Eva Jensen – the only Norwegian to win gold in Lake Placid. The speed skater from Larvik won the 3,000 metres.

2. FEM STRAKE: USA's Eric Heiden vant samtlige fem gullmedaljer på skøytebanen. 20-åringen slo hardeste konkurrent i samlop på de tre korteste distansene. / FIVE IN A ROW: USA's Eric Heiden won five gold medals on the speed skating track. The 20 year old beat his nearest rival in the heats of the three shortest distances.

3. GULLGUTT: Ingemar Stenmark vant favorittidiplinene slalåm og storlalåm. Svensken vant hele 86 seirer i verdenscupen. / GOLDEN BOY: Ingemar Stenmark won his favourite slalom and giant slalom disciplines. The Swede won 86 victories in the World Cup.

■ ERIC HEIDENS LEKER

Det var gått 48 år siden sist Lake Placid hadde arrangert vinterleker. Siden den gang hadde OL vært i rivende utvikling på alle områder.

I 1980 deltok mer enn dobbelt så mange nasjoner og fire ganger så mange utøvere som for 48 år siden.

Fantastiske Eric Heiden vant samtlige fem skøytedistanser.

Skøyteløperen Bjørg Eva Jensen vant 3 000 meter, og ble vår eneste gullmedaljevinner ved siden av tre sølv og seks bronse.

■ ERIC HEIDEN'S GREAT GAMES

It had been 48 years since Lake Placid last hosted the Winter Games, and since then the Olympics had developed immensely in every way. Compared to 1932.

1980 saw twice as many nations and four times as many athletes participate.

The amazing Eric Heiden won all five speed-skating events.

Norway's only gold medalist was skater Bjørg Eva Jensen, who won the 3,000 m. Norway also won 3 silvers and 6 bronzes.

■ DIE SPIELE DES ERIC HEIDEN

Nach 48 Jahren wurde Lake Placid wieder Austragungsort der Olympischen Winterspiele. In diesen Jahren hatten sich die Spiele auf allen Gebieten enorm weiterentwickelt. 1980 nahmen über doppelt so viele Nationen und vier Mal so viele Athleten teil.

Der phantastische Eric Heiden gewann alle fünf Eisschnelllaufdisziplinen.

Die Eisschnellläuferin Bjørg Eva Jensen siegte im 3 000-m-Lauf und eroberte damit die einzige Goldmedaille für Norwegen, das sich im Übrigen mit 3 silbernen und 6 bronzenen begnügen musste.

■ LES GRANDS JEUX D'ERIC HEIDEN

Voilà 48 ans que Lake Placid a organisé les Jeux d'hiver la fois précédente. Entre temps les Jeux se sont considérablement développés. Comparé à 1932, les nations présentes en 1980 ont plus que doublé, et les concurrents quadruplé.

Stupéfiant, Eric Heiden remporte les 5 épreuves de patinage de vitesse.

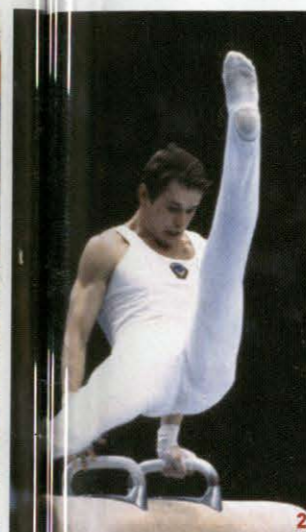
La seule médaille d'or norvégienne est attribuée à la patineuse de vitesse Bjørg Eva Jensen qui se distingue dans le 3 000 m. La Norvège récolte aussi 3 médailles d'argent et 6 de bronze.

BEST NATION: SOVJET UNION (10 GOLD). NORWAY: 1 GOLD – 3 SILVER – 6 BRONZE.

1980

SOMMERLEKENE I MOSKVA

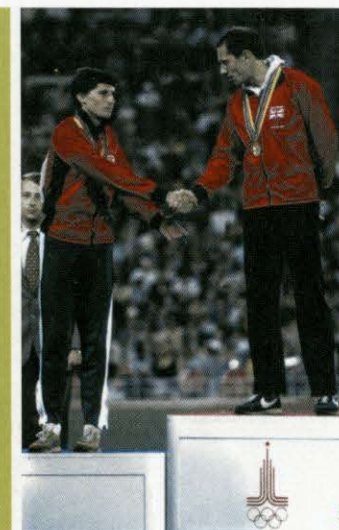
Deltakere/competitors 5217
Nasjoner/nations 80
Øvelser/competitions 203
Norske deltagere 0



1. **IMPONERENDE:** Åpningsseremonien på Lenin Stadion var fantastisk. Publikum dannet figurer på tribunen, slik som presentasjonen av maskotten, bjørnen Mischa. / **IMPRESSIVE:** The opening ceremony at Lenin Stadium was fantastic. The spectators in the grandstands created images, such as the representation of the mascot, the bear Mischa.

2. **ÅTTE MEDALJER:** Aleksander Ditiatin deltok i samtlige turnfinaler og vant åtte medaljer. Den 22-årige russeren var første herreturner som fikk karakteren 10,0. / **EIGHT MEDALS:** Alexander Ditiatin took part in all the gymnastics finals and won eight medals. The 22 year old Russian was the first male gymnast to score a perfect 10.

3. **RIVALER:** Sebastian Coe og Steve Ovett – britiske verdensstjerner på 800 og 1500 m – var ikke gode venner. Begge tok gull. Pussig nok vant den ene den andres favorittidistans. / **RIVALRY:** Sebastian Coe and Steve Ovett – British world stars in the 800 and 1,500 metres – were not the best of friends. Both took gold. Strangely enough they each won the other's favourite distance.



■ 65 NASJONER BOIKOTTET LEKENE

Sommerlekene i Moskva fant sted like etter Sovjetunionens innmarsj i Afghanistan.

Det var ikke blitt fred da lekene nærmet seg, og Norge valgte å boikotte lekene i likhet med blant andre USA, Vest-Tyskland og Japan.

Likevel ble OL organisert på en fremragende måte. 81 land deltok, det laveste antallet siden 1956.

Sovjetunionen ble beste nasjon med 195 medaljer, 80 av disse var gull.

■ MANY NATIONS BOYCOTT

The Moscow Olympics took place just after the Soviet invasion of Afghanistan.

Norway decided to boycott the Games, as did the USA, West Germany and Japan, amongst others.

Nevertheless, the Games were a well-managed event, with 80 countries taking part - the lowest number since 1956.

The Soviet Union was the most successful nation with 195 medals, of which 80 were gold.

BEST NATION: SOVJET UNION (80 GOLD). NORWAY: NO PARTICIPATION.

■ VIELE NATIONEN BLEIBEN ZU HAUSE

Die Sommerspiele in Moskau wurden kurz nach dem sowjetischen Einmarsch in Afghanistan abgehalten. Da bis zum Beginn der Spiele kein Frieden eingekehrt war, entschloss sich Norwegen, den Spielen fernzubleiben, wie u.a. auch die USA, die Bundesrepublik Deutschland und Japan.

Trotzdem zeichneten sich die Spiele durch eine hervorragende Organisation aus. 81 Nationen nahmen teil - die niedrigste Zahl seit 1956.

Die Sowjetunion war erfolgreichste Nation mit 195 Medaillen, davon 80 goldene.

■ BOYCOTT DE NOMBREUSES NATIONS

Les Jeux Olympiques d'été à Moscou tombent peu après l'invasion soviétique en Afghanistan.

La Norvège décide de boycotter les Jeux, à l'instar notamment de l'Allemagne de l'Est, des États-Unis et du Japon.

Malgré tout, ces Jeux sont une réussite, bien que 80 pays seulement y participent - le nombre le plus faible depuis 1956.

L'Union Soviétique totalise 195 médailles dont 80 d'or, et vient ainsi en tête du palmarès des nations.

1984

VINTERLEKENE I SARAJEVO

Deltakere/competitors	1274
Nasjoner/nations	49
Øvelser/competitions	39
Norske deltagere	64



1

■ NY STAFETTSEIER TIL JENTENE

Allerede før de tragiske hendelsene i Sarajevo midt på nittitallet hadde byen en plass i verdenshistorien som stedet der 1. verdenskrig ble utløst.

Nå skulle byen huse de største vinterleker noensinne. 49 nasjoner med nærmere 1 300 deltagere var påmeldt denne gangen.

Den finske langrennsløperen Marja-Liisa Härmäläinen vant tre gull og var best av alle i Sarajevo.

Skiskytteren Eirik Kvalfoss kom hjem med både gull, sølv og bronse, mens Tom Sandberg vant kombinert. I tillegg vant de norske langrensjentene gull på stafetten.

BEST NATION: GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC (9 GOLD).

NORWAY: 3 GOLD – 2 SILVER – 4 BRONZE.

■ ANOTHER NORWEGIAN VICTORY IN WOMEN'S RELAY

Even before the tragic events surrounding Sarajevo in the 1990s, the town was famous in world history as the place where the First World War began.

Now the city was to play host to the largest Winter Games ever: 49 nations with nearly 1,300 competitors had entered this time.

The Finnish cross-country skier Marja-Liisa Härmäläinen was the most successful athlete at Sarajevo, winning three gold medals.

Eirik Kvalfoss came home with gold, silver and bronze in the biathlon, while Tom Sandberg won the Nordic combined. In addition, the Norwegian women won gold in the cross-country relay.

2



2

1. GULLJENTER: Berit Aunli, Brit Pettersen, Anne Jahren og Inger Helene Nybråten sikret Norge gull i langrennstafetten. / GOLDEN GIRLS: Berit Aunli, Brit Pettersen, Anne Jahren and Inger Helene Nybråten secured gold for Norway in the cross country relay.

2. GULLSKI: Tom Sandbergs gule hoppski var med på å sikre populær gullmedalje i kombinert. / GOLDEN SKIS: Tom Sandberg's yellow jumping skis helped secure a popular gold medal in the combined.

3. TIDENES BESTE: Det britiske isdansparet Jane Torvill og Christopher Dean tok verden med storm. Paret fikk sekstallet fra dommerne hele 12 ganger og ble karakterisert som tidenes beste. Paret gjorde comeback i 1994 med bronse. / BEST EVER: The British ice dance pair Jane Torvill and Christopher Dean took the world by storm. The couple got a perfect six from the judges no fewer than 12 times and were held to be the best ever. The pair made a comeback in 1994 and won bronze.

■ SIEG DER NORWEGERINNEN IN DER STAFFEL

Schon lange vor den tragischen Ereignissen in Sarajevo Mitte der neunziger Jahre war der Namen der Stadt in die Weltgeschichte eingegangen: Der erste Weltkrieg war hier ausgelöst worden.

Jetzt sollte die Stadt Gastgeberin der größten Olympischen Winterspiele aller Zeiten sein. 49 Nationen mit fast 1 300 Teilnehmern hatten sich angemeldet.

Die finnische Langläuferin Marja-Liisa Härmäläinen gewann 3 Goldmedaillen und war somit die erfolgreichste Sportlerin in Sarajevo.

Von den Norwegern reiste der Biathlet Eirik Kvalfoss mit Gold, Silber und Bronze nach Hause, während Tom Sandberg in der Nordischen Kombination siegte. Außerdem siegten die norwegischen Langläuferinnen in der Staffel.

■ NOUVELLE VICTOIRE EN RELAIS POUR LES NORVÉGIENNES

Avant les événements tragiques que connaît Sarajevo au début des années 1990, en raison de la partition de la Yougoslavie, le nom de cette ville était déjà célèbre dans l'Histoire, puisque c'est de là que la Première Guerre mondiale s'était déclenchée. La ville doit maintenant recevoir les plus grands Jeux d'hiver jamais organisés jusqu'alors : 49 nations totalisant près de 1 300 participants s'y sont inscrites.

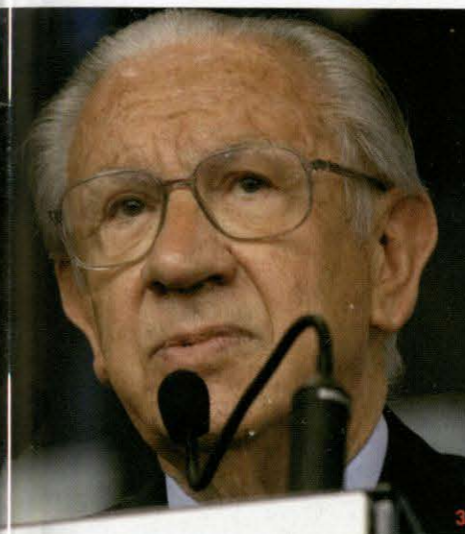
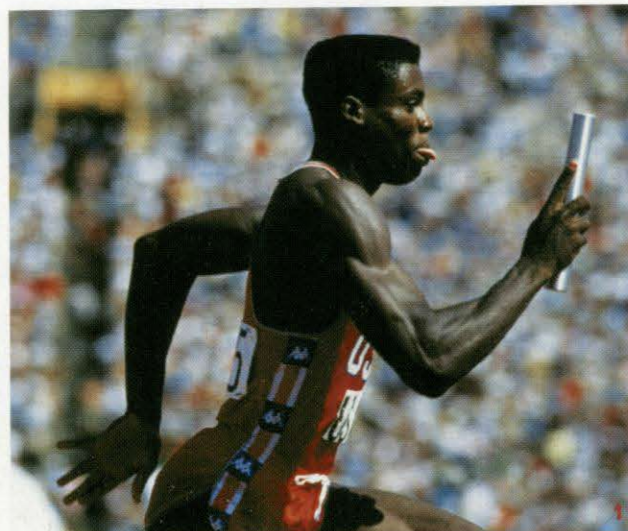
La skieuse de fond finlandaise Marja-Liisa Härmäläinen gagne 3 médailles d'or et est incontestablement la concurrente la plus talentueuse des Jeux de Sarajevo.

Le skieur de biathlon Eirik Kvalfoss rapporte à la Norvège l'or, l'argent et le bronze, alors que Tom Sandberg lui offre l'or au combiné nordique. De plus, les skieuses de fond norvégiennes remportent la médaille d'or du relais en ski de fond.

1984

SOMMERLEKENE I LOS ANGELES

Deltakere/competitors 6797
Nasjoner/nations 140
Øvelser/competitions 221
Norske deltagere 107



1. EGEN KLASSE: Carl Lewis – tidenes beste fridrettsutøver. Amerikaneren kopierte Jesse Owens fra 1936 og vant fire gull. / IN A CLASS OF HIS OWN: Carl Lewis – the best athlete ever. The American copied Jesse Owens' 1936 achievement in winning four golds.

2. PIONÉRKVINNE: Grete Waitz vant VM-gull i 1983, men møtte nøye seg med OL-sølv. Oslo-jenta er historiens viktigste utøver for utviklingen av langdistanseløp for kvinner. / PIONEERING WOMAN: Grete Waitz won a World Championship gold in 1983 but had to content herself with Olympic silver. The Oslo girl will be known to history as the leading influence on the development of long distance running for women.

3. REVOLUSJON: IOC-president Juan Antonio Samaranch frigav de olympiske ringene til kommersiell bruk – et trekk som gav rekordinntekter til IOC i årene som fulgte. Spanjolen «reddet» trolig de olympiske leker med sin manøver. IOC var en svak organisasjon da Samaranch overtok i 1980. / REVOLUTION: IOC President Juan Antonio Samaranch released the Olympic rings for commercial use – a move which gave the IOC record income in the years which followed. The Spaniard probably saved the Olympic Games with this manoeuvre. The IOC had been a weak organisation when Samaranch took over in 1980.

■ KONG CARL SLÅR TIL!

Los Angeles var i 1978 eneste søker til lekene i 1984 og fikk tilslag på det som skulle bli de første selvfinansierte lekene.

OL ble på nytt rammet av en boikottaksjon. Denne gang var det Sovjetunionen og alle østeuropeiske land unntatt Romania som holdt seg borte fra lekene.

Likevel deltok så mange som 140 nasjoner, hvilket var ny rekord.

Carl Lewis ble den store utøveren da han kopierte Jesse Owens fire gull på friidrettsbanen.

Grete Waitz ble beste norske deltaker med sølv i kvinnenes første maraton i OL-sammenheng.

■ KING CARL STRIKES

Los Angeles, in 1978 the sole applicant, was awarded the 1984 Summer Games, the first privately funded Games.

Once again, the Olympics were hit by a boycott campaign. This time it was the Soviet Union and the East European countries, except Rumania, which stayed out of the Games. Nevertheless, a record 140 nations took part.

Carl Lewis was the outstanding performer, matching Jesse Owens' four golds in track and field from 1936.

Grete Waitz was the best Norwegian athlete, with a silver in the first women's Olympic marathon.

■ DER TRIOMPH VON KÖNIG CARL

Los Angeles, 1978 einzige Bewerberin für die Spiele 1984, erhielt damit für die ersten frei finanzierten Spiele den Zuschlag.

Die Olympischen Spiele 1984 wurden erneut boykottiert. Dieses Mal waren es die Sowjetunion und alle osteuropäischen Länder außer Rumänien, welche den Spielen fernblieben. Trotzdem nahmen 140 Nationen teil, damals ein neuer Rekord.

Carl Lewis zeichnete sich als der große Olympionike der Spiele aus, als er wie seinerzeit Jesse Owens (1936) in der Leichtathletik 4 Goldmedaillen gewann.

Mit der Silbermedaille im ersten olympischen Marathonlauf für Frauen war Grete Waitz beste norwegische Teilnehmerin.

■ LE ROI CARL TRIOMPHE

Los Angeles reçoit les Jeux d'été en 1984 comme seul postulant – les premiers Jeux intégralement financés par des fonds privés.

Les Jeux Olympiques font à nouveau l'objet d'une campagne de boycott. Cette fois ce sont l'Union Soviétique et un certain nombre de pays d'Europe de l'Est qui déclinent toute participation. Malgré tout, 140 nations sont présentes, ce qui est un nouveau record.

Carl Lewis est le champion incontesté de ces Jeux lorsqu'il égale les 4 médailles d'or de Jesse Owens en athlétisme sur piste.

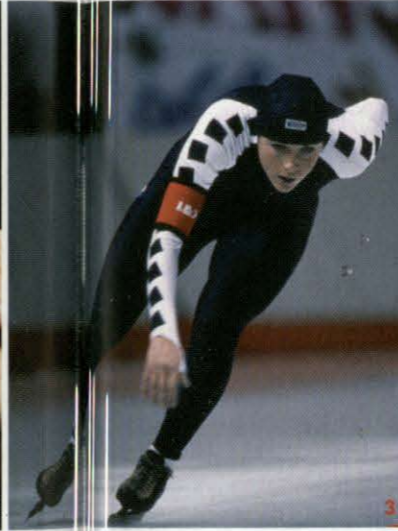
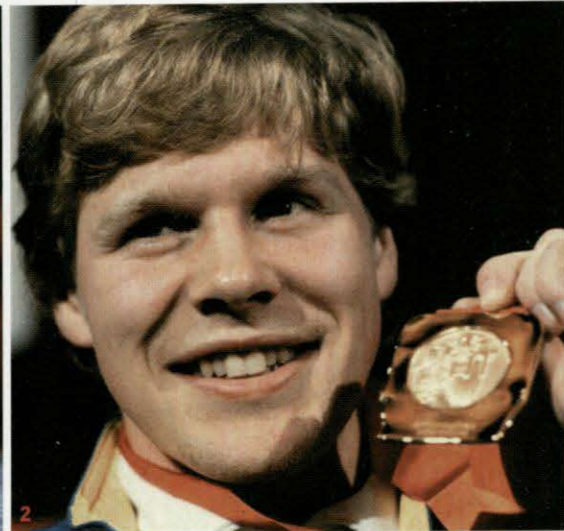
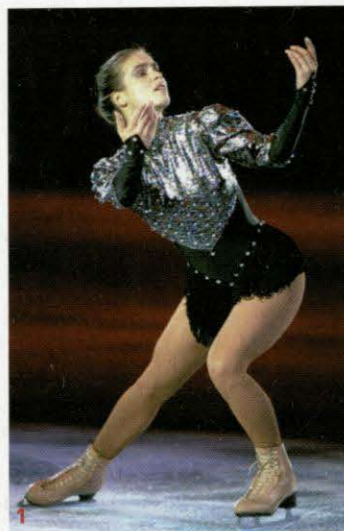
Grete Waitz se révèle la meilleure athlète norvégienne en remportant l'argent dans le premier marathon féminin.

BEST NATION: USA (83 GOLD). NORWAY: 1 SILVER – 2 BRONZE.

1988

VINTERLEKENE I CALGARY

Deltakere/competitors 1423
 Nasjoner/nations 57
 Øvelser/competitions 46
 Norske deltagere 66



■ NORGE UTEN GULL

De XV. olympiske vinterleker var de største til da.

Antallet nasjoner var steget til 57, og flere nye øvelser kom til: lagkonkurranser i hopp og kombinert, Super-G og alpin kombinasjon, samt 5 000 meter for kvinner.

Nederlenderen Yvonne van Gennip vant de tre lengste skøyte-distansene, mens Katarina Witt forsvarte sitt gull i kunstløp fra 1984.

For Norges del ble Calgary tidenes svakeste vinter-OL uten en eneste gullmedalje.

■ NO GOLD FOR NORWAY

The Fifteenth Winter Games were bigger than ever.

The number of nations taking part rose to 57 and several new events were introduced: team competition in ski jumping and combined, Super-G, alpine combined, and women's 5,000 m skating.

The Dutch Yvonne van Gennip won the three longest skating events, while Katarina Witt retained her figure skating gold of 1984.

Calgary was Norway's worst-ever winter Games performance, without a single gold medal.

■ KEIN GOLD FÜR NORWEGEN

Die XV. Olympischen Winterspiele waren größer als alle zuvor. Die Anzahl der Nationen war auf 57 gestiegen. Neue Disziplinen kamen hinzu: Mannschaftswettbewerbe im Skisprung und in der Nordischen Kombination, Super-G und die alpine Kombination sowie der 5 000-m-Eisschnelllauf der Frauen.

Die Holländerin Yvonne van Gennip siegte auf allen drei langen Eisschnelllaufdistanzen. Katarina Witt verteidigte ihre Goldmedaille im Eiskunstlauf von 1984.

Für die Norweger war Calgary die schwächste Olympiade: keine einzige Goldmedaille.

■ L'OR N'EST PAS POUR LA NORVÈGE

Les XVes Jeux Olympiques d'hiver sont encore plus gigantesques que jamais.

Les nations participantes atteignent le nombre de 57 et plusieurs nouvelles épreuves sont introduites : les épreuves par équipe en saut à skis et en combiné, le Super-G et le combiné alpin, ainsi que le 5 000 m féminin en patinage.

La Néerlandaise Yvonne van Gennip remporte les 3 plus longues distances en patinage de vitesse, tandis que Katarina Witt conserve sa médaille d'or de 1984 en patinage artistique.

Pour la Norvège, les Jeux de Calgary sont les plus mauvais Jeux Olympiques d'hiver, puisqu'elle les achève sans la moindre médaille d'or.

1. ELEGANCE: Tyske Katarina Witt kopierte sin gullmedalje fra 1984. / ELEGANCE: German Katarina Witt repeated her gold medal of 1984.

2. IMPONERENDE: Skøyteøperen Tomas Gustafson imponerte med gull på 5000 og 10 000 m. Han vant gull og sølv på de samme distansene i 1984. / IMPRESSIVE: Speed skater Tomas Gustafson impressed with golds in 5,000 and 10,000 metres. He won gold and silver over the same distances in 1984.

3. TRE GULL: Yvonne van Gennip fra Nederland vant de tre lengste distansene på skøyter. / THREE GOLDS: Yvonne van Gennip of the Netherlands won the three longest speed skating distances.

4. SKIHOPPEREN Matti Nykänen fra Finland vant gull. Erik Johnsen (til venstre) fra Norge og Matjaz Debelak fra Jugoslavia tok sølv og bronse. / SKIJUMPER Matti Nykänen from Finland won gold medal. Erik Johnsen (left) from Norway and Matjaz Debelak from Yugoslavia won silver and bronze.

BEST NATION: SOVJET UNION (11 GOLD). NORWAY: 3 SILVER – 2 BRONZE.

1988

SOMMERLEKENE I SEOUL

Deltakere/competitors 8465
Nasjoner/nations 159
Øvelser/competitions 237
Norske deltagere 71



1. YNDLINGER: Kvinnelandslaget i håndball sikret sølv og ble nye publikumsyndlinger i Norge. / FAVOURITES: Norwegian women's handball team took silver and became popular favourites in Norway.

2. FLO-JO: Fargerike Florence Griffith Joyner fra USA satte fantastiske sprintrekorder på 100 og 200 m. / FLO-JO: Colourful Florence Griffith Joyner of the USA set fantastic sprint records in 100 and 200 metres.

3. AVSLØRT: Ben Johnson – verdens raskeste mann – ble avslørt for dopingmisbruk og sendt hjem til Canada i skam. Avsløringen var en stor seier for arbeidet mot doping. / EXPOSED: Ben Johnson – the world's fastest man – was exposed as a doping abuser and sent home to Canada in shame. This exposure was a great victory in the war against doping.

■ ØST OG VEST SAMMEN IGJEN

Den kalde krigen nærmet seg slutten, og i Seoul møttes supermaktene USA og Sovjetunionen for første gang på 12 år.

100 000 politifolk sikret ro og orden, og for arrangørene ble mesterskapet en suksess.

Men flere dopingavsløringer la en demper på feiringen. Mest oppmerksomhet ble det rundt sprinteren Ben Johnson, som ble fratatt sitt gull på 100 meter.

Norge vant to gullmedaljer: Jon Rønningen vant sin klasse i bryting, mens Tor Heiestad tok gull i skyting.

■ EAST AND WEST TOGETHER AGAIN.

The Cold War was ending, and in Seoul the great powers, USA and Soviet Union, met for the first time in twelve years.

100,000 policemen kept law and order, and the championships were a success for the hosts.

But several doping revelations laid a damper on the celebrations. The sprinter Ben Johnson drew most attention when his 100m gold was taken away.

Jon Rønningen won his wrestling class, while Tor Heiestad took gold for shooting.

■ OST UND-WEST WIEDER ZUSAMMEN

Der Kalte Krieg ging dem Ende zu, und nach 12 Jahren traten in Seoul die Supermächte USA und Sowjetunion zum ersten Mal wieder gegeneinander an.

100 000 Polizisten wachten über Ruhe und Ordnung, und für die Veranstalter waren die Spiele ein Erfolg.

Mehrere Dopingfälle überschatteten jedoch die Spiele. Das meiste Aufsehen erregte der Fall des Sprinters Ben Johnson, dem die Goldmedaille über 100 m aberkannt werden musste.

Norwegen errang zwei Goldmedaillen: Der Ringer Jon Rønningen siegte in seiner Klasse und Tor Heiestad gewann eine Goldmedaille im Schießen.

■ L'EST ET L'OUEST DE NOUVEAU ENSEMBLE

La guerre froide se terminait, et à Séoul, les superpuissances USA et Union Soviétique se rencontrèrent pour la première fois depuis 12 ans.

100 000 policiers assurèrent le calme et l'ordre, et pour les organisateurs le championnat fut un succès.

Mais plusieurs cas de dopage amoindrirent le plaisir de la fête. L'attention fut surtout portée autour du sprinter Ben Johnson à qui fut retiré sa médaille d'or du 100 m.

Jon Rønningen gagna dans sa catégorie en lutte, alors que Tor Heiestad remporta l'or en tir.

BEST NATION: SOVJET UNION (55 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 3 SILVER.

1992

VINTERLEKENE I ALBERTVILLE

Deltakere/competitors	1801
Nasjoner/nations	64
Øvelser/competitions	57
Norske deltagere	83



1. MEDALJEGROSSISTER: Bjørn Dæhlie og Vegard Ulvang viser stolt fram sine åtte medaljer. / WHOLESAL MEDALS: Bjørn Dæhlie and Vegard Ulvang proudly displaying their eight medals.

2. LANG VENTETID: Kjetil André Aamodt sørget for bragden. For første gang på 40 år vant en norsk alpinist OL-gull. / LONG TIME COMING: Kjetil André Aamodt finally achieved it. For the first time in 40 years a Norwegian alpine skier won Olympic gold

3. UTKLASSSET TOMBA: Finn Christian «Finken» Jagge utklasset favoritten Alberto Tomba i en fantastisk slalåmkonkurranse. / OUTCLASSED TOMBA: Finn Christian "Finken" Jagge outclassed favourite Alberto Tomba in a fantastic slalom competition.

4. ENDELIG: Skøyteøperen Geir Karlstad fikk endelig sin gullmedalje. / FINALLY: Speed skater Geir Karlstad finally got his gold medal.

■ OPPREISNING FOR NORSK VINTERIDRETT.

Etter den svake innsatsen i Calgary, ble de XVI. olympiske vinterleker en oppreisning for norsk vinteridrett.

En rekke nye øvelser kom med i Albertville: freestyle kulekjøring og jaktstart langrenn, fire kortbaneløp på skøyter og tre kvinnelige skiskyttergrenener.

Den norske troppen vant til sammen 20 medaljer, hvorav ni gull.

Aller best var langrennsløperne Bjørn Dæhlie og Vegard Ulvang med tre gull og en sølv hver. Satsingen mot Lillehammer-OL var i rute.

■ COMEBACK FOR NORWEGIAN WINTER SPORTS

After its poor performance at Calgary, Norway in the Sixteenth Winter Olympics regained its high status as a winter sports nation.

Several new disciplines appeared at Albertville: freestyle, moguls, Nordic events with pursuit start, four short-track skating events and three biathlon events for women.

The Norwegian team won a total of twenty medals, nine of them gold.

The best performers were Nordic skiers Bjørn Dæhlie and Vegard Ulvang with three golds and one silver each. Preparations for the Lillehammer Games were proceeding as planned.

■ EHRENRETTUNG DER NORWEGER

Nach den schwachen Leistungen in Calgary zeigte Norwegen bei den XVI. Olympischen Winterspielen seinen alten Glanz als Wintersportnation.

Eine Reihe neuer Disziplinen wurde in Albertville vorgeführt: Die Freestyle-Buckelpiste und das Jagdrennen im Langlauf, 4 Short-Track-Distanzen im Eisschnelllauf sowie 3 Damen-Biathlondisziplinen.

Die norwegischen Teilnehmer errangen insgesamt 20 Medaillen, davon 9 goldene.

Am besten schnitten die Langläufer Bjørn Dæhli und Vegard Ulvang, beide mit 3 Gold- und einer Silbermedaille, ab. - Die Vorbereitungen auf die Olympischen Spiele in Lillehammer liefen also nach Plan.

■ COME-BACK DES NORVÉGIENS EN SPORTS D'HIVER

Après ses faibles performances à Calgary, les XVes Jeux Olympiques d'hiver sont, pour la Norvège, l'occasion de reconquérir sa réputation de nation du ski par excellence.

La délégation norvégienne remporte 20 médailles dont 9 d'or.

Bjørn Dæhlie et Vegard Ulvang culminent en ski nordique avec chacun 3 médailles d'or et une d'argent. Comme prévu, les préparatifs des Jeux d'hiver de Lillehammer vont bon train et sont prometteurs.

Plusieurs nouvelles épreuves sont inaugurées à Albertville: en ski artistique les bosses et le saut/ballet en présentation, la course poursuite en ski de fond, 4 épreuves de patinage sur piste courte et 3 épreuves de biathlon féminin.

BEST NATION: GERMANY (10 GOLD). NORWAY: 9 GOLD - 6 SILVER - 5 BRONZE.

1992

SOMMERLEKENE I BARCELONA

Deltakere/competitors 9367
Nasjoner/nations 169
Øvelser/competitions 257
Norske deltagere 95



1. LYKKELIG: Jon Rønningen forsvarte sitt OL-gull i bryting i kampens siste sekund og vartet opp med saltomortale i yr glede. / HAPPY: Jon Rønningen defended his Olympic wrestling gold in the last second of the match and produced a somersault of sheer delight.

2. FØRSTE KVINNE: Seileren Linda Andersen fra Tønsberg ble første norske kvinne som vant OL-gull i sommerlekene. Båten – type europajolle – er utstilt i OL-museet. / FIRST WOMAN: Sailor Linda Andersen from Tønsberg became the first Norwegian woman to take a gold medal in the summer Olympics. Her boat – a Europe dinghy – is on display in the Olympic Museum.

■ FØRSTE NORSKE KVINNEGULL I SOMMER-OL

For første gang siden 1952 fikk vi et sommer-OL fritt for boikottaksjoner.

Omveltningene i Øst-Europa førte også til endringer i den olympiske familien som fikk en rekke nye medlemsland.

Linda Andersen vant gull i seiling, og ble dermed Norges første kvinnelige gullmedaljevinner i et sommer-OL.

Jon Rønningen forsvarte sitt gull fra Seoul-OL.

■ FIRST SUMMER GOLD FOR A NORWEGIAN WOMAN

For the first time since 1952, a summer Games was held without boycotts.

The upheavals in Europe and elsewhere round the world also produced changes in the Olympic family, as many new nations joined.

Linda Andersen won a sailing gold, becoming Norway's first woman to win gold in a Summer Olympics.

Jon Rønningen retained his wrestling gold from the Seoul Games.

■ ERSTES NORWEGISCHES DAMEN-GOLD BEI OLYMPISCHEN SOMMERSPIELEN

Zum ersten Mal seit 1952 wurden Olympische Sommerspiele ohne jeglichen Boykott durchgeführt.

Die politischen Umwälzungen in Osteuropa veränderten auch die olympische Familie. Neue Mitglieder kamen hinzu.

Linda Andersen gewann Gold im Segeln und war damit die erste weibliche Goldmedaillengewinnerin Norwegens bei einer Sommerolympiade.

Jon Rønningen verteidigte seinen Sieg von Seoul im Ringen.

■ PREMIÈRE MÉDAILLE D'OR NORVÉGIENNE CHEZ LES FEMMES AUX JEUX OLYMPIQUES D'ÉTÉ

Pour la première fois depuis 1952, les Jeux Olympiques d'été ne font pas l'objet de boycott.

Les bouleversements qui ont lieu en Europe et dans le reste du monde modifient aussi la composition de la famille olympique: elle y gagne plusieurs nouveaux pays membres.

Linda Andersen remporte la médaille d'or en voile et devient ainsi la première médaillée d'or féminine de Norvège aux Jeux Olympiques d'été.

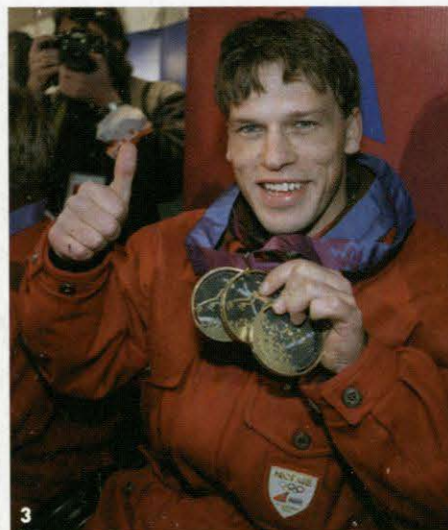
En lutte, Jon Rønningen conserve sa médaille d'or des Jeux Olympiques de Séoul.

BEST NATION: UNIFIED TEAM / EX USSR (45 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 4 SILVER – 1 BRONZE.

1994

VINTERLEKENE PÅ LILLEHAMMER

Deltakere/competitors 1737
Nasjoner/nations 67
Øvelser/competitions 61
Norske deltagere 82



1. FOLKEFEST: Hele 2,1 millioner mennesker var til stede på konkurransene i 1994. Aldri har vinterlekene hatt flere tilskuere. / NATIONAL FESTIVAL: 2.1 million people came to the competitions in 1994. The winter games have never had more spectators.

2. TRIUMF: Sveriges «Tre Kronor» vant gull i ishockey etter finaleseier over Canada. / TRIUMPH: Sweden's "Three Crowns" won gold in the ice hockey after beating Canada in the final.

3. KONGE: Johann Olav Koss satte tre verdensrekorder og kapret tre gullmedaljer i Viking-skipet. / KING: Johann Olav Koss set three world records and captured three gold medals in the Viking Ship.

■ SUKSESS PÅ HJEMMEBANE

Dyktige arrangører, et entusiastisk publikum og vakkert vintervær gjorde OL på Lillehammer til en fantastisk folkefest.

Satsingen på å få frem norske medaljevinnere ga resultater: 26 medaljer, hvorav 10 gull, overgikk suksessen fra Albertville to år tidligere.

Johann Olav Koss ble den store OL-kongen med sine tre gull og like mange verdensrekorder.

I tillegg vakte hans humanitære engasjement for «Olympic Aid» stor oppmerksomhet.

■ SUCCESS AT HOME

Efficient organisation, an enthusiastic public, and beautiful winter weather made the Lillehammer Games a spectacular popular festival.

The Norwegians' intense athletic training paid off: 26 Norwegian medals, including 10 gold, topping even the Albertville success of two years earlier.

Johann Olav Koss was the outstanding Olympian, with three skating golds and as many world records.

His humanitarian action "Olympic Aid" also won much praise and attention.

■ ERFOLG IM EIGENEN LAND

Tüchtige Veranstalter, ein enthusiastisches Publikum und herrliches Winterwetter machten die Olympischen Spiele in Lillehammer zu einem mitreißenden Volksfest.

Die sportlichen Vorbereitungen der Athleten trugen Früchte: 26 Medaillen, davon 10 mal Gold, übertrumpften den zwei Jahre zuvor erzielten Erfolg in Albertville.

Mit drei Goldmedaillen und genauso vielen Weltrekorden war Johann Olav Koss der Star dieser Spiele.

Außerdem erweckte sein humanitäres Engagement für die Aktion „Olympic Aid" große Sympathie.

■ SUCCÈS À DOMICILE

Des organisateurs compétents, un public enthousiaste et des conditions atmosphériques hivernales rêvées font des Jeux Olympiques de Lillehammer un fantastique festival populaire à grand spectacle.

L'entraînement intensif des sportifs norvégiens se révèle payant: avec 26 médailles norvégiennes dont 10 d'or, la Norvège surpasse le succès remporté à Albertville deux ans plus tôt.

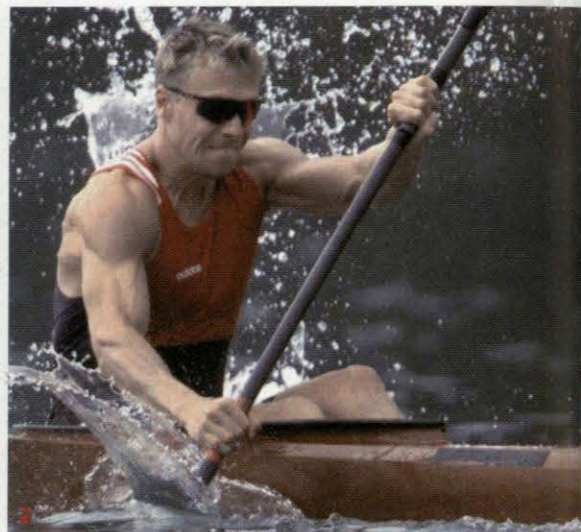
Avec ses 3 médailles d'or en patinage de vitesse et autant de records mondiaux, Johann Olav Koss est le champion olympique incontesté de ces Jeux. De plus, son engagement humanitaire dans « Solidarité Olympique » lui attire sympathie et considération.

BEST NATION: RUSSIA (11 GOLD). NORWAY: 10 GOLD – 11 SILVER – 5 BRONZE.

1996

SOMMERLEKENE I ATLANTA

Deltakere/competitors 10341
Nasjoner/nations 197
Øvelser/competitions 271
Norske deltagere 98



■ ATLANTA 1996

Med over 10 000 deltakere ble OL i Atlanta tidenes største. Transportproblemer, kommersialisering og en bombeeksplosjon førte til mye negativ omtale, og lekene ble ikke den suksessen arrangørene hadde håpet på.

Den største idrettsprestasjonen stod Michael Johnson (USA) for, da han senket verdensrekorden på 200 meter med 34 hundredeler.

Carl Lewis vant lengde for fjerde gang på rad, og tok dermed sitt niende friidrettsgull.

Vebjørn Rodal løp sitt livs løp da han vant finalen på 800 m, mens Knut Holmann vant både gull og sølv i padling.

■ ATLANTA 1996

With over 10,000 competitors, the Atlanta Olympics were the biggest ever. Transport problems, commercialisation and a bomb explosion created much negative press, and the Games were not the success the hosts had hoped for.

The best sporting performance was by the American Michael Johnson, who broke the 200-m world record by 34 hundredths of a second.

Carl Lewis won the long jump for the fourth time in succession, winning his ninth gold medal in track and field in the process.

Vebjørn Rodal ran the race of his life to win the 800 m final, while Knut Holmann won both gold and silver in kayaking.

BEST NATION: USA (44 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 2 SILVER – 3 BRONZE.

1. HISTORISK: Vebjørn Rodal vant sensasjonelt gull på 800 meter. For første gang vant en nordmann en løpsøvelse i OL. / HISTORIC: Vebjørn Rodal won a sensational gold in the 800 metres. This was the first time any Norwegian runner had won an Olympic event.

2. NYE MEDALJER: Knut Holmann – «verdens beste kajakkpadler» – vant gull og sølv. / NEW MEDALS: Knut Holmann – “the world’s best kayaker” – won gold and silver.

3. 19,32: USAs Michael Johnson sørget for tidenes fantomidt på 200 meter. / 19.32: USA’s Michael Johnson produced the time of all time in the 200 metres.

■ ATLANTA 1996

Mit über 10 000 Teilnehmern wurden die Spiele von Atlanta zu den größten aller Zeiten. Die Transportprobleme, die kommerzielle Ausrichtung sowie eine Bombenexplosion sorgten für negative Schlagzeilen und brachten die Veranstalter um den erhofften Erfolg.

Die größte sportliche Leistung zeigte Michael Johnson (USA), als er den Weltrekord über 200 m um 34 Hundertstel verbesserte.

Carl Lewis gewann zum vierten Mal hintereinander den Weitsprung und holte sich damit seine neunte Goldmedaille in der Leichtathletik.

Vebjørn Rodal lief das Rennen seines Lebens, als er im Finale über 800 m siegte, während Knut Holmann Gold und Silber im Kajak gewann.

■ ATLANTA 1996

Avec plus de 10 000 participants, les Jeux Olympiques d’Atlanta sont les plus gigantesques de tous les temps. Leur commercialisation, les problèmes de transport et l’explosion d’une bombe suscitent de nombreux propos négatifs. De plus, ces Jeux n’obtiennent pas le succès que les organisateurs avaient espéré.

La plus grande performance sportive revient à Michael Johnson qui pulvérise de 34 centièmes de seconde le record du monde au 200 m.

Carl Lewis remporte pour la quatrième fois consécutive le saut en longueur et récolte ainsi sa neuvième médaille d’or en athlétisme.

Vebjørn Rodal court la course de sa vie quand il remporte la finale du 800 m, alors que Knut Holmann gagne l’or et l’argent en canoë-kayak.

1998

VINTERLEKENE I NAGANO

Deltakere/competitors 2177
Nasjoner/nations 72
Øvelser/competitions 68
Norske deltagere 76



1. PÅ TOPPEN: Bjørn Dæhlie vant tre gull og står med totalt åtte gull i OL. / ON TOP: Bjørn Dæhlie won three golds and now holds eight Olympic golds in all.

2. NY ØVELSE: Snowboard – ny og populær øvelse. / NEW DISCIPLINE: Snowboard – a popular new discipline.

3. RÅSTERK: Skøyteøperen Gianni Romme – Nederlands nye langdistansekinge – vant 5000 og 10 000 m. / SHEER POWER: Speed skater Gianni Romme – the Netherlands' new long distance king – won 5,000 and 10,000 metres.

■ DÆHLIE BLIR HISTORISK

Med over 2 300 deltakere fra i alt 72 nasjoner ble OL i Nagano de største vinterlekene noensinne. Curling og snowboard var nye idretter, mens kvinnene deltok i ishockey for første gang.

Tara Lipinski vant kunstløp, bare 15 år gammel. Nederlenderne Marianne Timmer og Gianni Romme vant to skøytegull hver, og satte nye verdensrekorder. Hermann Maier falt stygt i utfor, men tok senere gull i super-G og storslalom.

Foran Nagano-lekene var mange i tvil om de norske utøverne kunne følge opp den sportslige suksessen fra Lillehammer-OL.

Den norske innsatsen ble overraskende god: 10 gull, 10 sølv og fem bronse. Bjørn Dæhlie vant tre nye gull, og med totalt åtte seire er han tidenes vinterolympier.

■ DÆHLIE MAKES HISTORY

With over 2300 competitors from a total of 72 nations, the Nagano Winter Olympics were the biggest ever. Curling and snowboarding were new sports while women competed at ice-hockey for the first time.

Tara Lipinski, only fifteen years old, won the figure skating. The Dutch woman, Marianne Timmer and Gianni Romme, won two gold medals each for skating and set new world records. Hermann Maier had a bad fall in the downhill but later won gold medals in both super-G and giant slalom.

The Norwegian effort was amazingly successful: 10 golds, 10 silvers and 5 bronzes. Bjørn Dæhlie won three new gold medals, and with a total of eight victories he is the greatest Winter Olympic champion of our times.

BEST NATION: GERMANY (12 GOLD). NORWAY: 10 GOLD – 10 SILVER – 5 BRONZE.

■ DÆHLIE MACHT GESCHICHTE

Mit über 2 300 Teilnehmern aus insgesamt 72 Ländern wurden die Spiele in Nagano die grössten je veranstalteten Olympischen Winterspiele. Neue Disziplinen waren Curling und Snowboard. Frauen nahmen zum ersten Mal im Eishockey teil.

Tara Lipinski siegte im Eiskunstlauf – erst 15 Jahre alt. Die Niederländer Marianne Timmer und Gianni Romme erhielten je zwei Goldmedaillen und setzten neue Weltrekorde. Hermann Maier erlebte einen schweren Sturz bei der Abfahrt, siegte jedoch später im Super-G und Riesenslalom.

Der norwegische Einsatz fiel überraschend gut aus: 10 Gold, 10 Silber und 5 Bronze. Bjørn Dæhlie bekam drei neue Goldmedaillen, und mit insgesamt acht Siegen ist er der Winterolympionike aller Zeiten.

■ DÆHLIE DEVIENT HISTORIQUE

Avec plus de 2300 participants venant de 72 nations, les JO de Nagano furent les plus grands jeux d'hiver de tous les temps. Le curling et le snowboard furent de nouvelles disciplines, tandis que les femmes participèrent en hockey sur glace pour la première fois.

Tara Lipinski, seulement âgée de 15 ans, gagna le patinage artistique. Les hollandaises Marianne Timmer, et Gianni Romme gagnèrent chacune 2 médailles d'or en patinage de vitesse et établirent de nouveaux records mondiaux. Hermann Maier chuta violemment en descente mais remporta par la suite l'or en Super-G et slalom-géant.

La prestation norvégienne fut incroyablement bonne: 10 médailles d'or, 10 d'argent et 5 de bronze. Bjørn Dæhlie gagna 3 nouvelles médailles d'or, et avec un total de 8 victoires, il est aujourd'hui le plus grand champion olympique des jeux d'hiver.

2000

SOMMERLEKENE I SYDNEY

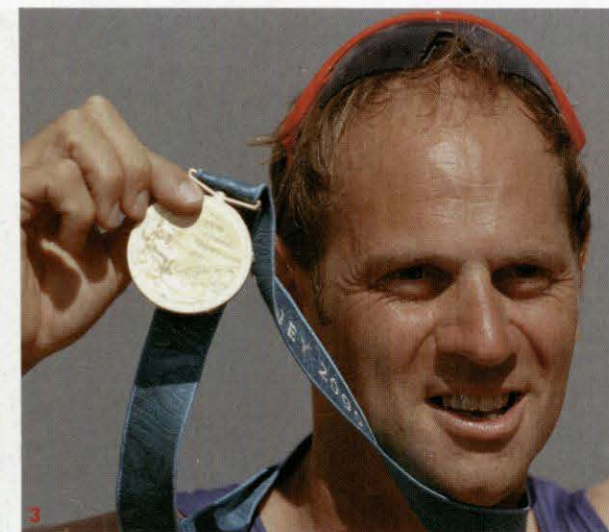
Deltakere/competitors 10651
Nasjoner/nations 200
Øvelser/competitions 300
Norske deltagere 93



1. FOTBALL-GULL: Kvinnelaget sørget for tidenes prestasjon av et norsk fotballandslag. / FOOTBALL GOLD: The women's team achieved the best ever performance by a Norwegian football team.

2. FEMTE FORSØK: Endelig gull til spydkasteren Trine Solberg – i hennes femte OL-forsøk. / FIFTH ATTEMPT: Finally an Olympic gold for javelin thrower Trine Solberg – at her fifth attempt.

3. FEM GULL: Roeren Steven Redgrave fra Storbritannia har vunnet gull i alle OL siden 1984. / FIVE GOLDS: Rower Steven Redgrave of Great Britain has won gold at all the Olympics since 1984.



■ SYDNEY 2000

De olympiske leker i Sydney ble i all hovedsak en stor idrettsfest.

IOC-president Juan Antonio Samaranch hadde ingen problemer med å utnevne lekene til «de beste noensinne» i sin avslutningstale.

For Norge ble det et svært godt mesterskap: Fire gull, tre sølv og tre bronse er det beste resultatet i et sommer-OL siden Paris 1924.

Men også dette OL fikk sine dopingsaker. To norske utøvere ble tatt. Det fikk etterspill med debatt om både kosttilskudd og norsk dopingpolitikk.

■ SYDNEY 2000

The Olympic Games in Sydney were a gigantic festival of sports.

IOC President Juan Antonio Samaranch had no problem calling the Games "the best ever" in his closing speech.

Norway did extremely well, bringing home four gold, three silver, and three bronze medals, the best result in a Summer Olympics since Paris 1924.

Once again, the Games were marred by doping incidents. Two Norwegian athletes were caught. In the aftermath, diet supplements and Norwegian doping policy were the subject of considerable controversy and debate.

■ SYDNEY 2000

Die Olympischen Spiele von Sydney bleiben als ein großes Sportfestival in Erinnerung.

IOC-Präsident Juan Antonio Samaranch nannte sie in seiner Abschlussrede mit gutem Grund die "besten Spiele aller Zeiten".

Die Norweger konnten sich über ihre Erfolge freuen: Vier Gold-, drei Silber- und drei Bronzemedailen sind das beste Ergebnis einer Sommerolympiade seit 1924 in Paris.

Aber auch dieses Mal gab es wieder Dopingfälle. Zwei norwegische Athleten wurden wegen Dopings disqualifiziert. Damit geriet die Politik der norwegischen Sportverbände gegenüber Nahrungsergänzungstoffen und Dopingmitteln erneut in den Blickpunkt der Öffentlichkeit.

■ SYDNEY 2000

Les Jeux Olympiques de Sydney furent avant tout un immense festival sportif.

Lors de son discours de clôture, M. Juan Antonio Samaranch, président du CIO, n'a éprouvé aucune difficulté à déclarer ces Jeux les « meilleurs jamais réalisés ». Quant à la Norvège, ces championnats lui ont valu un succès très honorable : quatre médailles d'or, trois d'argent et trois de bronze – le meilleur résultat qu'elle ait enregistré lors de Jeux d'été depuis ceux de Paris en 1924.

Mais ces Jeux ont aussi été ternis par des affaires de dopage. Deux champions norvégiens ont été contrôlés positifs. Il s'en est suivi un débat axé tant sur les compléments alimentaires que sur la politique norvégienne en matière de dopage.

BEST NATION: USA (39 GOLD). NORWAY: 4 GOLD – 4 SILVER – 3 BRONZE.

2002

VINTERLEKENE I SALT LAKE CITY

Deltakere/competitors 2399
Nasjoner/nations 78
Øvelser/competitions 78
Norske deltagere 81



1. VANT ALT: Ole Einar Bjørndalen gjorde rent bord og vant samtlige fire gullmedaljer i skiskyting. / WON EVERYTHING: Ole Einar Bjørndalen made a clean sweep and won all four biathlon gold medals.

2. SENSASJON: Simon Amman fra Sveits overrasket alle ved å vinne to gull i hoppbakken. / SENSATION: Simon Amman of Switzerland surprised everyone by winning two golds in the ski jumping.

3. CURLING: Med Pål Trulsen som skip vant Norges herrer gull med avgjørelse på kampens siste stein. / CURLING: With Pål Trulsen as skip, Norway's men won gold with the last stone of the match.

■ TIDENES NORSKE GULLFEST

OL i Salt Lake City ble en publikumsfest med mye flott idrett. Frykten for terrorangrep viste seg ubegrunnet.

For norsk vinteridrett ble det tidenes gullfest med 11 gullmedaljer.

Fire seire av fire mulige gjorde skiskytteren Ole Einar Bjørndalen til den store OL-kongen.

Men også dette mesterskapet fikk sine dopingsaker. Mest oppmerksomhet ble det rundt Johan Mühlegg, som til tross for dopingavsløringen beholdt to gullmedaljer.

■ HISTORIC NORWEGIAN GOLD RUSH

The Olympics in Salt Lake City were a spectacular spectator success, with plenty of outstanding athletic performances. All fears of a terrorist attack proved to be unfounded.

For Norwegian winter sports, the Olympics turned out to be an historic gold rush, resulting in a total of 11 gold medals for Norwegian athletes.

Winning four gold medals in four events, the Norwegian biathlete Ole Einar Bjørndalen became one of the Olympics' major stars.

Yet this sporting event also had its doping scandals. Johan Mühlegg received most attention in this regard, who despite being exposed as having used doping substances during the Olympics, was allowed to leave the Games with two gold medals.

■ NORWEGENS GRÖSSTER SPORERFOLG ALLER ZEITEN

Die Olympiade in Salt Lake City wurde ein Publikumsfest mit großartigen sportlichen Präsentationen. Die Furcht vor Terrorangriffen erwies sich als unbegründet.

Der norwegische Wintersport erlebte mit 11 Goldmedaillen seinen größten Erfolg aller Zeiten.

Mit vier Siegen in vier Wettbeverben wurde Biathlet Ole Einar Bjørndalen der König dieser Olympiade.

Aber auch diese Meisterschaft verlief nicht ohne Dopingkandale. Die größte Aufmerksamkeit erregte Johan Mühlegg, der trotz positiver Dopingtests zwei seiner Goldmedaillen behielt.

■ MOISSON D'OR INÉGALÉE POUR LA NORVÈGE

Les jeux olympiques de Salt Lake City ont constitué une belle fête populaire marquée de grands moments sportifs. La crainte d'attaques terroristes s'est révélée sans fondement.

Pour les sports d'hiver norvégiens, la moisson fut la meilleure de tous les temps avec 11 médailles d'or.

Quatre victoires remportées sur les quatre épreuves ont fait du biathlète Ole Einar Bjørndalen le roi incontesté de ces JO.

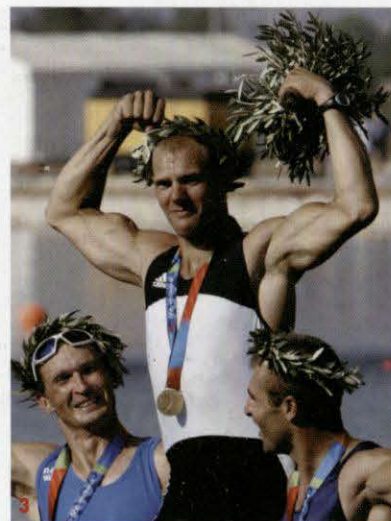
Mais cette grande manifestation sportive a aussi été entachée d'affaires de dopage. L'attention s'est surtout portée sur Johan Mühlegg qui, bien que coupable de dopage, a conservé deux médailles d'or.

BEST NATION: NORWAY (13 GOLD). NORWAY: 13 GOLD – 5 SILVER – 7 BRONZE.

2004

SOMMERLEKENE I ATHEN

Deltakere/competitors 10568
 Nasjoner/nations 200
 Øvelser/competitions 301
 Norske deltagere 52



1. CAROLINA KLÜFT fra Sverige – kanskje verdens beste kvinnelige idrettsutøver. / CAROLINA KLÜFT of Sweden – perhaps the world's best woman athlete.

2. ISKALD: Andreas Thorkildsen holdt hodet kaldt i spydfinalen og sikret Norge gull i spydkast. / ICE COLD: Andreas Thorkildsen kept a cool head in the javelin final and took a gold medal for Norway.

3. OLAF TUFTE – norsk gullvinner i roing. / OLAF TUFTE – Norwegian gold medallist in rowing.

4. GUNN-RITA DAHLE suveren i terrengsykling. / GUNN-RITA DAHLE from Norway was unbeatable in cross-country cycling.

■ ATHEN 2004

10 558 deltakere fra 201 nasjoner. 4 306 kvinner. Ni nasjoner manglet kvinnelige deltakere. Konkurranser i 301 øvelser. Bryting for kvinner eneste nye OL-øvelse.

Tross mye skepsis gjennomførte Hellas et første-klasses arrangement. Lekene kostet cirka 70 milliarder kroner mot opprinnelig budsjett på 20. Sikkerhetsopplegget kom på 10 milliarder kroner, samme pris som for lekene totalt i Lillehammer 1994. 2 745 dopingprøver tatt. 26 utøvere avslørt. Noen ble testet før lekene. Tre vinnere i friidrett ble fratatt gullmedaljen.

Norske utøvere vant fem gullmedaljer. Beste OL-insats på 80 år.

■ ATHEN 2004

10 558 participants from 201 nations. 4306 women. Nine nations without female representation. 301 events. Wrestling for women new event.

Greece produced first class games, after months of international scepticism. Price for the Games: 10 billion dollars, initially budget 3 billion dollars. Security actions cost 1,4 billion dollars, equal to total price for Lillehammer 1994. 2745 tests for doping. 26 athletes revealed. Some tests were taken before the Games. Three winners in athletics were deprived of their medals.

Norwegian athletes won five gold medals. Best performance in 80 years.

BEST NATION: USA (35 GOLD). NORWAY: 5 GOLD – 1 BRONZE.

■ ATHEN 2004

10 558 Teilnehmer aus 201 Ländern. 4 306 Frauen. Neun Länder ohne weibliche Teilnehmer. Wettbewerbe in 301 Disziplinen. Einzige neue Olympia-Disziplin: Ringen für Frauen.

Trotz großer Skepsis richtete Griechenland eine erstklassige Veranstaltung aus. Die Spiele kosteten ca. 70 Milliarden Kronen, budgetiert waren ursprünglich 20. Die Sicherheitsvorkehrungen beliefen sich auf 10 Milliarden Kronen, die gleiche Summe, die die Spiele in Lillehammer 1994 gekostet haben. 2 745 Dopingproben abgenommen, 26 Sportler überführt. Einige wurden vor den Spielen getestet. Drei Sieger in Disziplinen der Leichtathletik mussten ihre Goldmedaille zurückgeben.

Norwegische Sportler gewannen fünf Goldmedaillen. Bester Olympia-Einsatz seit Paris 1924.

■ ATHÈNES 2004

10 558 participants de 201 pays. 4 306 femmes. Neuf pays sont venus sans participants féminins. Compétitions dans 301 disciplines différentes. La lutte fut la seule nouvelle discipline JO ouverte aux femmes. Les Norvégiens ont emporté cinq médailles d'or. La meilleure prestation depuis Paris 1924.

Malgré le scepticisme préalable, la Grèce a réalisé des jeux de première qualité. Les jeux ont coûté env. 70 milliards de couronnes norvégiennes. Le budget de départ était d'env. 20 milliards. Les mesures de sécurité ont coûté 10 milliards de couronnes, la même somme que le coût total des Jeux olympiques de Lillehammer en 1994.

2 745 tests de dopage effectués. 26 participants ont testé positif. Certains ont été testés avant les jeux.

Trois gagnants en athlétisme se sont vus retirer leur médaille d'or.

2006

VINTERLEKENE I TORINO

Deltakere/competitors 2508
Nasjoner/nations 82
Øvelser/competitions 84
Norske deltagere 70



1. FANTASTISK: Kjetil André Aamodt sikret OL-gull nummer tre i super-G. / FANTASTIC: Kjetil André Aamodt took Olympic gold number three in Super G.

2. FAIR PLAY: Norges langrennssjef Bjørnar Håkensmoen gav Sara Renner ny stav – og ble folkehelt i Canada. En innsamlingsaksjon i Canada gav Håkensmoen sju tonn med lønnesirup! / FAIR PLAY: Norway's cross country manager Bjørnar Håkensmoen gave Sara Renner a new ski pole – and became a national hero in Canada. A collection campaign in Canada gave Håkensmoen seven tonnes of Maple Leaf syrup!

3. SVENSK JUBEL: Sverige hadde stor suksess i langrenn. Sprinteren Bjørn Lind utklasset alle i spurten. / SWEDISH JUBILATION: Sweden enjoyed great success in cross country. Sprinter Bjørn Lind outclassed everyone in the run for the line.

REKORDELTAGELSE

2508 utøvere fra 80 nasjoner var ny olympisk rekord. Tre nasjoner var med for første gang. Albania og Madagaskar i alpint, og Etiopia i langrenn. Kortbaneløperne Jin og Ahn (Korea) og skiskytteren Greis (Tyskland) vant alle tre gull. Tyskland ble beste nasjon med 11 gull, 12 sølv og seks bronse. Flere dopingtester enn noen gang. 1 219 prøver ble tatt før og etter konkurransene. Langrennsløperen Olga Pyleva (30) fra Russland, ble avslørt for dopingmisbruk (carphedon).

Fair Play: Norges langrennssjef Bjørnar Håkensmoen gav ny skistav til kanadiske Sara Renner, da hun brakk sin stav under sprintstafetten. Canada berget dermed sølvet.

SUBDUED OLYMPIC ATMOSPHERE

The motto "Passion lives here" did not generate the festive Olympic atmosphere the organisers had anticipated. Three nations participated in the Olympics for the first time: Albania and Madagascar in Alpine skiing and Ethiopia in Cross-country. Short-track speed skaters Jin and Ahn (Korea) and the Biathlete Greis (Germany) all won three gold medals. Germany earned the title "best nation" with 11 gold, 12 silver and six bronze medals. More doping tests were held than ever before. 1219 samples were collected before and after competitions. The cross-country skier Olga Pyleva (30) from Russia tested positive for the drug Carphedon. Fair Play: After Canadian skier Sara Renner's ski pole broke during the sprint relay, Norwegian cross-country coach Bjørnar Håkensmoen helped the Canadians salvage the silver medal by quickly giving her a new pole.

BEST NATION: GERMANY (11 GOLD). NORWAY: 2 GOLD – 8 SILVER – 9 BRONZE.

REKORDEILNAHME

2508 Sportler aus 80 Ländern war ein neuer olympischer Rekord. Drei Nationen waren das erste Mal dabei. Albanien und Madagaskar beim Alpinski und Äthiopien beim Skilanglauf. Die Kurzbahn-Eisläufer Jin und Ahn (Korea) und der Biathlet Greis (Deutschland) gewannen alle drei Goldmedaillen. Mit 11 Gold-, 12 Silber- und 6 Bronzemedailen wurde Deutschland beste Nation. Mehr Dopingkontrollen als je zuvor: Vor und nach den Wettbewerben wurden 1219 Kontrollen vorgenommen. Die Skilangläuferin Olga Pyleva (30) aus Russland wurde des Dopings (Carphedon) überführt. Fair Play: Norwegens Langlaufchef Bjørnar Håkensmoen gab der Kanadierin Sara Renner einen neuen Skistab, als ihr eigener während der Sprintstafette brach. Kanada konnte sich so Silber sichern.

AMBIANCE MODÉRÉE

Le slogan de Turin 2006 «La passion vit ici» n'a pas suscité des exaltations démesurées. Trois nations ont participé aux Jeux pour la première fois: L'Albanie et le Madagascar au ski alpin, et l'Éthiopie au biathlon. Les deux patineurs sud-coréens de short-track, Jin et Ahn et le biathlète allemand Greis, ont décroché trois médailles d'or chacun. Avec 11 médailles d'or, 12 médailles d'argent et six médailles de bronze, l'Allemagne a remporté le palmarès des JO. Le nombre de contrôles antidopage n'a jamais été aussi élevé: 1219 tests ont été effectués avant et après les compétitions. La biathlète russe Olga Pyleva (30) a été déclarée positive à l'occasion d'un contrôle antidopage au carphédon. Fair Play: Le directeur norvégien de biathlon Bjørnar Håkensmoen a donné un nouveau bâton de ski à la Canadienne Sara Renner lorsqu'elle a cassé le sien au sprint par équipe de ski de fond – ce qui a permis au Canada de remporter la médaille d'argent.

2008



SOMMERLEKENE I BEIJING, 8. – 24. AUGUST 2008

■ Verdens mest folkerike nasjon med 1,3 milliarder innbyggere arrangerer olympiske leker for første gang. Kina satser over 200 milliarder kroner på arrangementet. Verden vil trolig oppleve tidens flotteste åpnings- og avslutningsseremonier.

Beijing ble tildelt lekene under den 112. IOC-kongressen i Moskva i 2001. Andre kandidater: Istanbul, Osaka, Paris og Toronto. Beijing var fullstendig overlegen under avstemmingen. I andre valgongang fikk Beijing 56 stemmer mot 22 for Toronto, 18 for Paris og 9 for Istanbul.

28 ulike grener med 302 øvelser står på programmet. 165 øvelser er for menn, 127 for kvinner og 10 øvelser er for begge kjønn (mixed). Idrettsnasjonen Kina er i sterk fremgang. I Athen 2004 vant Kina 32 gullmedaljer og 63 medaljer totalt. Bare USA var bedre med 35 gull og 105 medaljer totalt.

Vertsnasjonens mål er å bli beste nasjon på hjemmebane.

■ The nation with the world's largest population at 1.3 billion is arranging the Olympic Games for the first time.

China is spending the equivalent of over NOK 200 billion on the arrangement. Audiences worldwide can expect the most impressive opening and closing ceremonies ever seen.

Beijing was selected to host the Games at the 112th IOC congress in Moscow in 2001.

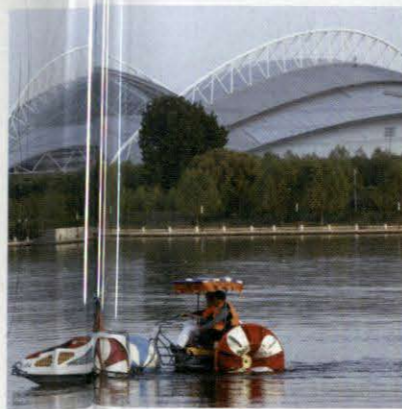
Other candidates were: Istanbul (Turkey), Osaka (Japan), Paris (France) and Toronto (Canada).

Beijing was by far the best qualified candidate when it came to the vote. In the second voting round there were 56 votes for Beijing compared with 22 for Toronto, 18 for Paris and 9 for Istanbul.

There are 28 different sports with 302 events on the programme. Out of these, 165 events are for men, 127 for women, and 10 are for both genders (mixed).

As a sporting nation, China is developing dramatically. In Athens in 2004, China won 32 gold medals and 63 medals altogether. Only the USA surpassed these figures, with 35 gold medals out of a total of 105.

As the host nation, China aims to be the best on its home ground.



■ Die volkreichste Nation der Welt mit 1,3 Milliarden Einwohnern richtet zum ersten Mal die Olympischen Spiele aus.

China setzt ca. 25 Milliarden Euro für die Veranstaltung ein. Die Welt wird wahrscheinlich die schönsten jemals veranstalteten Eröffnungs- und Abschlussfeierlichkeiten erleben.

Peking erhielt den Zuschlag auf die Spiele auf dem 112. IOC-Kongress in Moskau im Jahre 2001.

Andere Kandidaten waren: Istanbul (Türkei), Osaka (Japan), Paris (Frankreich) und Toronto (Kanada).

Peking führte bei der Abstimmung unangefochten. Im zweiten Wahlgang erhielt Peking 56 Stimmen gegenüber 22 für Toronto, 18 für Paris und 9 für Istanbul.

28 verschiedene Sportarten mit 302 Wettbewerben stehen auf dem Programm. 165 Wettbewerbe sind für Männer, 127 für Frauen und 10 Wettbewerbe für beide Geschlechter (gemischt).

Die Sportnation China befindet sich stark im Aufwind. In Athen 2004 gewann China 32 Goldmedaillen und insgesamt 63 Medaillen. Nur die USA waren noch besser, mit 35 Mal Gold und 105 Medaillen insgesamt.

Das Ziel der Gastgebernation lautet, auf heimlichem Boden zur besten Nation zu werden.

■ La nation la plus peuplée du monde (1,3 milliard d'habitants) organise les Jeux Olympiques pour la première fois.

La Chine investit plus de 25 milliards d'euros dans la manifestation. Elle nous réserve probablement les cérémonies d'ouverture et de clôture les plus magnifiques de tous les temps.

L'organisation des Jeux a été confiée à Beijing lors de la 112ème session du CIO à Moscou en 2001.

Autres candidats: Istanbul (Turquie) Osaka (Japon), Paris (France) et Toronto (Canada).

Pékin a remporté les élections haut la main, puisqu'elle a été élue au second tour de scrutin par 56 voix contre 22 pour Toronto, 18 pour Paris et 9 pour Istanbul.

28 sports différents, avec 302 épreuves, sont au programme : 165 épreuves masculines, 127 féminines et 10 mixtes.

La nation sportive chinoise progresse beaucoup. A Athènes, en 2004, la Chine a remporté au total 63 médailles dont 32 médailles d'or. Seuls les Etats-Unis ont fait mieux: 105 médailles, dont 35 d'or.

L'objectif de la nation hôte est d'être la meilleure nation à domicile.

2010



VINTERLEKENE I VANCOUVER, 12. – 28. FEBRUAR

■ **VANCOUVER** – den vakre kystbyen ved Stillehavet – skal arrangere vinterlekene som er lagt til Canada for andre gang. Calgary var først ute i 1988. Vancouver ble tildelt lekene under den 115. IOC-kongressen i Praha i 2003.

Åtte byer meldte interesse for IOC, men bare fire slapp gjennom nåløyet til avstemming: PyeongChang, Salzburg, Bern og Vancouver. Bern trakk seg likevel før kongressen i Praha. I første avstemming fikk PyeongChang 51 stemmer, mens 40 ble avgitt for Vancouver og 16 for Salzburg. Østerrikerne var dermed utslått. I andre valgongang fikk PyeongChang 53 stemmer, mens 56 ble avgitt for Vancouver.

Vancouver ønsker å skape spektakulære TV-bilder av hav og fjell. Alpine disipliner skal arrangeres i Whistler Mountain, 220 km fra Vancouver. Vancouver som har 2,2 millioner innbyggere, ligger i provinsen Britisk Columbia og er den største byen i den vestlige delen av Canada.

240 millioner US-dollar blir investert i miljømessige tiltak rundt lekene.

■ **Vancouver** – the beautiful city on the Pacific coast – will be organising the Winter Olympics, which are to be held in Canada for the second time. The first time was in Calgary in 1988.

Vancouver was selected to host the Games at the 115th IOC congress in Prague in 2003.

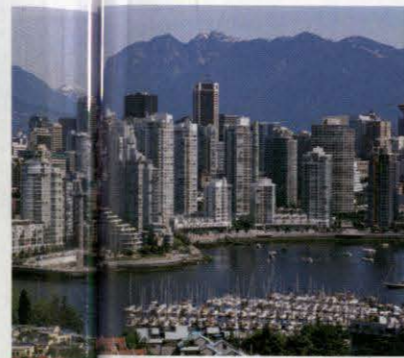
Eight cities approached the IOC, but only four met the requirements to qualify for the voting stage: PyeongChang, Salzburg, Bern and Vancouver. However, Bern withdrew its candidature before the congress in Prague.

In the first voting round PyeongChang had 51 votes, while there were 40 for Vancouver and 16 for Salzburg. The Austrians were then eliminated. In the second voting round, 53 votes were cast for PyeongChang, while there 56 for Vancouver.

The organisers in Vancouver want to create spectacular TV pictures of the sea and mountains. The alpine disciplines will be held in Whistler Mountain, 220 km from Vancouver.

The city is situated in the province of British Columbia and with 2.2 million inhabitants is the largest city in the western part of Canada.

Altogether 240 million US dollars will be invested in environmental measures in connection with the Games.



■ **Vancouver** – die schöne Küstenstadt am Pazifik – soll die Winterspiele austragen, die zum zweiten Mal nach Kanada gehen. Calgary war 1988 der erste Austragungsort.

Vancouver erhielt den Zuschlag für die Spiele auf dem 115. IOC-Kongress in Prag 2003.

Acht Städte hatten ihre Bewerbung beim IOC eingereicht, aber nur vier schafften es durch die Vorauswahl zur Abstimmung: Pyeongchang (Südkorea), Salzburg (Österreich), Bern (Schweiz) und Vancouver. Bern zog seine Kandidatur bereits vor dem Kongress in Prag zurück.

In der ersten Abstimmung erhielt Pyeongchang 51 Stimmen, während 40 für Vancouver und 16 für Salzburg vergeben wurden. Die Österreicher waren damit aus dem Spiel. Im zweiten Wahlgang erhielt Pyeongchang 53 Stimmen, während 56 für Vancouver abgegeben wurden.

Vancouver hat den Wunsch, mit spektakulären TV-Bildern von Meer und Bergen aufzuwarten. Die alpinen Disziplinen sollen in Whistler Mountain ausgetragen werden, 220 km von Vancouver entfernt.

Vancouver hat 2,2 Millionen Einwohner, liegt in der Provinz British Columbia und ist die größte Stadt im westlichen Teil von Kanada.

240 Millionen US-Dollar werden in Umwelt-schutzmaßnahmen rund um die Spiele investiert.

■ **Vancouver** – la belle ville au bord du Pacifique – organisera les Jeux d'hiver. C'est la deuxième fois qu'ils sont confiés au Canada, après Calgary en 1988.

Vancouver a été élue ville hôte des Jeux lors de la 115ème session du CIO à Prague en 2003.

Huit villes avaient déposé leur candidature, mais quatre seulement ont été retenues pour le vote: PyeongChang (Corée du Sud), Salzbourg (Autriche), Berne (Suisse) et Vancouver. Berne s'est désistée avant la session de Prague.

Au premier tour, PyeongChang a recueilli 51 voix, contre 40 pour Vancouver et 16 pour Salzbourg. Les Autrichiens étaient ainsi éliminés. Au second tour, PyeongChang a obtenu 53 voix, contres 56 pour Vancouver.

Vancouver souhaite créer des images télévisées de mer et de montagne spectaculaires. Les disciplines alpines seront organisées à Whistler Mountain, à 220 km de Vancouver.

Vancouver, qui compte 2,2 millions d'habitants, se trouve dans la province de la Colombie-Britannique. C'est la plus grande ville de l'ouest du Canada.

240 millions de dollars américains ont été investis dans des mesures de protection de l'environnement à l'occasion des Jeux.

2012



SOMMERLEKENE I LONDON, 27. JULI – 12. AUGUST

■ **LONDON** skal arrangere lekene for tredje gang (1908 og 1948). Tidligere er Athen (1896, 1906 og 2004) eneste by med tre arrangementer. Britene vant den spennende avstemningen under den 17. IOC-kongressen i Singapore i 2005. Sterke kandidater var metropoler som Paris, Madrid, Moskva og New York.

Avgjørelsen falt i fjerde valgomgang etter at Moskva, New York og Madrid i tur og orden ble slått ut. London fikk 54 stemmer mot 50 for Paris i siste omgang.

Lord Sebastian Coe – en av tidenes beste mellomdistanseløpere med OL-gull og v-rekorder – fronter Londons organisasjonskomité.

Arrangøren regner med en stab på 70 000 frivillige for å gjennomføre lekene. En organisasjon med 3 000 personer vil være ansatt under lekene. Anslagsvis 100 000 personer i arbeid er nødvendig for at brikkene skal falle på plass.

London ønsker å tilby tidenes beste transport-system. 500 000 besøkende skal kunne fraktes hver dag i offentlige transportsystemer. Under lekene vil undergrunnstog kunne transportere 240 000 passasjerer i timen. Togene vil ha av-ganger hvert 15 sekund.

■ London will be hosting the Games for the third time (after 1908 and 1948). Previously Athens (1896, 1906 and 2004) was the only city to play host a third time.

The British won the exciting contest at the 117th IOC congress in Singapore in 2005. The competition was strong from Paris, Madrid, Moscow and New York.

The decision was reached after four voting rounds in which Moscow, New York and Madrid were eliminated one by one. London received 54 votes against 50 for Paris in the final round.

Lord Sebastian Coe – one of the best middle-distance runners ever, an Olympic gold medalist and holder of world records – is chairing the London organisation committee.

The arrangers are making plans for a team of 70 000 volunteers to help run the Games. In addition an organisation of 3000 people will be employed during the programme. The work of an estimated 100 000 people will be required to keep everything running smoothly.

London hopes to provide the best transport system ever seen. Every day, 500 000 visitors will need to use the public transport systems. During the Games the Underground trains will be able to transport 240 000 passengers per hour, with train departures every fifteen seconds.



■ London soll die Spiele nach 1908 und 1948 zum dritten Mal abhalten. Bisher war Athen (1896, 1906 und 2004) die einzige Stadt mit drei Austragungen.

Die Briten gewannen die spannende Abstimmung auf dem 17. IOC-Kongress in Singapur 2005. Starke Kandidaten waren Metropolen wie Paris (Frankreich), Madrid (Spanien), Moskau (Russland) und New York (USA).

Die Entscheidung fiel im vierten Wahlgang, nachdem Moskau, New York und Madrid der Reihe nach ausgeschieden waren. London erhielt im letzten Wahlgang 54 Stimmen gegenüber 50 für Paris.

Lord Sebastian Coe – einer der historisch besten Mittelstreckenläufer, der Olympia-Gold und eine Vielzahl von Rekorde erzielt hat – ist der Vorsitzende des Londoner Organisationskomitees.

Die Veranstalter rechnen mit einem Stab von 70.000 Freiwilligen für die Durchführung der Spiele. Eine Organisation mit 3.000 Personen wird zu den Olympischen Spielen eingestellt werden. Ein Personal von schätzungsweise 100.000 Personen wird nötig sein, um das gesamte Arrangement auf die Beine zu stellen.

London möchte das beste zurzeit bestehende Transportsystem zur Verfügung stellen. 500.000 Besucher sollen jeden Tag im öffentlichen Nahverkehr transportiert werden können. Während der Spiele werden die U-Bahnen in der Lage sein, stündlich 240.000 Passagiere zu transportieren. Die Züge werden alle 15 Sekunden verkehren.

■ Londres organisera les Jeux pour la troisième fois (après 1908 et 1948). Jusqu'à présent, Athènes était la seule ville à les avoir organisés trois fois (1896, 1906 et 2004).

Les Britanniques ont remporté ces élections passionnantes lors de la 117ème session du CIO à Singapour en 2005, face à d'autres candidats à fort potentiel comme Paris (France), Madrid (Espagne), Moscou (Russie) et New York (Etats-Unis).

Il a fallu attendre le quatrième tour de scrutin pour connaître le vainqueur, après que Moscou, New York et Madrid eurent été éliminés. Londres l'a finalement emporté par 54 voix, contre 50 pour Paris.

Lord Sebastian Coe – l'un des meilleurs coureurs de demi-fond de tous les temps, ayant remporté un nombre record de médailles d'or olympiques et de championnats du monde – préside le Comité d'organisation des Jeux de Londres.

L'organisateur compte sur une équipe de 70 000 volontaires pour le déroulement des Jeux. Une organisation de 3 000 personnes sera embauchée pendant les Jeux. Le travail de quelque 100 000 personnes est nécessaire pour que tout fonctionne correctement.

Londres souhaite offrir le meilleur système de transport de tous les temps. 500 000 visiteurs doivent pouvoir être acheminés chaque jour par les transports publics. Pendant les Jeux, les métros pourront transporter 240 000 passagers par heure. Les rames partiront toutes les 15 secondes.

2014 TRE SØKERE

■ TRE SØKERE

PyeongChang (Sør-Korea), Salzburg (Østerrike) og Sochi (Russland) er kandidater. Avgjørelsen faller 4. juli 2007 under den 119. IOC-kongressen i Guatemala.

[Denne katalog gikk i trykken 15. juni 2007]

PYEONGCHANG er godt kjent av IOC-medlemmene og truet virkelig Vancouver om lekene i 2010. PyeongChang er en liten by med bare 50 000 innbyggere, men to nabobyer har over 250 000 innbyggere. Provinsen Gangwon har 1,5 millioner mennesker. De siste vinterlekene i Asia, gikk i Nagano i 1998. Ti år tidligere arrangerte Seoul sommerlekene.

SALZBURG er mest kjent som fødebyen til komponisten Wolfgang Amadeus Mozart. Byen med 150 000 innbyggere ligger rett sør for München på den andre siden av den tyske grensen. Ved tildeling av lekene vil Salzburg samarbeide med tyskerne og arrangere alle øvelser i bob, skeleton og kjelke i anleggene rundt Berchtesgaden. Egne anlegg blir ikke bygget i Salzburg. Salzburg er velkjent blant IOCs medlemmer, selv om andre vintersportssteder i Østerrike har større klang som idrettsby.

SOCHI er mest kjent som attraktiv badeby ved Svartehavet for Russlands maktelite. Området rundt Sochi kan friste med strender på nesten 150 kilometer. Likevel er det bare sju-åtte mil til skimetropolen Krasnaya Polyana på over 2000 meters høyde i Kaukasusfjellene. I området ligger også Mount Elbrus, Europas høyeste fjell på 5 642 meter. Russland har aldri arrangert vinterlekene. Moskva hadde sommerlekene i 1980. Sochis befolkning på 400 000 personer kommer fra 117 ulike nasjoner. Gjennomsnittstemperaturen om sommeren er pluss 27 grader – om vinteren minus tre grader.

■ THREE CANDIDATES

PyeongChang (South Korea), Salzburg (Austria), Bern (Switzerland) and Sochi in Russia are candidates as hosts. The decision will be announced on 4 July 2007 during the 119th IOC congress in Guatemala.

[This catalogue went to press on 15 June 2007]

PYEONGCHANG has been approved by the members of the IOC and was a very close rival to Vancouver for the Games in 2010. PyeongChang is not a large city, and has only 50 000 inhabitants, but two neighbouring towns have 250 000 inhabitants. The province of Gangwon has a population of 1.5 million. The last Winter Games in Asia were held in Nagano (Japan) in 1998. Ten years earlier the Summer Games were held in Seoul (South Korea).

SALZBURG is most famous as the birthplace of the composer Wolfgang Amadeus Mozart. The city has 150 000 inhabitants and is situated directly south of Munich across the German border. If Salzburg is selected to host the Games, the city will collaborate with the Germans, and arrange all bobsled, skeleton and luge events at the facilities near Berchtesgaden. Separate facilities will not be built in Salzburg. The members of the IOC know Salzburg well, even though the names of other Austrian winter sports centres have a more athletic ring.

SOCHI is best known as an attractive resort by the Black Sea for Russians with wealth and power. The country around Sochi has almost 150 kilometres of beach to attract guests. It is still only about seventy or eighty kilometres from the skiing resort at Krasnaya Polyana, over 2000 metres up in the Caucasian mountains. Mount Elbrus, the highest peak in Europe, is not far away, towering up to 5 642 metres. Up to now, Russia has never hosted the Winter Games. The Summer Games were held in Moscow in 1980. The 400 000 inhabitants of Sochi include 117 different nationalities. The average temperature in summer is 27 degrees Celsius – and three degrees of frost in winter.

■ DREI BEWERBER

Die Kandidaten sind Pyeongchang (Südkorea), Salzburg (Österreich) und Sochi (Russland). Die Entscheidung fällt am 4. Juli 2007 auf dem 119. IOC-Kongress in Guatemala. [Stand: 15. Juni 2007]

PYEONGCHANG ist den IOC-Mitgliedern bereits bekannt und war ein ernst zu nehmender Konkurrent Vancouvers für die Olympiade 2010. Pyeongchang selbst ist mit nur 50 000 Einwohnern eine kleine Stadt, hat aber zwei Nachbarstädte mit über 250 000 Einwohnern. Die Provinz Gangwon zählt 1,5 Millionen Menschen. Die letzten Winterspiele in Asien gingen 1998 an Nagano (Japan). Zehn Jahre früher trug Seoul (Südkorea) die Sommerspiele aus.

SALZBURG ist vor allem bekannt als Geburtsort des Komponisten Wolfgang Amadeus Mozart. Die Stadt mit 150 000 Einwohnern liegt südlich von München, nahe an der deutschen Grenze. Bei einem Zuschlag für die Spiele würde Salzburg mit den Deutschen zusammenarbeiten und alle Wettbewerbe im Bob, Skeleton und Rodelschritten in den Anlagen um Berchtesgaden ausrichten. Es werden keine eigenen Anlagen in Salzburg gebaut. Salzburg ist den Mitgliedern des IOC bestens bekannt, auch wenn andere Wintersportorte in Österreich als Sportstätten einen größeren Klang haben.

SOCHI ist am ehesten bekannt als attraktiver Badeort der russischen Oberklasse an der Schwarzmeerküste Russlands. Die Region von Sochi kann mit Stränden von mindestens 150 Kilometer Länge aufwarten. Zur Skimetropole Krasnaya Polyana in über 2 000 Meter Höhe im Kaukasus sind es nur 70 - 80 km. In diesem Gebiet liegt auch der Elbrus, mit 5 642 Meter Europas höchster Berg. Russland hat die Winterspiele noch nie ausgetragen. Moskau war Gastgeber der Sommerspiele 1980. Die 400 000 Personen zählende Bevölkerung Sochis setzt sich aus 117 verschiedenen Nationalitäten zusammen. Die Durchschnittstemperatur beträgt im Sommer plus 27 Grad und im Winter minus drei Grad.

■ TROIS CANDIDATS

PyeongChang (Corée du Sud), Salzburg (Autriche) et Sochi (Russie) sont candidates. La décision tombera le 4 juillet 2007 lors de la 119ème session du CIO au Guatemala. [Ce catalogue a été imprimé le 15 juin 2007]

PYEONGCHANG, bien connue des membres du CIO, représentait une menace sérieuse pour Vancouver et les Jeux de 2010. PyeongChang compte seulement 50 000 habitants, mais deux villes voisines ont plus de 250 000 habitants. La province de Gangwon compte 1,5 million d'habitants. Les derniers Jeux d'hiver en Asie se sont déroulés à Nagano (Japon) en 1998. Dix ans auparavant, Séoul (Corée du Sud) avait organisé les Jeux d'été.

SALZBOURG est surtout connue pour être la ville natale du compositeur Wolfgang Amadeus Mozart. Avec ses 150 000 habitants, elle se situe juste au sud de la ville allemande de Munich. Si les Jeux sont confiés à Salzbourg, elle coopèrera avec les Allemands et organisera toutes les épreuves de bobsleigh, skeleton et luge sur les installations autour de Berchtesgaden. Des installations propres ne seront pas construites à Salzbourg. Salzbourg est bien connue des membres du CIO, même si d'autres sites de sports d'hiver en Autriche sont davantage associés au sport.

SOCHI est surtout connue comme station balnéaire au bord de la mer Noire, fréquentée par l'élite russe. La région de Sochi possède près de 150 kilomètres de plages. Malgré cela, seuls 70 ou 80 kilomètres séparent Sochi de la station de ski Krasnaya Polyana, à plus de 2000 mètres d'altitude dans le massif du Caucase. Le Mont Elbrus, le sommet le plus haut d'Europe (5 642 mètres) se trouve également dans la région. La Russie n'a jamais organisé les Jeux d'hiver. Moscou était l'hôte des Jeux d'été en 1980. Les 400 000 habitants de Sochi appartiennent à 117 différentes nations. La température moyenne en été est de 27 degrés – et de moins 3 degrés en hiver.



Utstillingskatalog 1896 - 2014



Utgiver Norges Olympiske Museum
Opplag 5.000
Tekst Olav Aaraas, Martin Westersjø, Åse P. Thirud,
Norbert Müller, Åge Dalby, Mari S. Stakston
Design og layout Cox Design, Oslo. www.cox.no
Trykk Dialecta kommunikasjon
Oversettere Inter-Set oversettelser, Amesto Translations AS
Foto **SCANPIX**
Utstillingsarkitekt Gudmundur Jonsson